National Library
Bibliothèque Nationale
DEC 1 1981
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX
First Class Première classe
CANADA CANADA CANADA
National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Canada
K1A 0N4
B103/C/10/7R

MEJOR PRECIO
QUITO
$720.00
Avon Travel
Tres oficinas para servirle
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
1659 ST. CLAIR AV. W.
Tel. 656-3033
FINCH WEST MALL
Tel. 743-0603

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO XII N.º 138 VIERNES 20 DE NOVIEMBRE DE 1981 0.35

sur travel
GRUPO A SANTIAGO
SALIDA
20 DE DICIEMBRE
CUPO LIMITADO
923-8918
486 COLLEGE ST.

VUELE
VUELE A SANTIAGO PARA LAS FIESTAS $ 1.075
SKYLAND TRAVEL AGENCY
140 LA ROSE AVE.
TEL. 249-7780

17 Muertos al Derrumbarse una Tribuna en Estadio Colombiano

IBAGUE, Colombia, Nov. 19 (UPI) — Una nueva tragedia en un campo de fútbol, la segunda en menos de dos meses, que causó la muerte a 17 personas y heridas a otras 45, enlutó hoy el deporte colombiano y obligó a las autoridades a investigar la situación de los estadios y el comportamiento del público.

El estadio Manuel Murillo Toro, el principal de esta capital del departamento del Tolima, a unos 130 kilómetros al occidente de Bogotá, fue escenario anoche de la nueva tragedia, cuando la saliente de concreto de la tribuna preferencial se desplomó y arrastró a varias personas al tiempo que cayó sobre otras.

Aún se desconocen las causas que provocaron el derrumbe, pero se supone que fue por el exceso de peso. En el mismo lugar del accidente se desplomaron el pasado febrero las vigas y parte del techo que cubren la tribuna, pero no hubo víc-

Pasa a la página 7

80.000 Espectadores Presenciarán la Final de Copa Libertadores

SANTIAGO, Nov. 18 (UPI) — Los "hinchas" de los siete clubes profesionales de fútbol de Santiago acordaron unirse en la noche del viernes a los simpatizantes de Cobreloa para alentar al campeón chileno en su segundo partido con Flamengo, de Brasil, por la final de la Copa Libertadores de América.

Desde Calama, 1.564 kilómetros al norte de esta capital, la ciudad de los mineros del cobre donde tiene su sede y su cancha Cobreloa, se anunció que viajarán a esta capital unos 5.000 socios del club, muchos de ellos en 40 autobuses facilitados por la empresa CODELCO, propietaria de la mina de Chuquicamata.

"Nuestra intención es llenar la capacidad del Estadio Nacional y que los cánticos y gritos se hagan sentir con la misma fuerza que en el Estadio de Maracaná, en Rio de Janeiro, gravitó en favor de Flamengo", declaró uno de los coordinadores de los grupos de aficionados. El primer partido entre ambos clubes fue ganado 2-1 por los brasileños.

El Estadio Nacional, que fue reacondicionado para el Mundial de Fútbol de 1962, puede recibir a 80 mil espectadores cómodamente sentados. No existen en el monumental recinto lugar para público de pie, como en otros estadios del mundo, y su moderna iluminación, renovada hace dos años, es "muy superior" a la de Maracaná, segun los futbolistas de Cobreloa.

Por su parte, el presidente de la Asociación Central de Fútbol, Abel Alonso, en declaraciones a la prensa, dijo que "todo Chile debe estar con Cobreloa" en el encuentro del viernes en la noche y agregó que la afición local debe apoyar al

Pasa a página 21

Asesinan a Tres Policías en Chile

SANTIAGO, CHILE.— Un oficial de la policía vestido de civil (en el centro) y un agente uniformado, ambos portando ametralladoras liviana montan guardia mientras otros agentes inspeccionan un auto policial tiroteado en el que murieron tres de sus colegas en un ataque terrorista frente a la residencia del General Santiago Sinclair, Ministro Jefe del Estado Mayor del gobierno de Pinochet.

SANTIAGO, Nov. 18 (UPI) — Un grupo izquierdista se adjudicó hoy el asesinato a tiros de tres integrantes de la Policía de Investigaciones frente a la residencia de un alto funcionario militar estrechamente ligado al presidente Augusto Pinochet.

El grupo Mando Nacional de las Milicias de la Resistencia Popular se atribuyó mediante un comunicado el asesinato de los agentes apostados frente al domicilio del ministro Jefe del Estado Mayor Presidencial, general de ejército Santiago Sinclair.

Versiones de testigos indicaron que el ataque se produjo a las 7:20 de la mañana, cuando tres individuos a bordo de una camioneta Chevrolet abrieron fuego contra el auto patrullero en que se hallaban los tres oficiales.

Agregaron que las balas abatieron al inspector Héctor Henríquez Aliste y a su conductor, Sergio Osbén, en tanto un tercer oficial malherido respondió al fuego de los atacantes, que huyeron del lugar, en el barrio alto de esta capital.

Un comunicado policial indicó dos horas más tarde que los tres agentes habían muerto en el hospital del Salvador a consecuencias de las heridas recibidas.

Mediante una nota dejada en un restaurante céntrico el grupo Mando Nacional de las Milicias de la Resistencia Popular informó a diversos medios noticiosos que había "procedido a emboscar una patrulla de In-

Pasa a la página 7

El Salvador Ganó a Haití y Quedó con Esperanzas de Clasificar para el Mundial

TEGUCIGALPA, Nov. 19 (UPI) — La selección de fútbol de El Salvador se colocó en segundo lugar en el torneo de la CONCACAF, eliminatorio para el Campeonato Mundial de 1982, al vencer esta noche a la de Haití por un 1-0.

El unico gol del encuentro fue conquistado a los 18 minutos del primer tiempo por el mediocampista Norberto Hueso, quien anotó de tiro libre penal.

En esa mitad, el árbitro Downer Osmond, de Trinidad Tobago, anuló dos goles salvadoreños por posición adelantada. Varios comentaristas deportivos criticaron la actuación del árbitro y sus dos asistentes.

El segundo tiempo del encuentro, presenciado por una escasa concurrencia en comparación de las entradas anteriores con 25,000 aficionados, fue de muy bajo nivel

Pasa a la página 18

Guerrilleros Prosiguen Ofensiva Contra Plantaciones de Café

SAN SALVADOR, Nov. 19 (UPI) — Los guerrilleros izquierdistas afirmaron hoy que mataron a 17 soldados del gobierno en su ofensiva por frenar la cosecha de café y arruinar la economía del país.

Pasa a página 6

Ejército Mata a 152 Insurgentes Salvadoreños

SAN SALVADOR, Nov. 19 (UPI) — El ejército salvadoreño mató a 152 guerrilleros izquierdistas y ocupó dos campamentos rebeldes en lo que llamó una de sus operaciones más exitosas, según el ministro de Defensa José Guillermo García.

La operación a lo largo de la frontera con Honduras en el departamento de Cabañas obligó a una dependencia de las Naciones Unidas a evacuar permanentemente a miles de refugiados salvadoreños desde los campamentos de la zona a lugares más seguros dentro de Honduras, dijeron funcionarios de la ONU.

Pasa a la página 6

¿NO TIENE SEGURO?
¿O ESTA INSATISFECHO CON EL QUE TIENE?
Cotización gratuita en toda clase de seguros. Si su seguro está vigente tráiganos su póliza y le asesoraremos sobre qué es lo más conveniente para Ud. y lo más económico.
PERALTA INSURANCE AGENCIES LTD.
365-A Wilson Ave. Suite 201 teléfono 636-5063
Henry (Enrique) Peralta
NEGOCIOS · VIDA · ACCIDENTE · SALUD · FAMILIAR
JUBILACION · CASAS

BLIZZARD
ESCUELA DE MANEJO
622-9603
Dedicados solamente a la enseñanza de manejar.
Sin contratos que firmar.
Lo recogemos en su casa sin recargo alguno.
Coches automáticos con doble freno.
Llame y consulte sin compromiso
al teléfono 622-9603

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR M. DALMAO D.T.
605 Bloor St. W. 2.º piso
(una cuadra y media al oeste del subway Bathurst)
TEL. 531-5796

el popular

FRAUDES ESPIRITUALES

Una encuesta estadounidense asociando preferencias culinarias con características de la personalidad halló que de las cuatro categorías consideradas, vegetarianos, gastrónomos, aficionados a las comidas saludables y adictos a las hamburguesas y otras comidas rápidas y sintéticas, sólo estos últimos consideraban importante a la religión, mientras que los epicúreos se inclinan a favor del ateismo.

Los millones de hamburguesas que venden las cadenas de la especialidad son, aparentemente, una especie de nueva Eucaristía para sus consumidores, y el hallazgo de los encuestadores amplía el precepto de que "el camino al corazón de un hombre pasa por su estómago", pudiendo ahora incluirse también a su alma en la trayectoria alimenticia.

Este vínculo singular entre las debilidades humanas y la religión también aparece en la Biblia. Según Richard Friedman, profesor de Literatura Hebrea y Comparativa de la Universidad de California, partes de los primeros cinco libros de la Biblia fueron escritos por dos grupos rivales de sacerdotes que trataron de proteger su particular poder político en las versiones que redactaron. Tales maniobras ocurrieron alrededor del 600 A.C.

Con el transcurso del tiempo, ambas versiones se volvieron populares y los editores de la Biblia no pudieron descartar a ninguna de las dos, incluyendolas en el texto final que hoy conocemos. Es así que, por ejemplo, en la historia del arca de Noé Dios le dice en una parte que lleve una pareja de cada especie animal a su navío, pero en la misma página del texto bíblico se le indica que lleve abordo a siete animales de cada variedad.

Como se supone que Dios sabe lo que hace, es obvio que la contradicción que se le atribuye proviene de los muy humanos autores de esa sección del Génesis.

Dice el profesor Friedman que la versión de la pareja de animales corresponde a los descendientes de Aaron, hermano de Moisés, quienes estimaban que sólo ellos podrían ofrecer sacrificios a Dios, mientras que la de los siete animales pertenece a los descendientes de Moisés, los que consideraban que Noé también podía efectuar sacrificios, por lo que lo proveyeron con un mayor número de bestias para que pudiese cumplir con esa tarea sacerdotal.

Si estos descubrimientos en el texto sagrado lo inquietan, Len Cullen está planeando un Centro Cultural Cristiano donde, dice, se podrá hallar solaz espiritual y partir con un sentimiento de esperanza. El Sr. Cullen planea utilizar un terreno de 87 acres al norte de Whitby, Ontario, para construir réplicas de las iglesias cristianas de los pioneros, incluyendo también en el proyecto a actividades rurales similares a las desarrolladas por estos y hasta una calle a la antigua, donde se podrán adquirir libros, golosinas y artesanías.

Se estima que el parque estará listo hacia 1985 y atraerá a unas 500.000 personas por temporada. La flaqueza humana del proyecto es evidente en su carácter exclusivista. Los pioneros fueron mayormente anglosajones y protestantes, de manera que el reducto podría convertirse en el lugar de peregrinación para que los que añoran la época del predominio absoluto de ese grupo racial y religioso en la provincia.

El verdadero espíritu cristiano debería haber guiado al Sr. Cullen a ofrecer espacio en su parque para que todas las religiones cuenten con edificios que las representen.

Parece que deberemos resignarnos a la infinita imperfección del ser humano, y a mantenernos alerta con respecto a sus intentos de interpretar la voluntad de Dios para beneficio propio. Una mente escéptica no es necesariamente un obstáculo para la experiencia religiosa, sino que se vuelve esencial para evitar tales fraudes espirituales.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

"EL POPULAR"

FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION
CEPF

2333 Dundas Street West, Suite 504
TELEFONOS 531-2495/96

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Administración MIRYAM LAMONTE
Editorial MIGUEL RAKIEWICZ

Tipografía ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario ARTE DE EL POPULAR
Columnistas EDUARDO URUEÑA
LALO BORJA
HUGO VERA—MENDEZ
LUIS RUSSO
ALFONSO ALVAREZ
ALEX ZISMAN

Fuentes Informativas
CANADIAN PRESS (C.P.)
UNITED PRESS CANADA (U.P.C.)
UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI)
CANADIAN SCENE (C.S.)
FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR
SALVA PRESS

Corrección de pruebas ALFONSO ALVAREZ

Distribución CARLOS ESPIN
JETTY BROWN
RON McGILL

Fotografía LALO BORJA
HUGO VERA—MENDEZ
MANUEL GALABAY
CLAUDIO TITICHOCA

En Hamilton y la Peninsula del Niágara JOSE SANCHEZ TRAVEL
42 JM st. SUITE 47
TEL. 524-1786

Servicios de radiofotos
UNITED PRESS CANADA

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD).
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.

DERECHOS RESERVADOS 1981 / ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

columna abierta

ALFONSO ALVAREZ

El Caribe y Centroamérica

Con motivo de la Conferencia de Cancilleres de los países de la Cuenca del Plata y que se realizó en la ciudad boliviana de Santa Cruz, el Canciller brasileño hizo declaraciones en relación a que Latinoamérica debe rechazar —en el tenor a lo que sucede en Centroamérica y el Caribe- cualquiera política intervencionista y el Canciller argentino se pronunció enfáticamente contra una intervención en Cuba y Nicaragua. Por otro lado, en Caracas, Venezuela, el Ministro de Defensa de ese país indicó que Venezuela, "no aceptaría por ninguna razón intervención en el Caribe". A esto hay que agregar la declaración del Ministro de Guerra peruano, quien ha expresado que: "su país no avalará una intervención de los Estados Unidos en Centroamérica".

Las capitales europeas han sido sacudidas por las grandes manifestaciones en pro de la paz y de oposición de los pueblos a la pretensión del gobierno de la Casa Blanca de instalar nuevos misiles en suelo europeo. La última marcha por la paz realizada en Madrid el último fin de semana, congregó a más de cien mil españoles, oponiéndose a la entrada de España a la OTAN y denunciando el peligro de una guerra con armas nucleares convencionales.

Día a día, los acontecimientos van indicando la escalada agresiva del imperialismo americano, que amenaza en Europa, en el Medio Oriente y en Centroamérica y el Caribe. El Secretario de Estado Alexander Haig es la voz amenazante del gobierno de Reagan y en recientes declaraciones manifestó no poder contestar la pregunta que le hicieran en relación a una posible intervención armada de su país, ya sea contra Nicaragua, El Salvador o Cuba. La denuncia norteamericana —que hasta el momento no han sido capaces de probar— de que tropas especiales cubanas estarían operando en territorio salvadoreño, ha movilizado a los "halcones" del Pentágono, que pasean sus fuerzas armadas por el mar Caribe, prestas a dejarse caer sobre Nicaragua y Cuba, al menor pretexto. En los últimos meses, el gobierno de Reagan ha estado conformando toda una estrategia que le permita al final justificar una invasión en Centroamérica y un ataque sobre Cuba.

El pasado 11 de noviembre sucedió algo insólito en la historia del periodismo. Por primera vez un Jefe de Estado enviaba una carta abierta a un diario de otro país para denunciar ante la opinión pública los planes belicistas de Estados Unidos en Centroamérica y el Caribe. Fidel Castro, presidente de Cuba envió una carta al diario Washington Post que fue publicada por este diario en su sección Cartas del lector del citado día 11 de noviembre. El Comandante Castro señala en su carta que: "el tres de septiembre, en una nota de prensa, el gobierno revolucionario cubano, retó públicamente tanto al señor Haig, como al gobierno de Estados Unidos a que ofreciera una pizca de evidencia que respaldara sus calumniosas aseveraciones. Ni el señor Haig ni el gobierno de Estados Unidos han respondido a esta denuncia: "Finaliza Fidel su carta diciendo: "hemos emplazado al señor Haig y al gobierno de Estados Unidos por segunda vez a que responda sobre esas declaraciones totalmente falsas. Estamos todavía esperando una respuesta".

Ante las amenazas de guerra, bloqueos, ataques e intervenciones, los pueblos amantes de la paz han estado haciendo oir su voz de protesta; a las declaraciones de los cancilleres de Brasil y de la Argentina que citamos al iniciar esta columna, se agregan el mensaje de la Cámara de Diputados del Congreso mexicano a la Asamblea Nacional Cubana en solidaridad ante una posible agresión de los Estados Unidos y el mitin popular realizado el día 12 de noviembre recién pasado en Ciudad de México, organizado por el movimiento mexicano por la paz, bajo el lema: "Tocar a Cuba, es tocar a México". El movimiento mexicano por la paz está organizando una gran jornada nacional, desde el 24 de noviembre hasta el cuatro de diciembre en solidaridad con Cuba, Nicaragua y El Salvador y contra las pretensiones hegemónicas de los Estados Unidos. A esta muestra de la solidaridad latinoamericana se suman las de más de cuarenta organizaciones sociales democráticas norteamericanas, que iniciaron una campaña nacional de protesta contra la ingerencia militar norteamericana en América Central.

Los monopolios de la información han ocultado sistemáticamente en esta parte de la norteamerica inglesa, la gran mayoría de los hechos que hemos estado señalando a través de esta columna, creemos que el indicarlos ayuda a nuestros lectores, no solamente por lo que significa la información, sino que para aclarar puntos de vista u opiniones. Como lo dice la Declaración Final del Primer Encuentro de Intelectuales por la Soberanía de los Pueblos de Nuestra América y que se realizó en La Habana del 4 al 7 del presente mes de noviembre: "No son los designios de una maquinación internacional, como se trata de hacer creer, sino las condiciones internas de oscuridad y miseria a la que he sometido durante años la opresión imperialista, lo que explica el incontenible aliento de liberación que hoy recorre a Nuestra América. La tramposa acusación de terroristas a los patriotas de estos pueblos tiene entre otros propósitos el de sancionar la intervención de los Estados Unidos y preparar los espíritus mediante el aparato de propaganda más diabólico de la historia humana, para una agresión abierta contra Cuba, Nicaragua y Granada".

La Declaración Final del Primer Encuentro de Intelectuales finaliza diciendo: "Ni la bomba de neutrones ni otro artefacto de aniquilación colectiva, se disparan solos. Son los hombres quienes deciden su misión de muerte. Pero esos hombres, aún los que disponen de una posibilidad totalitaria de destrucción, pueden también ser contrariados por el clamor de los pueblos. Es ahora, pues, cuando la palabra y la imagen deben extremar su capacidad de persuación, su poder de reclutamiento de las fuerzas creadoras, su lucidez para convencer con el poder invencible de la inteligencia".

SUCEDIO UN DIA COMO HOY

Un Día Como Hoy
por United Press International

Viernes 20 de Noviembre, el 324 día de 1981, quedando 41 en el año.

Un 20 de Noviembre...

— En 1803, tropas haitianas del general Dessalines entran triunfantes en Cap Francais, poniendo fin al dominio francés en la isla.

— En 1920, nace la actriz estadounidense Gene Tierney.

— En 1936, es fusilado en Alicante, José Antonio Primo de Rivera, fundador del Partido Fascista Falange Española.

— En 1975, muere el generalísimo Francisco Franco, después de gobernar España durante 36 años.

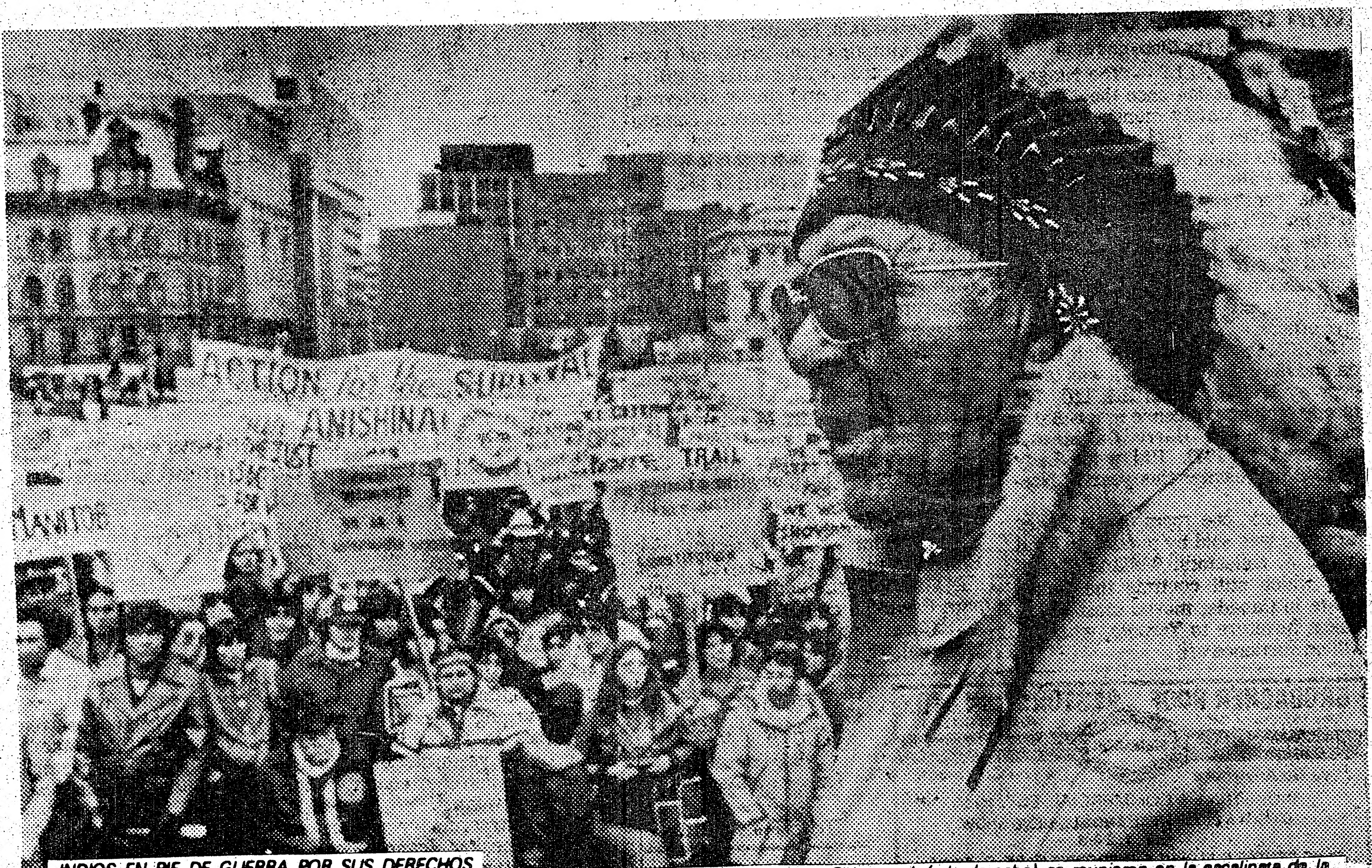
¿Sabia usted ...

Cinco niños y una mujer embarazada, muertos por una bomba japonesa lanzada en un globo cerca a Bly, Oregon, fueron las únicas bajas norteamericanas en el territorio continental de Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial.

NUEVA YORK, Noviembre 19 (UPI).— Cambio de monedas:

Dólar canadiense	.8455
Libra esterlina	1.9020
Peso argentino	.00015
Peso chileno	.0256
Sol peruano	.00280
Marco alemán	.4438
Peso colombiano	.01730
Sucre ecuatoriano	.0352
Cruzeiro brasileño	.00842

GAUDIO
CAMBIO DE MONEDA
1244 BLOOR ST. W. 531-1871
Se habla español — Income Tax



INDIOS EN PIE DE GUERRA POR SUS DERECHOS

OTTAWA.—Unos 1.000 nativos canadienses, incluyendo al Jefe de la tribu Ojibway Senapor Shingwauk (a la derecha), se reunieron en la escalinata de la Colina del Parlamento en Ottawa para manifestar su oposición a los planes constitucionales del gobierno. Los indios quieren que se restauren los Derechos Aborígenes en el texto de la Carta de Derechos de la futura Constitución canadiense.

El NDP Reclama Derechos Femeninos y Aborígenes

OTTAWA.— El NDP federal no respaldará al acuerdo constitucional a menos que se reconozcan a pleno los derechos femeninos y de los nativos, dijo el líder del partido Edward Broadbent.

"Se cometería una grave injusticia contra las mujeres y nativos del Canadá si la resolución constitucional es aprobada en su forma actual", dijo Broadbent en una conferencia de prensa luego de una reunión de la bancada federal del NDP, de 33 miembros.

"Nos resulta inconcebible que en 1981 podamos redactar una Constitución que ignora los reclamos legítimos del pueblo nativo del Canadá y le niega la igualdad a las mujeres".

El debate de la resolución constitucional comienza hoy viernes en los Comunes.

El texto no menciona a los derechos aborígenes y permitirá que las provincias emitan leyes que pueden invalidar cualquier garantía de igualdad entre los sexos.

Broadbent dijo que ambas provisiones constaban en la resolución constitucional original del gobierno federal por insistencia del NDP.

Las cláusulas referentes a derechos aborígenes fue eliminada y los derechos femeninos resultaron debilitados por el acuerdo constitucional del 5 de noviembre firmado por el Primer Ministro Pierre Trudeau y los Premiers de las nueve provincias de habla inglesa.

"Por ello, el NDP no respaldará a la resolución actual si tales injusticias fundamentales no son eliminadas", dijo Broadbent.

"La unidad nacional sin integridad nacional no es posible.

Fuentes bien informadas dicen que la bancada socialdemocrata votó unánimemente en favor de no aceptar la presente resolución constitucional.

Actualmente los Liberales cuentan con 147 diputados federales, mientras que el Partido Conservador tiene 102 y el NDP 33.

Pruebas de Teletex enToronto

TORONTO.— La Canadian Broadcasting Corporation, CBC, recibirá casi $ 6 millones en fondos federales para efectuar pruebas con teletex empleando la tecnología Telidon, creada en Canadá, en el curso de los dos próximos años.

Teletex es un sistema de difusión que envía información a una vía solamente desde una computadora a un receptor modificado de televisión.

Las primeras terminales hogareñas entrarán en funcionamiento en septiembre de 1982, y las pruebas continuarán efectuándose en unos 1.400 hogares de Toronto, Montreal y Calgary hasta principios de 1984.

El sistema Telidon, diseñado por el Ministerio de Comunicaciones federal, permite que los usuarios escojan la información que desean ver en sus televisores. Una pequeña computadora y un teclado transforman el televisor en una terminal hogareña y la información es transmitida por cable coaxial, líneas de teléfonos, o señales de transimisión.

La CBC transmitirá informaciones tales como noticias, estado del tiempo y sus programas de TV como parte de la señal transmisora normal.

Pero sólo los hogares equipados con los adaptadores para Telidon podrán obtenerla.

Luego de Sufrir un Accidente Descubren al Asesino de su Familia

TORONTO.— Un residente de Mississauga que se halla en estado grave en un hospital luego de un accidente automovilístico, ha sido acusado de haber matado a puñaladas a su esposa e hijo de 8 meses.

La Policía Regional de Peel ha presentado cargos de asesinato en segundo grado contra Raymond Brown, de 29 años, por las dos muertes a puñaladas y de asesinato en primer grado en la muerte de Eva Zigler, de 58 años y residente en Brampton, quien pereció en el accidente automovilístico.

El inspector de la policía de Peel James Wingate dijo que Cherye Raymond, de 29 años, y su bebé Matthew, murieron "como resultado de múltiples puñaladas".

La Sra. Ziegler resultó muerta y James White, de 33 años y domiciliado en Mississauga, fue herido de gravedad cuando un auto manejado por el Sr. Brown chocó con otros tres vehículos en la intersección de la Carretera 7 y Torbram Road en Brampton el miércoles por la mañana.

El inspector Wingate dijo que el Oldsmovile 1980 que conducía el Sr. Brown viajaba hacia el Oeste por la Carretera 7 y chocó contra otros tres autos que venían en dirección opuesta.

El Sr. White se hallaba en estado satisfactorio ayer por la noche en el Hospital Memorial de Peel, recuperándose de heridas en el cráneo y el pecho. Otra víctima del accidente, Edward Duemm, de 51 años, no sufrió heridas de gravedad.

Exhibición Nacional en el Peor Año

TORONTO.— La Exhibición Nacional Canadiense, CNE, sufrió el peor déficit, estimado en 1.9 millón, de sus más de 100 años de existencia.

Everett Biggs, presidente de la Asociación de la CNE dijo anoche que no ha analizado por completo el déficit pero que parte de la culpa se debe asignar a los 11 días de lluvia durante la feria de 20 días que se padecieron este año. "El presupuesto... fue redactado en base a un clima normal", prediciendo un superavit de $ 861.250.

Con el tema "Por tres dólares usted rie", la Asociación gastó este año la suma record de un millón en publicidad en Canadá y los EE.UU., pero el total de visitantes bajó a 1.9 millón de los 2.1 millones que concurrieron el año anterior.

REALTOR Royal Trust "THE SIGN THAT SELLS"

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA REALTOR

ZONA CENTRAL:

S 56.900 apartamento, propiedad horizontal, todas comodidades, cocina interal.

S 139.900 Casa 4 dormitorios, 2 baños; véala y haga una oferta.

S 199.000 Casa nueva para profesional o ejecutivo. 2 entradas a la calle, grandes facilidades.

CONSULTE A SU AGENTE DE HABLA HISPANA

ETHEL MILLER

TELEFONO 494-1510 o- 224-5403

CHAMPAGNE

COLLISION & REPAIRS INC.

'GERMAN FERNANDEZ'

Servicio completo en reparaciones de carrocería.

Presupuestos gratuitos

Servicio N° 1 de pintura.

ADD 375 CHAMPAGNE DR. DOWNSVIEW

ONT. M3j 2C6

TEL (416)630–2400

Champagne Dufferin

AVON TRAVEL

"DONDE VIAJAR ES UN PLACER!"

ATENCION

Uruguayos y Argentinos

EL GRUPO DEL PLATA

Montevideo-Buenos Aires

Toronto

CIERRA FECHA

PARA RESERVACIONES

EL próximo

28 de Noviembre de 1981.

Para mayor información

llame a cualquiera

de nuestras agencias a su servicio.

AVON BLOOR 684 Bloor St. W. Tel. 531-9983

AVON ST. CLAIR 1659 St. Clair Tel. 656-3033

AVON FINCH WEST MALL 3431 Weston Rd. Tel. 743-0603

Clínica de Dentaduras

LUIS FUCHS D.T.

CENTRO MEDICO DENTAL

800 BATHURST ST. OFICINA 501

(frente a la estación del subterráneo de Bathurst)

TEL. 534-6391-2

NUEVOS HORARIOS

LUNES, MARTES, JUEVES, VIERNES 10 A.M. a 6.30 P.M.

MIERCOLES 10 A.M. a [illegible] 30 P.M.

SABADO 9.30 A.M. a 2 P.M.

NO!! LAS JOYAS NO SON CARAS

Compruébelo visitando a su joyero de habla hispana

PEPE JEWELLERY

660 1/2 BLOOR ST.W. (y Manning)

TEL. 537-0678

Nos especializamos en diamantes

cartas

Señor Director
de El Popular:

Herminio y María Saavedra saludan atentamente al señor director y personal de ese prestigioso periódico y le ruega tenga a bien publicar lo siguiente:

Con motivo de nuestro treinta y siete aniversario de matrimonio se nos hizo objeto de una manifestación en los salones de la Iglesia San Pedro. Queremos agradecer a quienes hicieron posible que pasáramos horas tan felices, agradecemos en especial a los sacerdotes: Fredy Conalli Paulista U.S.A., Ricardo Zanoti, Italia, Carlos Klem, Hungria, José Arteaga, Chile, además de las religiosas Paquita de Serres, Canadá, Hna. Helena, Canadá. A los hermanos de Argentina, Colombia, Ecuador, Perú, España, El Salvador, Chile, a los grupos de Oración de San Basilio y San Pedro, a nuestros familiares a todos nuestra eterna gratitud.

Herminio y María Saavedra
Ministros de la Eucaristía en la
Iglesia San Pedro.

—oOo—

Hemos recibido también de uno de nuestros lectores el siguiente poema el cual publicamos con mucho gusto dedicado a uno de los músicos más celebres de todos los tiempos:

A BEETHOVEN

Los violines suenan como un rezo
y un Arpa hace de su música embelezo
los cornos traen la música del bosque
mientras suenan rayos y truenos
allá en los Timbales.
Los instrumentos de viento con sus bronces
traen la inmensidad de la creación.
de pronto comienza una voz un canto
y cientos de voces cantan
un Himno glorioso
Es como si la Humanidad entera
elevar a Dios su oración quisiera
pero él nunca podrá oir
aquella su músical viril
allí en un convento
está muriendo
en su noche triunfal
De pie el Emperador
aplaude al Maestro
el mundo lo aclama
Que noche más triste
suenan rayos y truenos
y el viento
parece que quisiera
arrasar todo lo que existe
es como si Satanás celoso
del músico inmoral
desatara las furias del infierno
Beethoven tu no puedes morir
Maestro los Siglos te saludan
Nadie llevó tan lejos
la música y el canto
nadie cantó mejor
a la madre tierra
a tí sordo sublime
un pobre poeta te dice
tu vivirás siempre
en el corazón de los humildes
Profeta de la Música
artista por los siglos
de los siglos

Santiago Silva
(seudónimo)

"El Hogar es Sagrado"

TORONTO.— Reiterando la máxima legal de que el hogar de un hombre es su castillo, la Corte de Apelaciones de Ontario ha respaldado el derecho de un ciudadano a resistir el arresto por un cargo de poca importancia cuando un policía entra a su residencia sin la correspondiente orden judicial.

La Corte respaldó la declaración de inocencia de un empleado de reparto de Ottawa de 18 años de edad acusado de agredir a un policía uniformado que entró a su departamento para arrestarlo a él y su amigo por intento de robo.

Se llamó a la policía cuando un inspector de tránsito vio a Paul Landry y su amigo , Reb MacLaren, quienes habían estado bebiendo, entrar a un camión, hacerlo funcionar y luego abandonarlo antes de tratar de abrir las puertas de varios autos en la parte trasera de un centro comercial. Ellos luego entraron a un edificio de departamentos ubicado enfrente de la playa de estacionamiento.

En un departamento del sótano, cuya puerta estaba completamente abierta, el agente Douglas Handy vio a dos varones cuya descripción física coincidía por los testigos, preguntándole si vivía allí. Landry le respondió con otra pregunta: "¿Por qué quiere saberlo?".

El agente le dijo entonces a Landry y MacLaren que estaban arrestados por una investigación de intento de robo, pero Landry indicó que el no quería ir a la Comisaría con el policía. Ambos amigos dijeron que no habían hecho nada.

El agente ingresó al departamento y se colocó cerca de los dos. Cuando MacLaren dio un par de pasos en dirección a la puerta abierta, el policía lo aferró de la manga de su chaqueta.

Cuando Landry repitió que no iba a ir a ninguna parte, el agente Handy lo aferró del cuello de su vestimenta. En el curso de una pelea que se desencadenó inmediatamente después, el policía recibió puñetazos en la cabeza, fue semi-asfixiado y le arrancaron mechones del cabello mientras trataba de dominar a Landry y colocarle esposas. MacLaren también fue derribado de un golpe durante la pelea.

Ninguno de los dos amigos fue acusado de intento de robo y sólo Landry resultó acusado de agredir a un agente de la policía.

En un juicio con jurado que tuvo lugar en marzo, el juez ordenó al jurado que declarase inocente a Landry, decidiendo que el agente había excedido sus poderes y que por ello los acusados tenían derecho a resistir el arresto.

En el curso de la apelación, el juez Lloyd Houlden dijo que la puerta abierta del departamento no autorizaba al policía a entrar a la vivienda.

"El agente Handy nunca pidió permiso para entrar a la residencia del acusado, *ni tampoco se le fue otorgado*", *dijo* el Juez Houlden.

Barras Gruñola para su Perro

VANCOUVER, British Columbia (CP).— ¿En qué otra parte del país sino en la Costa oeste podría surgir la idea de crear alimentos saludables (health food) para perros?

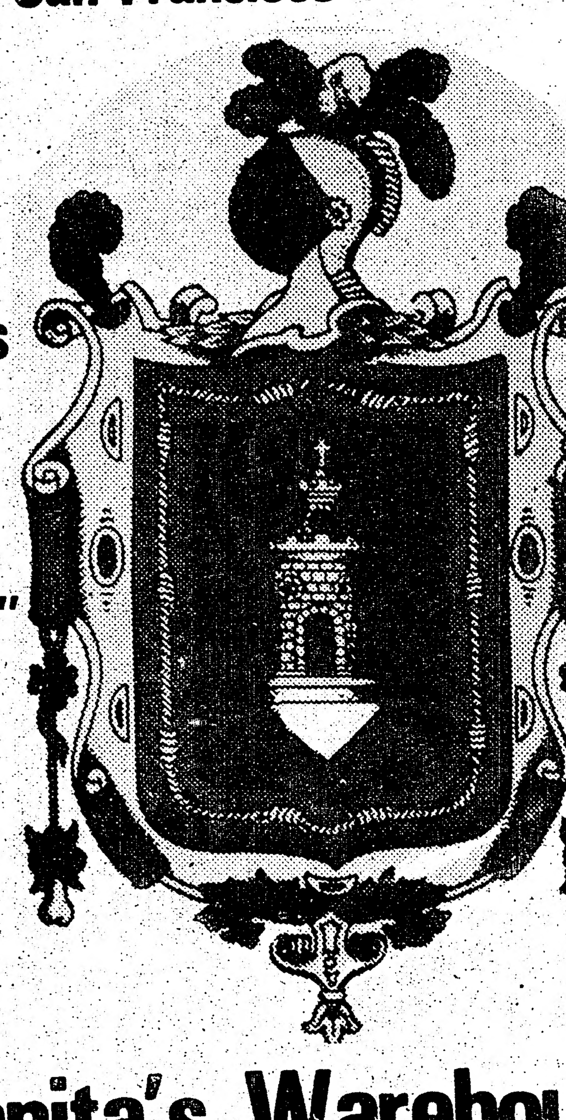
"Growlnola Bars" (Barras Gruñola) "Tan Buenas que los perros gruñen por ellas" son un producto en gran demanda.

Dolores Davie, la inventora y fabricante de las barras caninas, comenzó a producir alimentos especiales hace varios años atrás para su propio perro Terranova, el que padecía de problemas digestivos.

La dama efectuó investigaciones y conversó con varios veterinarios antes de decidirse por el contenido final de su receta, en la que se usan solamente ingredientes naturales sin ningún preservatico artificial.

La Sra. Davie comenzó la producción en su propia cocina, cortando las barras a mano y cociéndolas en el horno familiar. Ella trajo tres cajas con muestras a un comercio de la Isla de Vancouver y recibió un pedido al día siguiente por un total de 450 kilogramos del producto.

C.D.C.
CIUDAD DE QUITO
INVITA A ASISTIR AL
"GRAN CANELAZO 81"
Celebrando un aniversario más de la fundación de San Francisco de Quito.



LOCAL: UKRAINIAN HALL 297 COLLEGE ST.
FECHA: SABADO DICIEMBRE 5
HORA: 7.30 P.M.
ADMISION: $ 6.00

Amenizarán dos espectaculares discotecas:
"SUPER SOUND" de Ramón Calero
y la Fabulosa "ONDA 80"

Danita's Warehouse
POR MAYOR Y MENOR A PRECIOS DE FABRICA
Ropa para damas, caballeros y niños. Artículos de regalo, cosméticos, casimires y cientos de novedades más.
VISITENOS SIN COMPROMISO
993 1/2 BLOOR ST. W. TERCER PISO TEL. 535-9330

Chile Lindo
Con un BAILE que pondrá el broche de oro, "Chile Lindo" se viste de gala, para premiar a sus jugadores y socios más destacados durante la temporada 1981.
LUGAR: IGLESIA ST. CLARENS 1118 ST.CLAIR W. (Esq. Dufferin)
$ 3.00 DAMAS — SABADO 21 DE NOVIEMBRE
$ 4.00 VARONES — HORA: DESDE LAS 19 P.M.
Premios para todo el mundo. Asista Ud. le esperamos.

YORKVIEW FORD
Nelson Sarria

Personalmente le asesorará en la compra de su auto nuevo o usado.
366 KEELE ST. al sur de Finch
TEL.: 638-5300 CREDITO APROBADO EN 24 HORAS BAJA CUOTA INICIAL

Poder Informativo de "El Popular" Sigue en Aumento: Ahora con Radiofotos y Telefotos UPI

En un esfuerzo más por brindar mejores informaciones hacia sus lectores, la dirección de El Popular, concretó un contrato con la UPI (United Press International), de Nueva York y U.P.C. United Press Canada) para la instalación exclusiva del servicio de radiofotos y telefotos enviadas al instante desde cualquier parte del mundo, ya sea vía satélite o vía cable. Este servicio surtirá a nuestro periódico. (lo veníamos haciendo desde hace varias ediciones en un período de prueba) y ayer los técnicos de "Computer Communication Group nos instalaron este sistema de adelanto tecnológico.

Nuestro director, Eduardo Urueña, selecciona una de las radiofotos

Nuestro director manifestó a este reportero la necesidad del servicio en orden de competir con los periódicos de habla inglesa en un paso más hacia convertir El Popular en el mejor periódico étnico diario del Canadá, además de proveer a nuestros lectores con un medio digno y serio ante los informativos locales.

TEATRO NATIVO DE PROTESTA CONTRA LA CONSTITUCION
VANCOUVER, British Columbia (CP).— Un Primer Ministro Pierre Trudeau falso, incluyendo una máscara del rostro del mandatario, mira hacia atrás en búsqueda de uno de sus falsos ayudantes (6 niños indios) para responder a una pregunta formulada por una mujer india, la Anciana de la tribu Beatrice Jack (a la izquierda). La representación tuvo lugar en el Museo de Antropología de la Universidad de British Columbia, donde 200 indios de la provincia se hallan llevando a cabo una ocupación del edificio en protesta contra la eliminación de los Derechos Indígenas del texto constitucional propuesto por Ottawa.

Accidente Nuclear en el Pacífico

VANCOUVER, British Columbia (CP).— Los restos de una bomba nuclear de los EE.UU. yacen en un lugar desconocido frente a la costa de British Columbia, según una lista de accidentes que involucraron a armas nucleares estadounidenses.

El informe del Centro para la Información Sobre la Defensa, CDI, de Washington, el que es respaldado por donaciones privadas, dice que la bomba fue arrojadaa al océano hace más de 30 años atrás por un bombardero B-36 de los EE.UU. que volaba con sólo tres de sus seis motores y experimentaba una acumulación de hielo.

El incidente fue clasificado como "flecha rota" por las autoridades estadounidenses, la segunda designación más peligrosa.

Checoslovacos Extorsionados por su Gobierno

OTTAWA.— El gobierno checoslovaco ha tratado de obtener información personal y dinero de ciudadanos canadienses, incluyendo a algunos altos funcionarios estatales que ocupan cargos considerados como sensitivos en términos de la seguridad nacional, dijo el Procurador General de la Nación Robert Kaplan.

Otros gobiernos extranjeros, cuyos nombres no quiso mencionar, han efectuado intentos similares de recolectar "impuestos e información financiera personal de canadienses a quienes ellos aún consideran como ciudadanos de sus países, dijo el Sr. Kaplan a la prensa.

Indicó que algunas personas, que ocupan altos cargos estatales en Canadá han informado acerca de tales pedidos de gobiernos extranjeros. No sería beneficioso para el interés nacional proceder a nombrar a tales naciones, las que incluyen a Checoslovaquia, fuente de la mayor cantidad de quejas, y otras que no son del Este Europeo, dijo el Sr. Kaplán.

Los ciudadanos canadienses no tienen que acceder a tales pedidos y debieran informar acerca de los incidentes, en particular y ocupan cargos de "sensitiva seguridad", dijo.

Marihuana Artificial se Venderá en el País

TORONTO.— Canadá se ha convertido en el primer país del mundo en otorgar una licencia para el suministro de una variante sintética del ingrediente activo de la marihuana (tetrahydrocannabinol, THC) a las víctimas del cáncer.

El Nabilone será comercializado por Eli Lilly Canada Inc. de Toronto bajo el nombre de "Cesamet" a los centros de tratamiento de pacientes del cáncer a comienzos del 81 , dice la revista The Medical Post en su edición de hoy viernes.

Thomas Da Silva, Jefe de la División del Sistema Nervioso Central de la Oficina Federal de Drogas, confirmó que en las pruebas efectuadas con seres humanos el Nabilone surtió efectos "comparables" a los del THC, al contrarrestar a la náusea y los vómitos producidos por las drogas contra el cáncer.

El Nabilone es descripto como un análoso sintético del THC, lo que significa que es un producto químico fabricado en el laboratorio cuya estructura química se aproxima, pero no es idéntica, a la del THC.

Bajan las Hipotecas

OTTAWA.— El Banco de Canadá rebajó nuevamente ayer su tasa de interés sobre préstamos, reduciéndola en casi un 0.75% al 15.4% y los bancos más importantes copiaron la medida de inmediato, rebajando sus tasas de interés sobre préstamos e hipotecas.

Por lo menos dos instituciones bancarias —el Banco de Nova Scotia y el Canadian Imperial Bank of Commerce- redujeron sus tasas hipotecarias hasta un mínimo del 17.5% por renovaciones a un año plazo, representando una disminución del 0.75% . El Toronto-Dominion Bank fijó su tasa en el 17.25% para las hipotecas a un año de plazo.

La nueva tasa de interés sobre los préstamos a los mejores clientes empresarios fue rebajada al 17.25% y entrará en vigor este lunes. Su nivel anterior era del 18%

Tres bancos redujeron también el interés que abonar sobre las cuentas de ahorro hasta un mínimo del 13.75% apenas por encima de la tasa de inflación.

"¡No Vengan!", Piden Albertanos

CALGARY, Alberta (CP).— "¡Residentes del Este, no vengan!".

Ese es el mensaje de la nueva campaña del Concejo Municipal de Calgary.

El Concejo gastará $ 20.000 en avisos de página entera en periódicos de Toronto y Montreal para tratar de persuadir a los residentes del Este de que se queden en sus provincias. No es que los concejales tengan algo en contra de la gente del Este, sino que la ciudad no cuenta con la cantidad suficiente de alojamientos para alquilar.

"El municipio se enfrenta con su escasez de viviendas para alquilar más grave de las dos últimas décadas", dijo el Concejal Brian Lee, quien sugirió la campaña publicitaria.

Las 35.000 personas que, se estima, se mudarán a esta metrópolis en el curso del próximo año, junto con el hecho de que el mercado del alojamiento de alquiler se ha reducido mucho, sólo pueden resultar en grandes aumentos de los alquileres, dijo.

H.E.
HAIRSHAPERS
150 BERRY RD.
Stone Gate Pl. Unit. 32
239-5631

EDGAR (ex empleado de Eaton's Center y Sheridan Mall) comunica al caballero y a la dama latina que atiende en su propio local.

REALIZACION EN RETAPIZADO
TRABAJO GARANTIZADO
Ud. no reconocerá su sofá retapizado y se ahorra hasta un 50% de uno nuevo.
GRATIS: entrega a domicilio.
GRATIS: Protector para descanza brazos.
ART CUSTOM UPHOLSTERY
233-6264
24 HORAS DE SERVICIO
SIETE DIAS A LA SEMANA
ESTIMACIONES GRATUITAS

LLAMENOS A CUALQUIER HORA

$50 COUPON
Recorte este cupón y nosotros le reconoceremos hasta $ 50 en cualquier trabajo de $ 200 o más.
ART CUSTOM UPHOLSTERY
EXPIRES DEC. 15, 1981

SEGUROS-SEGUROS-SEGUROS
Cuando usted compra seguros la palabra clave es
SELECCION
Estudiamos el mercado por usted para encontrar el seguro, la compañía y el precio adecuado.
¡¡¡Llámenos!!!
JUAN P. SANCHEZ
231-6897 - 270-9819

YORKVIEW
Ahorrese el 7% de impuestos sobre las ventas hasta el 21 de Nov y además recibirá $ 500 en la compra de su nuevo auto 1981.
FORD Nelson Sarria
Le asesorará personalmente en la compra de su auto nuevo o usado.

VISITENME EN EL 3685 KEELE ST. sur de Finch
Tenemos una liquidación en autos nuevos de 1981.
Crédito aprobado en 24 horas.
Cómodos pagos mensuales.
Baja cuota inicial
3685 KEELE ST. al sur de Finch
TEL: 638-5300

GUERRILLEROS...viene

La Radio Venceremos de los rebeldes también sostuvo que 600 tropas salvadoreñas participaron el lunes en un ataque a través de la frontera, en territorio hondureño.

"Unos 70 hombres de civil pero fuertemente armados penetraron a los campamentos de los refugiados mientras que aproximadamente 600 soldados salvadoreños merodeaban la zona apostándose alrededor de los campamentos", afirmó la estación.

Radio Venceremos citó a una funcionaria del Centro Nacional Evangélico de Emergencia, Noemí de Espinoza, que dijo que el ataque se concentró en los alrededores de las ciudades hondureñas de La Virtud, Maculaca y Gualipa.

Venceremos dijo que los guerrilleros mataron a los soldados en diferentes emboscadas en el departamento oriental de San Vicente, el lunes y martes, como parte de su ofensiva para parar la cosecha de café.

La emisora no dio detalles de los ataques.

Oficiales militares dijeron que por lo menos 10 soldados del gobierno murieron baleados en la región.

Agregaron que los guerrilleros mataron a un sargento y a siete soldados ayer en un ataque a una plantación de café cerca de la ciudad de Tepetitán, a 67 kilómetros al sudeste de San Salvador.

Dijeron también que los rebeldes lanzaron una granada de mano frente a una patrulla de seguridad y que luego abrieron fuego con armas automáticas, hiriendo asimismo a ocho civiles, entre los cuales estaban algunos labriegos.

Dos soldados perdieron la vida en un ataque similar del martes contra la plantación de café de Guajoya de Tecoluca, a 73 kilómetros al sudeste de San Salvador, dijo un comandante militar local.

El rico departamento cafetero de San Vicente ha sido escenario de casi diarias emboscadas contra las patrullas de seguridad que vigilan la vital cosechal del producto, que representa dos tercios de todas las exportaciones salvadoreñas.

Los guerrilleros quemaron a principios del mes las dos mayores fábricas procesadoras de café del departamento, dijeron las autoridades.

All About Travel
1000 Finch Ave. W.
Downsview, Tel. 663-2100
PATRICIA BUTCHER
"Su agente especializado"

América Travel
1296 Bloor St. W.
Toronto, Tel. 533-1995
LUIS ALCIVAR
"Nuestra experiencia y servicio nos acredita"

Avon Travel
Tres oficinas para servirle mejor
684 Bloor St. W. Tel. 531-9983
1659 St. Clair Ave. W. Tel. 656-3033
Finch West Mall (Finch y Weston Rd)
Tel. 743-0603

Casa Latina Travel
2877 Dundas St. W. y Keele
Toronto, Tel. 769-9700
FELIPE FORERO
"La mejor vía a Latinoamérica"

Hernan's Travel Service
649-A Bloor St. W. 2.° piso
Toronto, Tel. 537-4142
HERNAN ALVAREZ
"Servicio, seriedad, honradez"

Hispana Travel
733 Bloor St. W.
Toronto, Tel. 534-2356
"La agencia que le ofrece cortesía, eficiencia y seriedad"

Jane Travel
1947 Sheppard Ave. W. y Jane St.
Downsview, Tel. 742-3275
Teresa Rankin - Silvia Montenegro
"Nuestra agencia es la elegida"

José Sánchez Travel Service
339 Bloor St. W. Suite 213
Tel. 598-2525 Toronto
42 James St. Suite 47
Tel. 524-1786 Hamilton
"Nos especializamos para Latinoamérica"

Skyland Travel
140 La Rose Ave. (La Rose Plaza)
Toronto, Tels.: 249-7789 - 249-7780
ROSA FRANCINI - IRMA QUINTANA
"¿Viaja a su país? Piense en nosotras"

Solar Travel
1716 Jane St. (norte de Lawrence)
Toronto, Tel. 249-7311
Daniel Morano
"Viaje feliz con las mejores tarifas"

Sun Sand & Sea Travel
702 Burnhamthorpe Rd. E. Mississauga
Tel. 270-9501
Alfonso Román
"México, Centro y Sudamérica nuestra especialidad"

Para visitar a su familia vuele con nuestra familia

Servicio JUMBO desde Montreal todos los sábados

Consulte a su agente de viajes o llame a

AEROLINEAS ARGENTINAS

1235 BAY ST. TEL: 967-6043
(200 metros al norte de Bloor)

EN MONTREAL:
(514) 282-1011

Sundial Travel Service
614 Bloor St. W. Troronto
Tel. 536-9972 - 536-9989
Sam Gallucci
"La agencia del deportista"

Travel Depot Inc.
4959 Dundas St. W. Islington
Tel. 239-7331
CARLOS PETOSA
"Su almacén de viajes"

Amigo Travel Ltd. 2437 Finch Ave. Weston, Ontario Teléfono 741-0434
MIRTA ZAMORA

17...viene de la primera

timas porque el estadio estaba desocupado.

Unos 15.000 aficionados se encontraban en el club Tolima para alentar al club Tolima en su encuentro con el Deportivo Cali, mientras otras 5.000 personas pugnaban por ingresar a las tribunas, cuando un fuerte ruido retumbó en el estadio.

Mientras algunos pensaron que había estallado una bomba o el estadio era sacudido por un terremoto, la tribuna preferencial cedió a sus cimientos y se desplomó junto a su carga humana, unas 70 personas.

En el sitio murieron una docena de personas y otras cinco fallecieron cuando eran llevadas a un hospital, informaron las autoridades

17...viene de la primera

timas porque el estadio estaba desocupado.

Unos 15.000 aficionados se encontraban en el estadio para alentar al club Tolima en su encuentro con el Deportivo Cali, mientras otras 5.000 personas pugnaban por ingresar a las tribunas, cuando un fuerte ruido retumbó en el estadio.

Mientras algunos pensaron que había estallado una bomba o el estadio era sacudido por un terremoto, la tribuna preferencial cedió a sus cimientos y se desplomó junto a su carga humana, unas 70 personas.

En el sitio murieron una docena de personas y otras cinco fallecieron cuando eran llevadas a un hospital, informaron las autoridades del departamento del Tolima. A los centros de asistencia fueron también ingresados 45 heridos, de los cuales 30 están fuera de peligro.

El partido Tolima-Cali donde el ganador clasificaría para la ronda final del campeonato colombiano, fue aplazado mientras las autoridades establecen las causas que provocaron el accidente.

Se tratará también de determinar si los encargados de los estadios violan la capacidad máxima permitida, así como el estado de los parques futbolísticos, donde semanalmente se concentran grandes multitudes.

El pasado 11 de octubre, el estadio de Bucaramanga fue escenario del más grave disturbio futbolístico en la historia del país cuando los aficionados se lanzaron a la cancha con el aparente propósito de agredir a los árbitros en protesta de un fallo contra el equipo local, provocando la muerte de 4 personas y dejando heridas a otras 40.

CHILE...
Viene de la primera Pág.

vestigaciones, dando muerte a tres agentes policiales".

La nota agregó que la accion fue una "respuesta" a la muerte a manos de las fuerzas de seguridad de cuatro hombres que, según fuentes policiales y funcionarios de gobierno, pretendían realizar la semana pasada un atentado terrorista contra la residencia del ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas.

Según el informe oficial, tres de ellos murieron carbonizados al estallar el automóvil en el que se enfrentaron con los efectivos de seguridad, que sólo identificaron a uno.

Las Milicias de Resistencia Popular dijeron hoy en su comunicado que los cuatro presuntos terroristas fueron sacados de un escondite y llevados hasta las inmediaciones de la casa de Rojas, donde las fuerzas de seguridad habrían montado "el show del supuesto enfrentamiento".

Mando Nacional es el nombre que tomó el remanente del proscrito Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), desarticulado por el gobierno militar tras el golpe que en 1973 derrocó al presidente Salvador Allende. El grupo se ha atribuido atentados previos.

V Festival de la Canción Nacional Ecuatoriana
AGRADECIMIENTO

C.D.C. Ciudad de Quito, quiere por intermedio de estas líneas, agradecer enormemente a diversas personas, instituciones, casas comerciales y organizaciones que en forma totalmente desinteresada colaboraron para con nosotros y fueron la razón principal para el éxito del Festival; su gesto fue noble y tengan la seguridad que durante la vida de esta institución Uds. ocuparán siempre un puesto muy especial en el corazón de todos nosotros. A las siguientes personas: Sra. Elvira Sánchez, Sra. Susana Cordero, licenciada María Teresa de Andrade, Srta. Margoth Cedeño, niñita Lolita Jiménez, niño Mauricio Bonifaz, Sr. Cónsul del Ecuador Carlos Izurieta, licenciado Patricio Rivadeneira, Sr. Francisco Cano, Sr. Eduardo Urueña, Sr. José Ortiz Ochoa, Dra. Carmita Vizuete, Dr. Eduardo Palacios, Dr. Peña, Sr. Héctor Córdova, Sr. Edgardo Canseco, Sr. Luis Alfredo Andrade, Sr. Rodrigo Montes de Oca, Sr. Patricio Lucero, Sr. Jaime Mejía, Sr. Wilson Pijal, a los señores gerentes de los siguientes negocios: El Edén Ecuatoriano, Diario El Popular, El Rancho, Dufferin Stereos, Andes Sign, La Góndola, Hernan's Travel Service, Miguel Estereos, A.M.C., Danita's Warehouse, a los señores guitarristas y a todos los señores participantes. Queremos agradecer en forma muy especial a la compañía Ecuatoriana de Aviación que anualmente colabora con el programa a Sur Travel y su generosa contribución y naturalmente al grupo folklórico ecuatoriano "Inga Illimani".

Gracias y hasta el próximo festival.

Atte. la Directiva.

CHIROTERAPIA DE FAMILIA

ROBERT H. GRINGMUTH D.C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA

2780 JANE ST.
Suite 202, Downsview

Tel. 745-2162 Se habla español.

SUZY'S FASHIONS
116 SPADINA AVE. — TORONTO
ST. CLAIR AVE. E. PISO INFERIOR ESQ SUROESTE DE ST. CLAIR Y YONGE ST. TEL. 922-9075

FALDA Lana o terciopelo — Precio regular S 20-30 — AHORA $ 9.75
BLUSAS EN "Geogette" tallas 5 a 15 — AHORA $ 9.75
"Large" — Reg. $ 45 — BLUSAS en "Georgette" tallas 18 a 24 — 19.75
VESTIDOS EN "Georgette" trajes en 2 piezas — Reg. $ 70 — $ 19.75

HORARIO: De lunes a viernes de 9.30 A.M. a 5.30 P.M. Sábado de 9 A.M. 4 P.M.

Todos nuestros artículos representan la actual moda europea.

RESERVE AHORA MISMO PARA NAVIDAD!!!

SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE le ofrece las mejores tarifas, servicio y conexiones a todos los destinos.

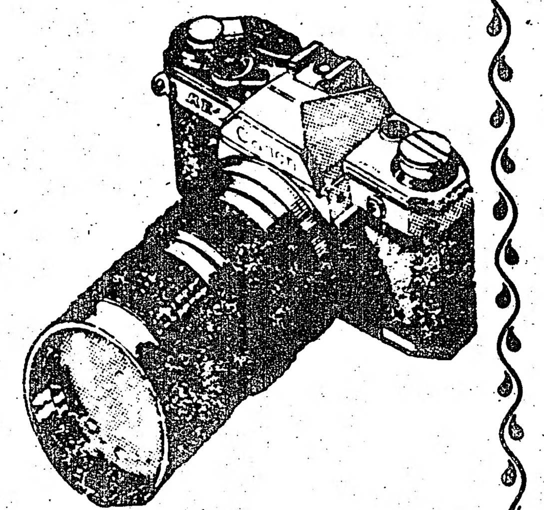
SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE

MEXICO, CENTRO, SUDAMERICA Y EL CARIBE SON NUESTRA "ESPECIALIDAD"

270-9501

702 BURNHAMTHORPE ROAD EAST
(Esq. Cawthra, Mississauga)

PHOTO LABORATORIES



Somos especialistas en revelados y ampliaciones.
Vendemos cámaras y accesorios.
Servicio de fotocopias y duplicados.
Especiales Polaroid
x70 film $ 6.99
939 BLOOR ST. W.
TELEFONO 531-3389

COMITE DE DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS EN URUGUAY

URUGUAY

LA VIDA COTIDIANA BAJO LA DICTADURA

- Agentes de Radio Patrulla, departamento de Hurto. Rapiñas, Coraceros y Granaderos y el plantel de perros, allanaron el mes pasado, casa por casa, una populosa zona del Cerro, Montevideo. A escasas cuadras del cuartel de La Paloma, tristemente conocido por ser un temido centro de torturas, las fuerzas represivas realizaron un "censo social" en el área comprendida por las calles Santín Carlos Rossi, Haití, Puerto Rico y Carlos María Ramirez. Como resultado inmediato de dicho operativo, mil personas fueron detenidas, de las cuales 259 fueron liberadas horas después mientras que las restantes quedaron detenidas por varios días. La operación realizada bajo la excusa de "un gran número de delincuentes operando en la zona", se teme que se repita en otros barrios, como un método más de represión y vigilancia, que daría oportunidad, además, de poner en la práctica un verdadero Registro de Vecindad.
- "Nuestros militares ocupan el 40% del personal estatal y el 53% del presupuesto nacional. Este último presupuesto militar per cápita más alto del mundo, excluyendo a las potencias nucleares y al estado de Israel. La quinta parte de nuestra población activa se dedica a vigilar, perseguir, humillar y castigar a los cuatro quintos restantes".

  "En Uruguay detentamos el record de un militar o policía por cada 44 habitantes. Más del doble del personal represivo que el de la tiranía de Pinochet. Cinco veces más que la dictadura brasileña", (Cap. III. Camisas Negras o Centuriones, del libro "Después de la derrota" de Federico Fasano).
- Samuel Lichtensztejn en su trabajo "Política y estrategia económica" publicado en el libro "Uruguay: dictadura y realidad nacional" afirma: "En cuanto a la clase trabajadora, la inflación-represión es la política de su empobrecimiento. Es la política que ha permitido que entre 1972 y lo que va de 1980, los trabajadores hayan transferido casi dos años de remuneraciones como mayores ganancias de ciertos sectores capitales. O sea, cada trabajador uruguayo en los últimos 8 años, ha trabajado 2 años gratis, para beneficio de los sectores financieros, la industria de exportación y las finanzas estatales; y en períodos más cortos (luego de agosto de 1978) por ejemplo, para reajustar las ganancias ganaderas".
- Rita Ibarburú de Suárez, 66 años, periodista se encuentra en gravísimo estado en el Hospital Militar. La paralización de la parte izquierda de su cuerpo indicaría la posibilidad de un ataque de corazón sufrido durante su confinamiento en "La Isla" (celda totalmente aislada del resto del penal) en el campo de concentración para prisioneras políticas en Punta de Rieles, Montevideo.

  Desde 1975, fecha de su arresto, la editora de la revista "Nosotras" y secretaria de redacción de "Estudios", ha tenido problemas con su corazón, sufriendo un ataque en septiembre de 1978, como consecuencia de los trabajos forzados obligada a realizar durante largas jornadas.

  La Oficina Central para Información Sobre Personas, organismo de la dictadura, ha contestado al secretario general de la Federación Internacional de Periodistas, que las condiciones de su corazón son congénitas y negado que haya sufrido ataques desde su encarcelamiento.
- Desde la primera semana de septiembre, se encuentra "desaparecido" en Montevideo Féliz Ortiz Piazoli, 45 años, comerciante. Aunque se desconocen las condiciones en que se realizó su secuestro, informaciones recibidas indican que Ortiz Piazoli ha sido arrestado por fuerzas de seguridad de la dictadura y mantenido incomunicado en algunos de los lugares destinados a la tortura.
- "Entre las voces que cautelosamente se empieza a escuchar en el Uruguay de hoy —y en la muy mezquina apertura que está abriéndose paso a partir del 30 de noviembre— ninguna se ha alzado para reclamar la liberación, con o sin amnistía, de los presos políticos confinados en cárceles militares y en cuarteles. Es un obvio tabú, a pesar de que haya cautiverios que ya exceden la década. Desde la escandalosa simulación jurídica del juicio criminal a Líber Seregni (cuya sentencia definitiva de segunda instancia se halla pendiente desde 1977) hasta otros muchos casos— si no más fraudulentos físicamente más crueles— por encima de todo ese aparato viciado pasan los efectos, muchas veces irreversibles del tiempo. Y en Uruguay de 1981 arriesgaría seguramente su libertad quien osara pedir algo hoy tan elemental como la liberación de los presos políticos. Es, por demás, la única explicación creible de que nadie lo haga". (Carlos Martínez Moreno. "El preso político criatura sin piso", publicado en Cuadernos de Marcha, marzo-abril de 1981.
- El Ministro del Interior, general Trinidad ha prohibido a la actriz China Zorrilla llevar a cabo una serie de representaciones en Montevideo. Pese a no divulgar lo motivos para tal negativa, de inmediato circularon rumores atribuyendo la decisión a una orden personal del presidente designado Alvarez, quien años atrás mantuvo una discusión con dicha artista, en la que no quedó muy bien parado.
- China Zorrilla radicada en la Argentina desde hace ocho años, iba a presentar en Montevideo, la obra "Emily", tras nueve meses de exitosa actuación en Buenos Aires. Basándose en las ediciones del 4 y 11 de septiembre, el presidente designado, Gregorio Alvarez clausuró por 4 publicaciones al semanario "La Democracia". La resolución basada en "que la prédica citada puede alterar la tranquilidad y el orden público", menciona entre otros, los siguientes titulares del semanario: "Insólito: prohiben homenajes a Aparicio Saravia en Montevideo y Rivera"; "Paysandú: el 80% de la tierra está en venta"; Disminuye el ritmo de vida del 85% de la población" y "Ganó su primera batalla en Uruguay" (refiriéndose a la secta Moon).

C.D.D.H.U.
P.O. Box 219 Station "P" Toronto, Ontario

CIUDAD NORMAL, El Salvador: El Coronel Domingo Monterrosa, jefe del batallón DE COMANDOS Atlacatl entrenado por los Boinas Verdes norteamericanos, felicita a su tropa a su retorno de una operación anti-guerrillera durante la que sufrieron tres muertos.

EJERCITO...viene de la primera página

La masiva evacuación de 16.000 refugiados salvadoreños desde los campamentos en la frontera hacia "centros seguros" comenzó ayer, según fuentes de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas Para Refugiados en Costa Rica y México.

Los funcionarios dijeron que los refugiados, que vivían en campamentos cercanos a la frontera, van hacia Mesa Grande, un nuevo centro improvisado 16 kilómetros dentro de Honduras.

El traslado masivo se produjo tras una ofensiva del ejército salvadoreño a través de la fontera y cerca del campamento de refugiados de La Virtud, donde testigos dijeron que las tropas mataron a dos soldados de Honduras y posiblemente secuestraron a 30 refugiados salvadoreños.

Los militares salvadoreños negaron que sus tropas hayan cruzado la frontera.

Los refugiados vieron el peligro inminente; fueron más asustados que nunca", dijo una funcionaria de la ONU en Costa Rica. Agregó que se traslada en jeeps a los campesinos salvadoreños a nuevos campamentos, a media hora de distancia.

En San Salvador, García afirmó que una operación antiguerrillera de una semana encabezada por tropas entrenadas por los Boinas Verdes norteamericanos mató a 152 guerrilleros, haciendo de esta una de las más exitosas operaciones desde principios de año.

Seiscientos soldados de la Brigada Atlactl entrenados por los Boinas Verdes dirigieron la ofensiva en la que murieron 14 soldados y fueron heridos 18, dijeron fuentes militares, agregando que participaron más de 1.000 hombres.

Informe Sobre Carguero Hundido Dice que Supuestamente Llevaba Armas para Guerrilla Colombiana

PANAMA, Nov. 19 (UPI) — La comisión del canal de Panamá no fiscalizó la carga del mercante hondureño Karina, hundido el domingo por la armada colombiana con un cargamento de armas, según versiones de prensa, pues no se acostumbra revisar los barcos que cruzan dicha vía interoceánica, informaron las autoridades panameñas.

Fernando Manfredo, subadministrador del canal de Panamá dijo ayer que la referida comisión siempre confía en los informes sobre la carga que hacen los capitanes de cualquier embarcación que cruza el canal.

Despachos periodísticos indicaron que el Karina cruzo el canal de Panamá, llevando un supuesto cargamento de armas para los guerrilleros del grupo M-19 de Colombia.

Agregaron los informes que la armada de Colombia hundió la embarcación el domingo en la costa del Pacífico, pues el barco estaba "repleto de armas" para los guerrilleros, según dijeron las autoridades navales colombianas.

Según esos despachos, la armada de Colombia identificó al carguero como de bandera hondureña, pero una estación de radio colombiana dijo que el gobierno de Honduras informó que el barco no estaba registrado allí.

Manfredo manifestó que los reportes del Karina, no mencionaron en ningun momento que llevara armas a bordo.

"Sería engorroso revisar todas las embarcaciones que cruzan el canal, y ademas si esto se hace, la comisión estaría extralimitándose en sus funciones", dijo el funcionario.

Sobre el supuesto transito de armas por puertos panameños para la guerrilla colombiana, Manfredo dijo que corresponde a las autoridades portuarias aclarar el asunto.

Manfredo dijo que el Karina había cruzado el canal en otras ocasiones y que el 31 de octubre hizo un viaje desde el Atlántico al Pacífico, pero que debido a neblina el barco salió del canal el primero de noviembre.

"El Karina declaró carga general y el 5 de noviembre partió nuevamente y no se supo nada más de dicha embarcación", dijo Manfredo.

El subadministrador señaló que sólo se inspeccionan las embarcaciones en ocasiones especiales, cuando se considera que la carga pudiera ser peligrosa para las instalaciones del canal.

Consultado que ocurría si un barco lleva armas, Manfredo afirmó que, "no se haría nada". "Para nosotros es sólo un barco que transita y mientras no sean armas nucleares, no presente ningún riesgo y se someta a las reglas, puede transitar".

Países Industrializados con Déficit en su Balanza de Pagos

LIMA, Nov. 19 (UPI) — El ex presidente del Banco Central del Brasil, Carlos Brandao dijo que los países industrializados tendrán el próximo año un déficit en su balanza de pagos de 25.000 millones de dólares.

Brandao aseguró ayer que la balanza de pagos de los países industrializados tuvo un déficit de 16.000 millones de dólares en 1981 y llegará a 22.000 millones en 1981 "con perspectivas de un déficit de 25.000 millones en 1982", afirmó.

Sin embargo, dijo que esta situación no afectará el flujo de préstamos de esos países a los más necesitados para hacer frente a sus problemas en la balanza de pagos.

Durante su exposición ante el XIX Congreso Mundial de Gerencia, Brandao afirmó que la inflación mundial sigue en aumento, pero que ésta afecta más a los países en vías de desarrollo.

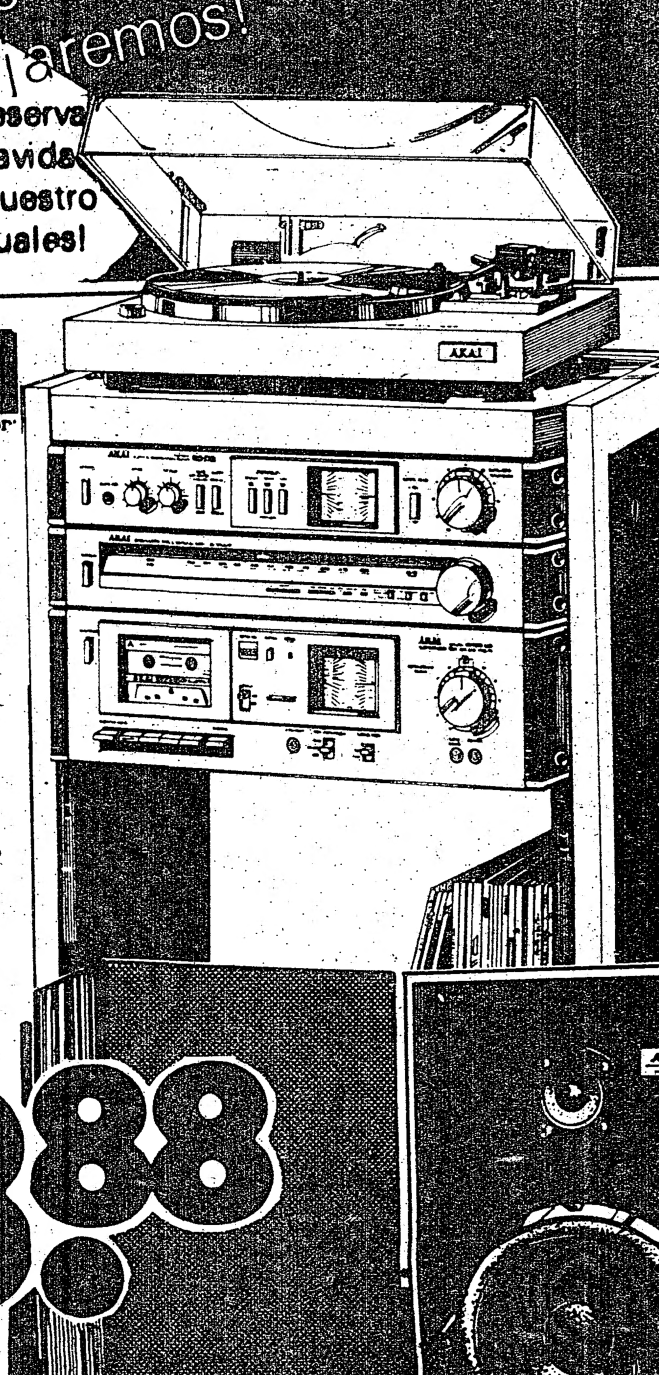
Mencionó que en los países industrializados la tasa de inflación pasó de 4.1 al 8.7 por ciento en el lapso de 1973-1980.

En cambio, los principales países exportadores de petróleo registraron un aumento de 8 a 14 por ciento y los otros países en desarrollo tuvieron en conjunto un comportamiento más desfavorable para mantener su tasa de crecimiento económico, pasando de 9,3 a 27,3 por ciento para el mismo período, lo que significa que triplicaron su tasa de inflación, según dijo.

En un análisis de la situación financiera internacional y de su evolución futura, dijo que de 1973 a 1980 los déficits en cuenta corriente de los países en desarrollo no exportadores de petróleo registraron un total de 334,7 billones de dólares en su mayor parte cubiertos por préstamos a largo plazo.

THE PRICE BEATER
Let the others set the prices...
We'll Beat Them!
EL QUE REBAJA LOS PRECIOS
Deje que los otros fijen los precios
¡Nosotros los rebajaremos!
Reserva gratis para la Navidad o compre con nuestro plan de cuotas mensuales!

SISTEMA DE COMPONENTES 6 PC. ESTEREO PRO 501
AKAI
YOU NEVER HEARD IT SO GOOD
Tocadiscos Semiautomático AP-B20C. Segura transmisión a correa. Se detiene automáticamente y el brazo tonal retorna en forma automática. Completo con cartucho.
Amplificador Integrado Estereo AM-U01. Grandes medidores de potencia. 23 Watts RMS por Canedal. Diseño fino.
Sintonizador Estereo AT-K02. Sistema de traba "servo". Circuitos LL-1C. Indicador de Potencia LED.
Sistema de 2 parlantes a 2 vías CW-T20. Alvatoz para sonidos graves de 8". Alvatoz para sonidos agudos de 2 1/2". Funciona con 50 Watts. Gabinete tipo cerrado.
RM H51 AUDIO ESTANTE completo con 3 juegos de agarraderas.
Grabadora CASSETTE opcional por $ 188.88
PEQUEÑAS CUOTAS MENSUALES O
$598.88



TABLERO PARA CINTAS GRABADAS DE BOBINA A BOBINA GX -40000D.
4 pistas, 2 canales. 3 cabezales GX—MIC y mezcla de líneas. Palanca para paupas. Grandes medidores VU.
$498.88

PRO 502 8 PIEZAS COMPONENTE ESTEREO
AKAI
YOU NEVER HEARD IT SO GOOD
Tocadiscos Semi-Automático AP-D30C. Transmisión directa. Motor Akai Discolith. Estroboscopio. Control de tono. Cartucho.
Tablero de Cassettes CS-M02. Tapa de cintas "Metal". Sistema Dolby NR. Medidores tipo barra FLD. Selector de cintas. Cabezal sendust.
AKAI AM-V02 AMPLIFICADOR INTEGRADO ESTEREOFONICO
Agujas FLD, volumen para 4 posiciones, 56 Watts RMS, abastecimiento dual de electricidad, controles de volumen horizontales, diseño estilizado.
AKAI AT-K02 FM/AM sintonizador LED estereofónico. Con indicadores de señales y sintonización, "servo lock", sintonizador, circuito PLL/MPX, 1HF-L9UV sensitividad.
AKAI CWT-30 parlantes de 2 vías. Audio estante opcional por $ 188.88.
PEQUEÑAS CUOTAS MENSUALES O
$888.88

NOBODY BEATS BIG BOY
Electronics Ltd.
DIXIE MALL
271-1991
VISA

Choques en la Margen Occidental del Río Jordán

TEL AVIV, Nov. 19 (UPI) — Tropas israelíes se enfrentaron hoy con estudiantes palestinos en la ocupada margen occidental del río Jordán, pero no se informó sobre heridos.

Las tropas dispararon gases lacrimógenos para dispersar a los manifestantes en el campo de refugiados de Jalazoun al norte de Ramallah después de que los estudiantes arrojaran piedras contra las patrullas fronterizas israelíes y enarbolaran banderas palestinas, dijo radio Israel.

Las tropas desmantelaron las barricadas e interrumpieron una manifestación en una escuela secundaria de niñas en Ramallah, donde se realizaba una parcial huelga estudiantil, añadió.

Los estudiantes también apedrearon vehículos militares en Hebron.

Un llamado de la Organización para la Liberación de Palestina para realizar una huelga general fue ignorado en general en toda la región y en la parte oriental de Jerusalén, predominantemente árabe. Ayer se distribuyeron volantes que llamaban a la huelga en toda la región.

La OLP pedía a los residentes locales que rechazaran las ligas rurales apoyadas por Israel en la región.

La OLP se atribuyó responsabilidad de un ataque el martes contra el dirigente palestino de la liga rural urbana de la zona de Ramallah. El dirigente fue herido críticamente en una emboscada en la que murió su hijo de 23 años.

NABLUS, Margen occidental ocupada por Israel: Convictos guerrilleros palestinos Adnan Jaber y Muhammad Shubaki son llevados ante la corte el 11-17 acusados de un ataque donde murieron seis judíos. Los acusados fueron sentenciados a cadena perpetua.

Después de Tres Años Nadie Quiere Acordarse de la Matanza de los Miembros del Templo del Pueblo en Guyana

Guyana, Nov. 18 (UPI) — Tres años después de la matanza de Jonestown, el único sobreviviente del Templo del Pueblo está preso en Guyana haciendo zapatos y aprendiendo a leer.

Por lo demás, ya nadie habla sobre el pasado.

La selva ha comenzado a reconquistar Jonestown, la colonia en el occidente de Guyana cerca de la frontera con Venezuela, donde el fanático religioso Jim Jones llevó a más de 900 de sus seguidores a la muerte el 18 de noviembre de 1978.

Según los funcionarios de la embajada norteamericana y las autoridades de Guyana, la gente de las colonias cercanas empezó a desmantelar parte de la estructura de Jonestown.

Cuando se habla de Jonestown, la mayoría de los residentes del área se limita a encogerse de hombros y a reír y a decir que el asunto está terminado y que la gente no debería preocuparse más por eso.

Sin embargo, Jonestown no ha terminado para Charles Beikman, un ex miembro de la infantería de marina estadounidense, analfabeto, que era cocinero del grupo religioso, y que está cumpliendo una condena de cinco años de prisión por tratar de degollar a una niña de nueve años cuyo padre era uno de los muchos "adoptados" por Jones.

Tampoco ha terminado para su abogado Rex McKay, Larry Layton y otros seis sobrevivientes que tratan de recuperar más de un millón de dólares en efectivo y propiedades dejadas por la secta.

El gobierno socialista de Guyana está luchando con los sobrevivientes que exigen que el Templo del Pueblo sea declarado legalmente "muerto" y sus bienes sean entregados a los ocho sobrevivientes de Jonestown, como sus herederos legítimos.

El gobierno de Guyana quiere el dinero, guardado en depósito en tres bancos. Además quiere que se pague por un avión de la aerolínea de Guyana que fue destruido durante una emboscada en que murió el congresista norteamericano Leo Ryan, y para pagar los gastos "de limpieza" del lugar.

Hace dos años, el gobierno dijo que había colocado un destacamento policial en Jonestown para impedir el saqueo del lugar y que planeaba restablecer una granja con voluntarios del Servicio Nacional; una alternativa para el servicio militar obligatorio.

Sin embargo, algunos diplomáticos confirmaron un informe efectuado por un miembro del servicio en el sentido de que el plan de la granja había fracasado porque los trabajadores eran muy supersticiosos y no querían vivir en un lugar donde había ocurrido tanta tragedia.

Por su parte, el alcalde de la prisión donde se encuentra Beikman, y su abogado, dijeron que el ex miembro de la secta probablemente sería puesto en libertad a principios del próximo año debido a su buena conducta.

Como Layton ya está en California, eso no dejaría a nadie en Guyana para recordar lo que pasó en Jonestown, y la selva silenciosamente volverá a recobrar su propiedad.

Más Muertos a Causa de Aceite Envenenado: España

LEON, España, Nov. 19 (UPI) — El total de muertos en el país a causa del aceite para cocinar envenenado llegó a 197 desde que el problema fue descubierto hace unos seis meses y medio.

La última muerte, ayer, fue la de una mujer de 47 años de edad de esta ciudad, capital de la provincia que protesta contra los planes del gobierno para disponer de 2.000 toneladas de aceite de oliva tóxico en la pequeña comunidad agrícola de Cubillos del Sil.

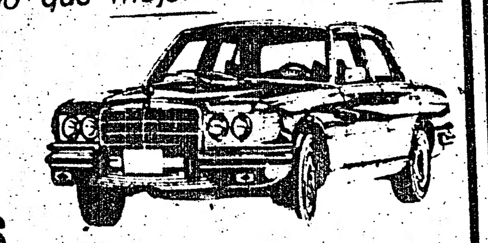
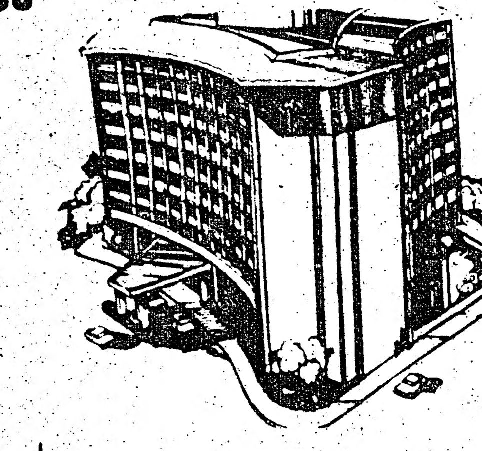
Debido a las crecientes protestas de la población local, el gobierno suspendió el lunes sus planes para transportar un cargamento de 100 toneladas del aceite a Cubillos para ser incineradas en la caldera de una planta gubernamental de energía.

Sin embargo, el alcalde de Cubillos del Sil, Amancio Bardón, sostuvo que ciudadanos locales preocupados por posibles problemas de contaminación, planean efectuar una marcha de protesta mañana a pesar de no contar con autorización para celebrarla.

Por su parte, el Ministerio de Salud dijo en Madrid que las intoxicacioness a causa del aceite de oliva envenenado están "claramente reduciéndose".

Funcionarios del ministerio indicaron que 816 personas fueron hospitalizadas a mediados de noviembre, contra 1.020 dos meses atrás.

FARMACIA CENTRAL
CHEMISTS
La farmacia de los hispanos en Toronto
PRESCRIPCIONES
COSMETICOS
MEDIAS ELASTICAS
CINTAS ORTOPEDICAS
LOCACIONES
SERVICIO A DOMICILIO
TEL. 924-7717
537 COLLEGE ST. (Esq. Euclid)
844 BATHURST ST. (Norte de Bloor)

ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKER INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

AUTO
APARTAMENTOS

CONDOMINIO
CASAS
NEGOCIOS

ANTES DE RENOVAR SU POLIZA. CONSULTE NUESTROS:
PRECIOS - FACILIDADES - SERVICIOS
2065 FINCH AVE WEST, SUITE 101
DOWNSVIEW, ONTARIO M3N 2V7
TELEFONO 745-7171

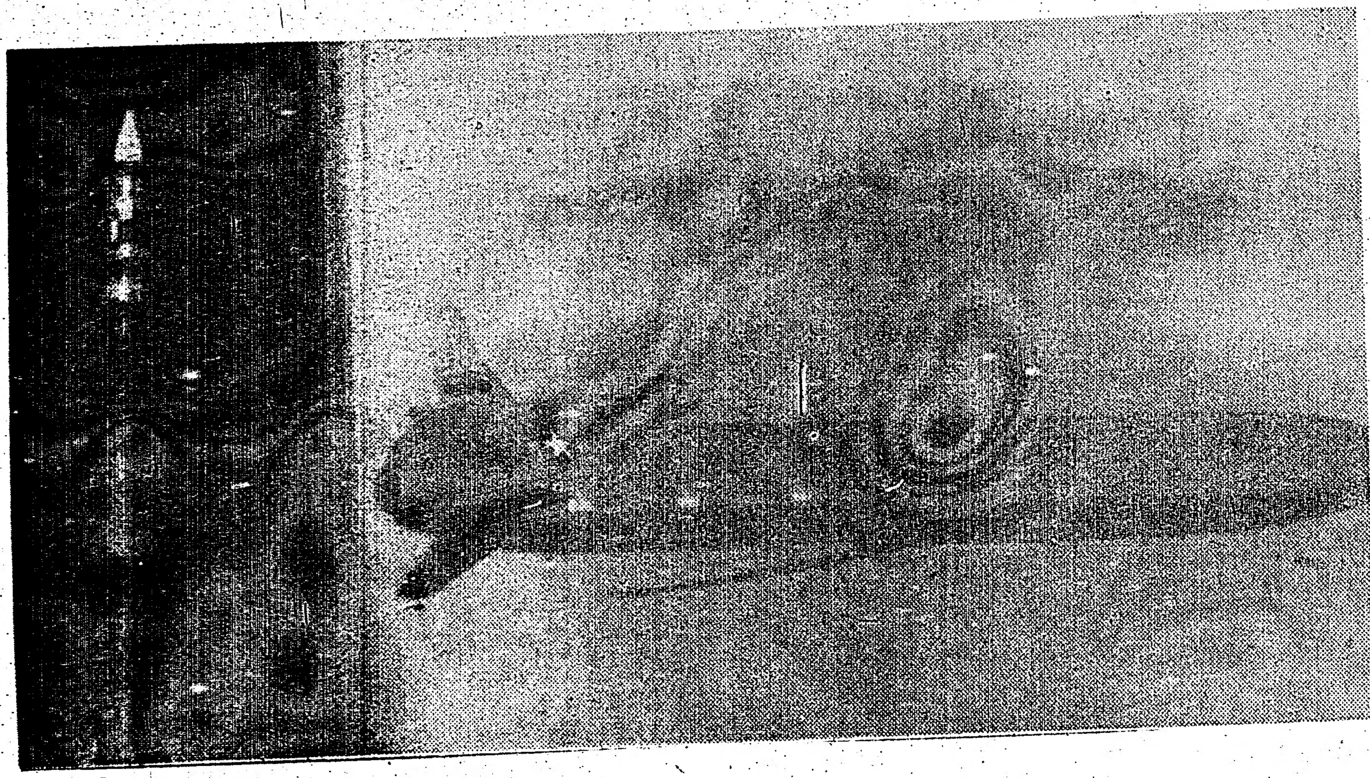
Hablamos español 276-7201

THE BUTCHER CENTRE
1133 DUNDAS ST. E.
MISSISSAUGA TEL 276-7201
CALIDAD SOLAMENTE
• Toda la carne es garantizada.
• Cortes a su gusto y conveniencia.
• Cordero, pollo, cerdo, res, ternera, cabra.
UNA CALIDAD SOLAMENTE. ¿El precio?, aquí lo negociamos. Lo invitamos a visitarnos sin obligación a comprar.
MITAD DE TERNERA (de Ontario) a $1.79 libra
CABRO ENTERO (baby) (de Ontario) a $1.89 libra
PIERNAS DE POLLO FRESCO a $0.98 libra
PECHUGA DE POLLO FRESCO a $1.38 libra
POLLO ENTERO FRESCO $1.09 libra
GRADO A
GRATIS
Con toda orden para su refrigerador obsequiamos sesos y riñones.
ORDENES DISPONIBLES
chorizos mollejas, MILANESAS y ASADOS Grado A.
SOBRE $ 490. USTED PUEDE PAGAR ENTRE SEIS MESES SIN INTERESES.

¡VIAJE SATISFECHO!

CASA LATINA
Travel
La mejor vía a Centro o Suramérica.
• TENEMOS LOS PRECIOS MAS BAJOS Y EL MEJOR SERVICIO. COMPRUEBELO.
Consulte primero a su agente de confianza:
FELIPE FORERO
2877 DUNDAS ST. W. (y Keele) TORONTO ONT.
TEL.: 769-9700
ADEMAS: Pasaportes, visas, seguros, cartas de invitación, traducciones, envíos, Income Tax. Ayuda con empleo y gestiones de Inmigración.
CASA LATINA TRAVEL

Moscú Reacciona Rápida y Asperamente Ante Discurso de Reagan



WASHINGTON, EEUU.—Los Estados Unidos le presentaron una propuesta a la Unión Soviética para efectuar un masivo desarmamento mutuo, ofreciendo reducir las fuerzas convencionales y nucleares en los potenciales campos de batalla en Europa y otros continentes. En la propuesta, calificada por el Presidente Ronald Reagan como "la más importante", Washington ofreció cancelar la instalación planeada de 572 cohetes con cabezas nucleares 108 Pershings II, similares al cohete de la foto izquierda, y 464 cohetes Cruise, tales como el de la imagen a la derecha) en cinco países europeos si la URSS acepta desmantelar sus más de 630 cohetes nucleares SS-4, SS-5 y SS-20.

MOSCU, Nov. 18 (UPI) — La Unión Soviética reaccionó hoy rápida y ásperamente respecto al discurso del presidente Ronald Reagan sobre política exterior, acusándole de distorsionar cifras y de omitir otras para crear la falsa impresión de un desbalance de las armas nucleares en Europa.

La agencia de noticias soviética TASS, sólo horas después del discurso de Reagan, se refirió a las proposiciones del mandatario norteamericano ofreciendo cancelar el despliegue de los misiles estadounidenses en Europa, si la Unión Soviética, a su vez, desmantela sus misiles SS-20, SS-4 y SS-5.

"Al formular la propuesta", según TASS, "el presidente deliberadamente mantuvo silencio acerca de lo que el Pentágono hará con sus misiles avanzados, colocados fuera del territorio de Estados Unidos".

Esos misiles nucleares para ser disparados desde bases de tierra, mar y aire han sido construidos para ser colocados en Europa y el Medio Oriente.

"Aparentemente Ronald Reagan necesitó todo esto para sustanciar de alguna manera sus insostenibles acusaciones acerca de la superioridad soviética en misiles nucleares de mediano alcance", dijo TASS.

"Citó cifras absolutamente fantásticas mostrando que hay una alineación de fuerzas en una proporción de 6-1, contrariamente a los irrefutables hechos que corroboran la existencia de una desigual paridad de esas armas entre la Organización del Tratado del Atlántico Norte y la Unión Soviética, en Europa", añadió.

TASS indicó que los países de la OTAN actualmente tienen 986 misiles nucleares de mediano alcance en Europa, comparados con los 975 de la Unión Soviética. Añadió que los misiles de la OTAN, con sus multiples cabezas nucleares, tiene un 50 por ciento de ventaja sobre los soviéticos.

"El gobierno de Reagan está buscando colocar fuera de la estructura de las limitaciones (de armas) a sus sistemas de misiles avanzados en Europa e introducirlos por la puerta trasera para inclinar el balance de fuerzas en favor de Estados Unidos", agregó.

Reagan propuso partir de una "opción cero" con la eliminación de los misiles nucleares de la OTAN y de los soviéticos en Europa, una proposición que ya había rechazado el presidente Leonid Brezhnev.

Incidente Entre Helicóptero Sueco y Submarino Extranjero

ESTOCOLMO, Nov. 18 (UPI) — Un helicóptero de la marina sueca quedó enredado momentáneamente con un submarino no identificado en aguas internacionales al norte de la base secreta de Karlskrona, informó hoy un vocero de la marina.

El comandante de la base de Karlskrona, Sven Carlsson, indicó que un helicóptero antisubmarinos de la marina de su país interceptó al submarino, que navegaba sumergido en misión de rutina en aguas entre la costa de Suecia y la isla de Gotland.

El área está a unos 250 kilómetros al norte de Karlskrona, donde un submarino soviético de clase Whiskey quedó encallado por espacio de 10 días desde el pasado 27 de octubre, provocando una crisis con la Unión Soviética.

Carlsson sostuvo que el helicóptero investigaba las condiciones de las aguas previo al comienzo de las maniobras de la flota costera sueca, que tienen una duración de una semana cada otoño.

El oficial naval agregó que el helicóptero, dotado de equipo antisubmarinos, se enredó cuando su detector hidrofónico hizo contacto con el casco del submarino.

El submarino no fue identificado pero las autoridades hicieron claro que consideraban que la nave es de las fuerzas del Pacto de Varsovia.

Aunque el helicóptero fue arrastrado hacia las aguas, el piloto logró librarlo del enredo y regresar a salvo a su base, según se informó.

El jueves pasado fueron puestas en alerta unidades navales y helicópteros de la armada sueca cuando unos pescadores dijeron haber visto el periscopio de un submarino en el estrecho entre el puerto sureño de Helsingborg y el pueblo danés de Elsinore.

A los submarinos de fuerzas navales extranjeras les es permitido navegar a través de estas aguas en dirección al Báltico, pero sólo sobre la superficie de las aguas.

Ataque Cardíaco Mientras Robaba Una Oficina de Apuestas Hípicas

LOS ANGELES, 19 (UPI). Un hombre gordo de más de 60 años sufrió un fatal ataque cardiaco mientras robaba una oficina de apuestas hípicas en Hollywood, pero su cómplice continuó la operación y escapó con varios cientos de dólares, informó la policía.

El dueño del negocio, Art Perelman, dijo que antes de sufrir el ataque el hombre apuntó un arma contra él.

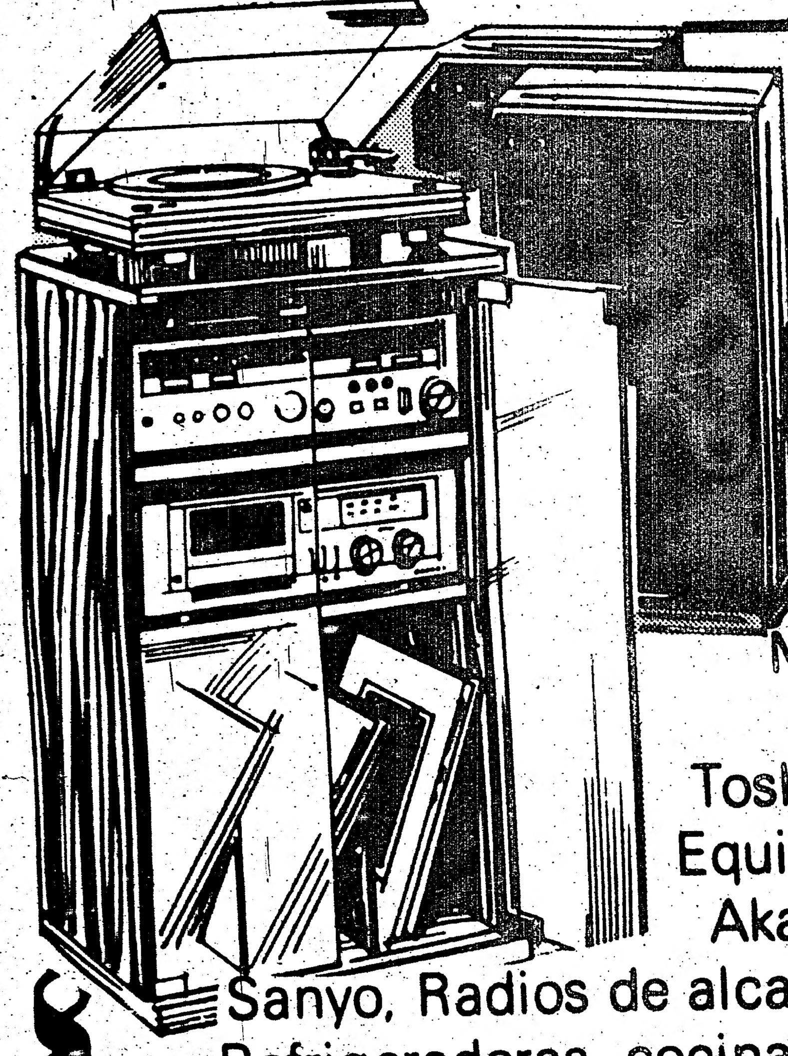
"De pronto, cayó sobre mi y soltó el arma", expresó Perelman.

"Su amigo le golpeó varias veces en la cara. Luego trató de llevárselo, pero pesaba como plomo. Así que se fue con el arma y el dinero", dijo.

MOVING OVERSEAS?
Mudándose al extranjero?
LLAMENOS PARA:
•Estimaciones gratuitas
•Compra de artefactos de 220 voltios libre de impuestos
•Empaques profesionales para exportación.
Llámenos gratis TEL: 1-800-263-6845
Acadian Overseas Packing Company Limited
489 Grays Road, Hamilton, Ontario, Canada L8E 2Z5

ROGER-DUFFERIN
Detached bungalow, 2 dormitorios 1 1/2 baño, sótano completo. Solamente $ 59.000 a precios total bien financiado.
FOR SALE sold Montreal Trust
PEDRO y ALBERTO OTTINO
LLámenos al tel. 270-3930.
2550 HURONTARIO ST. MISSISSAUGA

ESPARZA HOME ELECTRONICS
TELEFONO 743-6120



Muebles para el hogar
Televisores, Sanyo, Toshiba, RCA, Panasonic,
Equipos de sonido Sansui, Akai, Panasonic, Fischer,
Sanyo, Radios de alcance mundial JVC.
Refrigeradoras, cocinas, lavadoras Inglis y General Electric. Vajillas para cocina Super Matic. Línea completa de loza fina y cristalería importada.
También le ofrecemos relojes Seiko y Longines.
Cámaras fotográficas Yashica

Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras, sombreros, pieles para hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave. (norte de Queen)
Estacionamiento gratis
CHARGEX VISA 363-6077

¿PIENSA VIAJAR?
Nuestra experiencia y buen servicio nos acredita brindarles todo lo relacionado a su próximo viaje.
Consulte con nuestros agentes especializados.
NAVIDAD SE APROXIMA
IATA
AMERICA TRAVEL AGENCY
LUIS ALCIVAR
1296 BLOOR ST. W.
(Lansdowne Subway) Toronto, Ont.
PRECIOS ESPECIALES A CENTRO Y SUDAMERICA
TEL. 533-7995
VISAS-PASAPORTES- SEGUROS DE EQUIPAJE - PODERES - INCOME TAX

EVENTOS

COMPAÑIA DE DANZAS ESPAÑOLAS.— Dirigida por Paula Moreno, ofrecerá representaciones del 26 al 29 de noviembre en Harbourfront, 235 Queen's Quay West.

El espectáculo comienza diariamente a las 8 P.M., excepto el domingo, cuando habrá uno a las 2 P.M. Detalles: 364-7127, extensión 249.

LOS SIETE PUÑALES.— Un ballet español centrado en el amor y el engaño tiene su premiere mundial en Toronto, siendo interpretado por el Ballet Nacional del Canadá desde el 25 hasta el 29 de noviembre en el O'Keefe Centre, Front y Yonge, juntamente con otras obras. Para más información y entradas, llame al 698-2626.

EXHIBICION DE ARTESANIAS.— Artesanos de todo el país demuestran las técnicas de sus especialidades y venden el producto de su labor. Del 27 de noviembre al 6 de diciembre en el Queen Elizabeth Building Place. Informes: 960-3680.

VENTA NAVIDEÑA.— En el Estudio de los Alfareros, ofreciendo una variedad de obras originales al público en general. 2 Thorncliffe Park Drive, 421-0089.

BAZAR DE LAS PIONERAS.— Con un remate gigantesco, shows de moda, un casino, el rincón para los niños, regalos cada hora y la rifa de un Plymouth Reliant K Car. El domingo, de 10 A.M. a 7 P.M. en el International Centre, 6900 Airport Rd., Mississauga. 636-5722.

FERIA AGRICOLA DE INVIERNO.— Culmina mañana sábado, así que aproveche el fin de semana para ver este mensaje del campo a la ciudad. En el Coliseum de Exhibition Place, 366-9051.

MUESTRA DE ANTIGUEDADES.— La 28.ª versión anual del evento patrocinado por el Club Wimodausis, contando con la presencia de más de 100 comerciantes de antigüedades y objetos para coleccionar. Finaliza hoy viernes. De 11 A.M. a 10 P.M. en el Centro de Congresos del Hotel Harbour Castle Hilton, al pie de Bay Street. 481-9967 o 461-8175.

RECITALES DE ESTUDIANTES.— A cargo de los alumnos más destacados de Conservatorio Real de Música, se ofrecerán este domingo a partir de las 8.15 P.M. en el recinto de la institución, sito en 273 Bloor St. W., 978-3771. Entrada gratuita.

CAMPEONATO INTERNACIONAL DE LUCHA.— Para definir la Copa Canadá, cuenta con la presencia de representaciones de Cuba, Italia, Canadá, Japón, y EE.UU. en 10 categorias. Hoy viernes (2 y 7 P.M.) y mañana sábado (10 A.M. 2 y 7 P.M.) en el Olympium de Etobicoke, 590 Rathburn Road. 424-6955 o 626-4154.

PASEOS

LUPE RODRIGUEZ.— Exhibe sus trabajos con acrílico en papel y lienzo en la Galeria Pollock, 122 Scollard, St., 964-0934.

ANDRES HANNACH.— Un artista chileno que reside en Canadá desde hace cinco años ofrece su primera muestra de monogrcolumnabados en la Galeria Idee, 112 Queen Street East.

EL PRIMITIVISMO EN EL ARTE MODERNO.— De Gaugin a Moore, una amplia gama de artistas han reflejado la influencia del arte de los pueblos primitivos.

En esta excepcional exhibición de la Galería de Arte de Ontario, pueden apreciarse obras de Brancusi, Epstein, Ernst, Gaugin, Giacometti, Modigliani y Picasso y otros 15 prestigiosos maestros del arte contemporáneo. 317 Dundas St. W., 977-0414. Los jueves después de las 5.30 P.M. se puede concurrir gratuitamente.

GRANJA RIVERDALE.— Ubicada en el centro de Toronto, presenta a los animales y actividades típicos de una granja, para deleite de chicos y grandes. Abierta diariamente desde las 9 A.M., hasta el ocaso. Riverdale Park, 367-7251. Entrada gratuita.

FOTOS CON CIBACHROME.— Realizadas por Kalus M. Lang, pueden apreciarse en la Galeria Sack, 33 Sackville Street, 363-1980.

MUSEO DE GUERRA.— En la base militar de camp Borden, presenta una amplia gama de armas de todo tipo, incluyendo a tanques y transportes anfibios.

Para llegar, tome la carretera 400 hacia el norte y luego la carretera 90 rumbo al oeste atravesando el pueblo de Angus. En la entrada de la base le pueden pedir el documento de propiedad de su vehículo y un seguro por demandas debido a accidentes.

Abierto sábados y domingos hasta las 4 P.M. Entrada gratuita.

CINE

BONGO MAN.— El retorno del pionero de la música reggae Jimmy Cliff. Salas: Cineplex (296-3456).

HEARTLAND.— Penurias y alegrías de los pioneros rurales de los EE.UU. en un film digno y atractivo. Salas: Hollywood (924-5511).

EL BRIDAGISTA.— Obra cubana sobre la campaña de alfabetización del régimen castrista. Este domingo solamente, en el Revue Repertory, Roncesvalles a tres manzanas de Bloor y Dundas. 531-9959.

TIME BANDITS.— Un grupo de minúsculos ladrones aprovecha un "agujero en el tiempo" para robar en distintas épocas de la humanidad en este film para niños que encantará a los grandes: Salas: Humber (769-1177); Sheridan (822-5313; York (486-5600).

BEING DIFFERENT.— Excelente documental sobre la vida cotidiana de algunas personas que padecen graves deformaciones físicas o son lisiados. Salas: Cineplex.

GOLDEN BOWL HOUSE
RESTAURANT
Comida China e Hispana
De lunes a domingo
de 11.00 A.M. a 10 P.M.
Hablamos español.
SABADOS Y DOMINGOS ESPECIALES
Ceviche de pescado, arroz con pato, arroz con pollo
643 DUPONT STREET
(esquina Christie)
TELEFONO 537-0210
10 % DE DESCUENTO DESDE
OCTUBRE 26/81 - MARZO 31/82

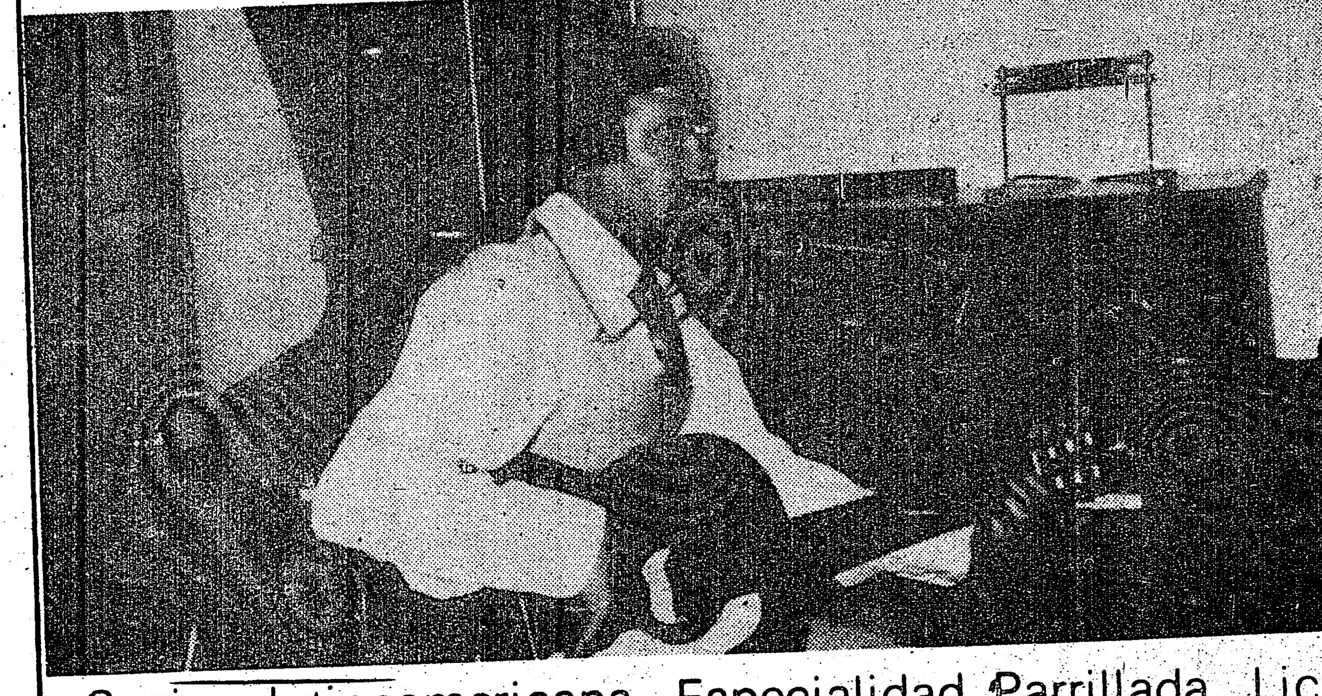
La Cumparsita

Restaurant Parrillada

EMILIO CROSETTI

su piano y su música

285 Concord Ave.
Bloor & Ossington.
535-8124.
Licencia bajo LLBO.

EL RANCHO DE CALERO
Restaurant
Latinamerican Cuisine and Parrillada
"El Borinquen" LATIN JAZZ discotheque LIC UND. LLBO
430 College St., Telephone 921-4514
Directamente desde México presenta a:
LEOPOLDO SUAREZ
Cantante, pianista, guitarrista y su armónica mágica.

Cocina latinoamericana. Especialidad Parrillada. Lic. bajo L.L.B.O. NO COVER CHARGE
Además si Ud. desea divertirse pase a su discoteca Borinquen.
ATENCION amantes de la música. La discoteca Borinquen presentará todos los domingos de seis de la tarde en adelante su Peña Folklórica. Grandiosos premios para todos los que quieran competir. Regístrese hoy mismo al teléfono 921-4514. Invitamos a cantantes, grupos y en general a todos los artistas que quieran participar.

Néstor Vilar en "Noches de Tango"

El cantante Néstor Vilar, un exponente de tangos de gran trayectoria artística, será la principal atracción del show "Noches de Tangos", programa para los amantes de la música porteña, que comenzará esta noche a las 7.30 P.M. en el Club Hispano (Manning y College).

Néstor Vilar, se encuentra desde principios de esta semana en Toronto, en la tarde de ayer jueves, nos hizo una visita de cortesía a nuestra redacción. Este intérprete, cuenta con un sinnúmero de éxitos en su carrera artística. Néstor Vilar, no solamente se ha presentado en los mejores escenarios artísticos de su país natal, Uruguay, sino en su trayectoria artística, ha cosechado éxitos en los escenarios más exigentes rioplatenses: Caño 14, Patio del Tango de Buenos Aires. En estos escenarios acompañado por las famosas orquestas de Aníbal Troilo y Osvalgo Pugliesi; Néstor Vilar, también ha alternado con los populares intérpretes Alberto Marino, Edmundo Rivero y Roberto Goyeneche, todos estos pergaminos de la calidad artística de Néstor Vilar.

En su debut Néstor Vilar, brindará lo mejor de su repertorio, entre ellas muchos otros tantos que no morirán jamás, canciones que relatan escenas y pasiones de los barrios, tangos que hablan de los idilios humildes y de las tarde grises, al igual como lo hizo, el inmortal Zorzal Criollo, Carlos Gardel.

"En noches de tangos", actuaron diversos intérpretes locales, en un programa integrado por Rodolfo Serrano, Tito Landó, Alberto Cuello, Rubén Ravera, Santiago Camacho, Renato Chiape, y López "lopecito".

Las páginas del folklore argentino, estará representado en la voz y guitarra de Rafael Hernández.

El escenario del Club Hispano, por lo acogedor y por su acústica, resulta ideal para esta "Noche de Tangos", en donde con seguridad será colmado en su totalidad por los muchos seguidores de la música porteña, de Toronto.

El programa se repetirá mañana sábado 21, en el mismo local.

Néstor Vilar, listo para su debut en "Noches de Tangos".

Festival Bailable

En el Hall situado en 374 St. Clair Ave. W., con asistencia de más de 300 personas, tuvo lugar el viernes pasado un festival bailable, en el cual actuaron estidiantes de piano, órgano y acordeón.

Es algo novedoso para la comunidad latina un evento como este ya que no se trató de un simple recital, como comúnmente se hace, sino que el organizador, profesor Miguel Ortiz, le dio a esta presentación un carácter popular de especial animación.

Se pudo apreciar la buena preparación de los dieciseis estudiantes que acutaron interpretando múltiples ritmos, como tango, vals, pasodoble, bolero, cumbia, porro, samba, etc. Cada uno de ellos, aún los más novatos, de apenas seis meses de enseñanza, se ganó nutrido aplaudo del público. Los padres de familia se sintieron especialmente felices y orgullosos de ver actuar a sus hijos con tanta desenvoltura. Los participantes recibieron un premio, por cierto muy merecido a su esfuerzo.

Gracias a la colaboración de los padres de familia, los asistentes pudieron saborear un plato de comida deliciosa, lo cual dio más realce al festival.

EN uno de los intermedios, amenizados por la Super Sound, la discoteca de Ramón Calero, Ignacio Villa, conocido coreógrafo y profesor de baile, sorprendió al público con una presentación de clase, al bailar con su hija, Srta. Astrid, un tango y un pasodoble.

¡LAS PLAYAS DEL RIO DE LA PLATA LE ESPERAN!!!
¡No se haga rogar!
Total... por cuatro días locos que vamos a vivir...
¡APURESE!!! QUEDAN MUY POCOS CUPOS PARA NAVIDAD
923-8918
CONSULTENOS
sur travel
486 college st.

EL CLUB SOCIAL
"SELECCION ECUATORIANA"
Campeones del Mundialito
INVITA AL
GRAN BAILE
Y premiación de sus jugadores en los campeonatos 1981-82.
ORQUESTA FANTASIA y Discoteca de WILSON NAULA.
ENTRADA: $ 8.00
LA RIVIERA GARDENS
DUFFERIN Y ROGERS
SABADO 28 DE NOVIEMBRE
RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

DESCUBRA UN MUNDO DIFERENTE
Visitando lugares comentados por los demás. Visite o llame a su agencia
AMERICA TRAVEL AGENCY
1296 BLOOR ST. W. (Lansdowne Subway) Toronto
TEL. 533-7995

CANADIAN ODEON THEATRES
SEMANA DEL 20 AL 27 NOV. 1981

CALIGULA
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR 962-2891
BRAMPTON — ODEON 451-3373
ADMITTANCE RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER
Para más información llame a los cines

TICKET TO HEAVEN
PARENTAL GUIDANCE
a NEW WORLD/MUTUAL release
YORK II — EGLINTON E OF YONGE 486-5600
WARNING: SOME LANGUAGE MAY BE OFFENSIVE. T.B.O.

TIME BANDITS
NEWMARKET — ODEON 895-4641
YORK I — EGLINTON E OF YONGE 486-5600
HUMBER 1 — BLOOR & JANE 769-1177
THORNHILL SQ. 1 — BAYVIEW & JOHN ST • 886-3211
SHERIDAN — MISSISSAUGA 822-5313
WOODSIDE 1 — McCOWAN & FINCH 291-0066
CENTENNIAL — BRAMPTON 453-5954
ODEON · Oshawa — PHONE 725-5833
PLAZA 1 · Oakville — SPEERS & KERR ST 845-5553
ALBION 1 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666

Only When I Laugh
FAIRLAWN — YONGE N OF LAWRENCE 481-1231
DON MILLS — DON MILLS CENTRE 447-6451
ADULT ACCOMPANIMENT
Para más información llame a los cines

THE PURSUIT OF D.B. COOPER
FAIRVIEW — DON MILLS-SHEPPARD 491-3337
THORNHILL SQ. 2 — BAYVIEW & JOHN ST • 886-3211
ODEON · WESTON — WESTON RD, LAWRENCE 241-1821
HUMBER — BLOOR & JANE 769-1177

HIGH RISK
VARSITY 2 — BLOOR AT BAY 961-6303
ALBION 2 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666
DON MILLS 1 — DON MILLS CENTRE 447-6451
FINCH 1 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
THORNHILL SQ. 3 — BAYVIEW & JOHN ST • 886-3211
DUFFERIN Drive-in — S OF HWY 7 669-1605
ALSO AT 5 D.I. OAKVILLE
ADDED FEATURE: "CHEAPER TO KEEP HER"
DUFFERIN ST. CLOSED N. OF STEELES, ENTER VIA HWY. 7

Silence of the North
A GREAT ADVENTURE AND A GREAT LOVE STORY SET AGAINST THE CANADIAN NORTHWEST
HYLAND II — YONGE AT ST. CLAIR 962-2891
SHERIDAN 1 — MISSISSAUGA 822-5313
SHOPPER'S CINEMA — BRAMPTON • 457-0411
FINCH 3 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
FAIRVIEW 2 — DON MILLS-SHEPPARD 491-3337
PLAZA 1 · Oakville — SPEERS & KERR ST 845-5553

HELL NIGHT
VARSITY 1 — BLOOR AT BAY 961-6303
CENTENNIAL 3 — BRAMPTON 453-5954
WOODSIDE 3 — McCOWAN & FINCH 291-0066

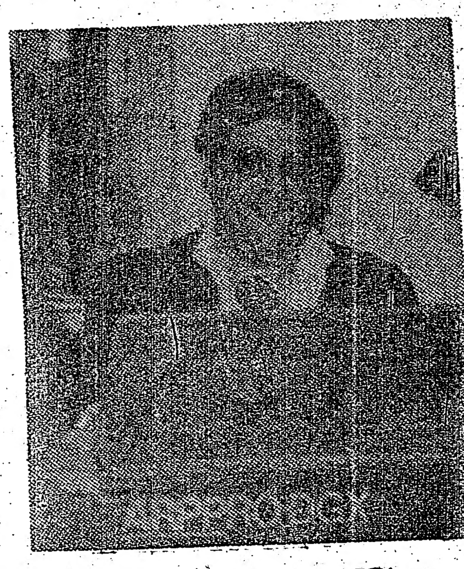
ON THEATRES
AL 27 NOV. 1981
ULA
BRAMPTON
ODEON 451-3373
nación llame a los cines
TICKET
HEAVEN
PARENTAL GUIDANCE
WARNING: SOME LANGUAGE MAY BE OFFENSIVE. T.B.O.
NEWMARKET
ODEON 895-4641
ITS
ODEON - Oshawa
PHONE 725-5833
PLAZA 1 - Oakville
SPEERS & KERR ST 845-5553
ALBION 1
ALBION MALL, KIPLING 742-2666
I Laugh
LLS
nformación llame a los cines
OPER
ODEON - WESTON
HUMBER
BLOOR & JANE 769-1177
FINCH 1
DUFFERIN 663-9505
ALSO AT 5 D.I. OAKVILLE
ORNHILL SQ. 3
UFFERIN Drive-in
ER TO KEEP HER"
STEELES. ENTER VIA HWY. 7
the North
FINCH 3
FINCH AT DUFFERIN 663-9505
FAIRVIEW 2
DON MILLS - SHEPPARD 491-3337
PLAZA 1 - Oakville
SPEERS & KERR ST. 845-5553
LL
HT
CENTENNIAL 3
BRAMPTON 453-5954
SIDE 3

"La Cumparsita" y su Tradicional Parrillada

Texto y fotos CLAUDIO TITICHOCA

Restaurant La Cumparsita ubicada en Concord y Bloor viene sirviendo a la comunidad desde 1974. Sus parrilladas se han constituido en una verdadera tradición manteniendo el prestigio reconocido tanto en nuestra comunidad como en la comunidad canadiense al ofrecer esta exquisita exclusividad sudamericana. La capacidad actual es bastante limitida. Sus decoraciones le otorgan una atmósfera agradable. Cuenta con "Salad Bar", licencia completa, especializándose principalmente en vinos europeos y sudamericanos seleccionados y apropiados para la carne. Ofrece además un entretenimiento a cargo del conocido pianista argentino Emilio Crossetti, quien con un variado repertorio le podrá complacer con sus canciones preferidas.

Aqui vemos el dueño del establecimiento La Cumparsita



EMILIO CROSSETTI

La especialidad de la casa es sin lugar a dudas "Las Parrilladas" que consisten de un surtido de carnes y menudencias: costillar, asado, chorizos, riñones, morcillas, etc., preparadas tratando de lograr el ideal como sugerencia a la parrilla con carbón natural y servido a la tabla con chimichurri, una salsa verde, que viene acompañando desde que la carne se invento", lo manifestó su propietario Sr. Alfonso Méndez.

Don Alfonso, joven de 25 años ha tomado la administración hace dos años, se muestra muy complacido en la forma que el restaurante ha evolucionado dentro de la comunidad y ha sido uno de los primeros en crear un proceso de incorporación dentro de la comunidad canadiense, la cual forma aproximadamente el 50% de su clientela. Recientemente el Toronto Sun escribió un artículo muy favorable acerca del restaurante.

Se ha trabajado intensamente para la renovación del local. Este verano fueron abiertas mesas al aire libre con buena acogida. EL progreso más grande será sin lugar a dudas la ampliación del restaurante ofreciendo de esta manera una mejor comodidad. Este se ampliará hasta Bloor St., contará con 3 salones, el salón principal tendrá una capacidad para 180 personas en él funcionará el restaurante con su típica característica además ofrecerá números artísticos sudamericanos de alta calidad.

El sótano estará acondicionado para todo tipo de recepciones privadas en tanto que el tercer salón ubicado en el segundo piso será destinado para disfrutar una noche tranquila de baile. Todo ésto indudablemente le dará una cara completamente nueva.

Las preparaciones para la tradicional fiesta de Año Nuevo que se ha venido realizando cada año han comenzado y en esta oportunidad debido a la ampliación misma la invitación se extenderá a todo el público en general.

El restaurante está abierto seis dias a la semana desde el mediodía, cerrando los días lunes.

San Domingo
BANQUET HALL LTD.
SALA DE BANQUETES
524 OAKWOOD AVENUE (esquina Vaugham)
TORONTO • TELEFONO 656-5111
Ahora Bajo
Nueva Administración
SALONES PARA CASAMIENTOS
CONVENCIONES
CONFIRMACIONES
BAUTISMOS FIESTAS ETC.

Ahora. Nuestra ubicación más nueva. Para celebrar al mejor pollo y costillas de la ciudad, Roosters le ofrece este cordial cupón "Conózcanos" (Get Acquainted). Uselo en cualquiera de nuestras dos ubicaciones.

COMIDAS CON POLLO ASADO

Un cuarto de pollo, pan tostado, salsa de Roosters con patatas fritas a la francesa y un refresco o café $ 3.35

Medio pollo, pan tostado, salsa de Roosters con papas frita a la francesa y un refresco o café $ 4.90

COMIDAS CON COSTILLAS ASADAS

Plato pequeño de costillas, pan tostado, salsa de Roosters con patatas fritas a la francesa y un refresco o café $ 6.50

Plato grande de costillas, pan tostado, salsa de Roosters con papas fritas a la francesa y un refresco o café $ 7.95

COMBINACIONES DE POLLO Y COSTILLAS ASADAS

Pollo y costillas, pan tostado, salsa de Roosters con patatas fritas a la francesa y un refresco o café $ 7.15

In a hurry? Try our take-out Counter

¿Apurado? Pruebe nuestro mostrador de comida para llevar.

APERITIVOS
Jugo de tomate .45
Jugo clamato .45
Ensalada .85
Roosters
Repollo .65

A LA CARTA
Quarter Chicken $ 2.35
Medio pollo $ 3.90
Plato pequeño de costillas 5.65
Plato grande de costillas $7.10
Patatas fritas a la francesa 0.60
Emparedados a la Bar-B-Q 2.10

SANDWICHES
Pollo en un pan con salsa de Roosters, patatas fritas a la francesa y un refresco o café $ 2.90

POSTRES
Torta de manzanas 0.80
Helado 0.65
"Sundaes" 0.85
Bebidas 0.45

50¢
Get Acquainted Coupon
1 solo cliente por cupón por comida
Este cupón tiene un valor de 50c de descuento en Roosters!
50¢

Roosters
"Something to crow about"
LICENCIADO POR LA LLBO
ROOSTERS YONGE (apenas al norte de College) 960-5189
ROOSTERS REXDALE (apenas al este de la carretera 27) 749-4199

Sacerdote Encabeza la Lucha Anti Nuclear en Inglaterra

LONDRES, (UPI) — Las revelaciones hechas por actuales funcionarios del gobierno de Estados Unidos sobre planes para una guerra atómica son una de las causas principales de la aparición de masivos movimientos de protesta en Europa occidental, dijo monseñor Bruce Kent, prelado católico que encabeza en Gran Bretaña la "Campaña por el Desarme Nuclear".

Según el dirigente de la CDN, "Haig y Weinberger están diciendo la verdad. Ambos han hablado con inteligencia acerca del significado de la guerra nuclear táctica. Como resultado, la gente está aterrorizada".

Ese temor ha fomentado en varias naciones de Europa occidental la emergencia de grupos que, como el CDN han convertido el tema del desarme en una causa de considerable fuerza y generalmente, de contenido antinorteamericano.

La militancia del CDN se ha decuplicado desde enero de 1980 y tiene actualmente 30.000 miembros. Kent dijo que entre 300 y 400 personas se suman cada semana al CDN, en tanto que unas 250.000 personas participan en grupos regionales.

El mes pasado, el CDN organizó una de las marchas más grandes que recuerdan los británicos desde el fin de la Segunda Guerra Mundial atrayendo, de acuerdo a sus propias cifras, a unos 250.000 manifestantes al Hyde Park de Londres.

Kent, un vigoroso sacerdote de 52 años, ex capellán de la Universidad de Londres, dijo que participa en el movimiento pacifista porque "esos proyectiles con ojiva nuclear capaces de destruir ciudades enteras no pueden ser defendidos por las teorías cristianas sobre la guerra justa".

Kent fue acusado de ser una pantalla cristiana para ocultar ideas marxistas del CDN. El religioso rechazó esas acusaciones y dijo que intenta convertir al CDN en un grupo ampliamente representativo.

Pero reconoció que los izquierdistas son con frecuencia los militantes más activos.

"Mi posición es que la carrera armamentista no depende de los méritos o los defectos del otro bando", dijo Kent. "No interesa saber si los soviéticos son ángeles o demonios. Es la tecnología de la carrera armamentista la que nos arrastra a la guerra", indicó.

La plataforma del CDN en favor del desarme nuclear unilateral por parte de Gran Bretaña ha sido adoptada por el Partido Laborista de oposición.

Kent reconoció que el Kremlin "posiblemente se sienta feliz por nuestra campaña", pero dijo que se oponía de la misma manera tanto al despliegue de misiles soviéticos SS-20 como a los planes de la OTAN para emplazar misiles Cruise y Pershing 2.

"Si tuviésemos éxito en prevenir la instalación de armas nucleares de la OTAN", dijo Kent, "sería insano para la Unión Soviética proseguir sus planes como si nada hubiese ocurrido".

El Papa Pide Respeto por los Obreros Inmigrantes

CIUDAD DEL VATICANO, (UPI) — El Papa Juan Pablo II apremió hoy a las naciones con población inmigrante que traten a sus trabajadores extranjeros como lo hacen con sus propios ciudadanos, brindándoles iguales oportunidades y beneficios.

Hablando ante unas 60.000 personas congregadas en una Plaza San Pedro inundada de sol, el Sumo Pontífice describió la emigración como "un grave problema social de nivel mundial que hoy asume imponentes dimensiones".

Dijo Juan Pablo II que "es necesario insistir en el reconocimiento del derecho del trabajador inmigrante a abandonar su lugar de origen y a establecerse en otro", así como "su derecho a un trato equitativo, tanto en términos económicos como en la percepción de beneficios sociales similares a los de los obreros del país anfitrión".

Juan Pablo II, parpadeando por la intensidad de los rayos solares, dijo que la emigración "trae consecuencias psicológicas a veces acompañadas por situaciones de segregación social que atentan contra fundamentales demandas de justicia".

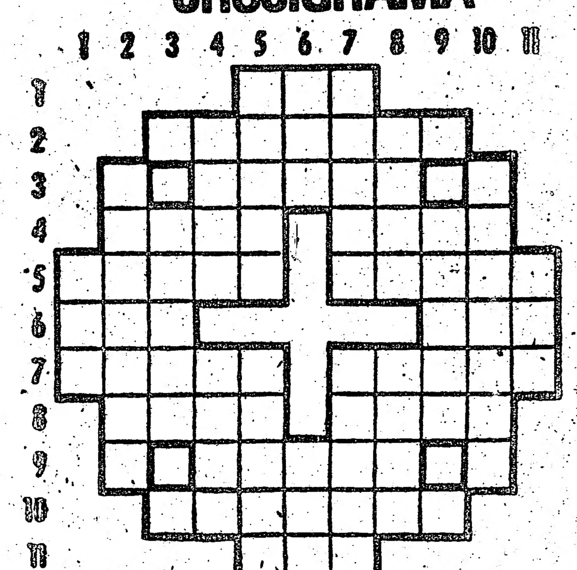
Agregó el Papa que los trabajadores inmigrantes deben disfrutar de seguridad en el empleo, tranquilidad sobre su permanencia en el país huésped y oportunidades de entrenamiento profesional y progreso.

"Los trabajadores inmigrantes tienen también deberes hacia el país que los recibe", dijo Juan Pablo II. Entre ellos, "preocuparse por los asuntos comunales y la protección del orden público".

El Papa dijo que su corazón comparte las angustias de los trabajadores inmigrantes con sus "múltiples problemas, sobre todo de orden moral, derivados del forzoso abandono de su tierra nativa en busca de honesta subsistencia".

El Papa se refirió luego a una reunión ecuménica de iglesias europeas que se realizará en Dinamarca la próxima semana y pidió a la multitud que orara por la "comprensión, colaboración y unidad entre los cristianos y por la reconciliación de todos los pueblos de Europa".

CRUCIGRAMA



H. 1. Tratamiento inglés. 2. Acongojada, triste. 3. Provisión de víveres. 4. Número par menor de cien. Esclava de Abraham y madre de Ismael. 5. Convocan. Curar, reponerse de una enfermedad. 6. Pájaro. Somalí. 7. Mamífero roedor de la familia de los mióxidos, llamado científicamente *Myoxus glis*, con pelaje largo, gris oscuro en el dorso y blanco en el vientre y el de la cola erizado en toda su longitud, que vive en los montes y pasa el invierno adormecido (los romanos consideraban su carne como un manjar exquisito). Guadañas, instrumentos para segar (cuidado con la letra "ll"). 8. Crustáceo marino semejante a la centolla. Efluvio aromático. 9. Tablero contador. 10. Hueco en la pared que sirve de armario. 11. Ponga "Ban", que es el nombre que se daba a los gobernadores húngaros.

V. 1. Oxido de calcio. 2. Augur, vaticinador. 3. Cerro desde donde se domina un llano. 4. Fam., Francisca. Dícese de cierta clase de frutas. 5. Nombre de varón. Hombre muy rico. 6. Hija de Cadmo y de Armonía. Aquí. 7. Batracios anuros. Madero de doce medias varas. 8. Cuchillo grande y puntiagudo. Ala desplumada de un ave. 9. Aro de metal. 10. Región glútea. 11. Gorro militar antiguo.

1. Dad. 2. Emisora. 3. P. Avara. A. 4. Roma. Arac. 5. Roban. Sabes. 6. Afo. Oda. 7. Belén.

CAPILLA DE N. SR.
DE LOS MILAGROS
1795 Lawrence Ave. W.
TELEFONO: 247-8184
HORARIO DE MISAS:
Jueves 8 P.M.; Viernes 8 P.M.; Sábado 6.30 P.M.; Domingo 11.30 A.M.
HORARIO DE OFICINA:
Desde jueves - domingo
IGLESIA SAN ANDRES
2457 KIPLING Y ALBION RD.
MISA: Domingo 6.00 P.M.
HORARIO DE OFICINA: Lunes y viernes: 7.30 P.M. - 10.00 P.M. Tel. 749-4391
IGLESIA SAN AGUSTINO
80 SHOREHAM DR. (Norte de Jane)
MISA: Domingo, 8.00 P.M.
Padre Pedro, Tel. 243-7683, 247-8184

Iglesia Evangélica Hispana
729 ST. CLAIR AVE. W.
(Arlington Ave. Christie St.)
PASTOR: REV. EUSEBIO PEREZ
TELEFONO: 2774841
SABADOS A LAS 6.30 P.M.
Noche de la familia
Clases para todas las edades y la oportunidad de unirse la familia para alabar a Dios a través del canto y la oración.
DOMINGO: A LAS 6.30 P.M.
Cánticos y adoración
Un mensaje para Ud. y su familia
Oración por lo necesitados y enfermos.
MIERCOLES: A LAS 8.00 P.M.
Estudio de la Biblia y oración.
SERVICIOS CRISTIANOS EN:
HAMILTON, TELEFONO 525-8957
OSHAWA: TELEFONO 579-4069 - 728-1921
TORONTO: TELEFONO 653-4907
TODOS BIENVENIDOS

LA PALABRA DE DIOS A TRAVES DE LA IGLESIA HACIA EL MUNDO

Porque ¿qué aprovechará el hombre, si ganare todo el mundo y perdiere su alma? ¿O qué recompensa dará el hombre por su alma?

Iglesia De Dios
Downsview (Pentecostal)
300 QUEEN'S DRIVE
(2 cuadras al norte de Lawrence)
Sector de Jane y Lawrence
PASTOR HARRY TORRES
TELEFONO 746-3158
Miércoles: 7.30 P.M.
Cultos de Oración
Sábado: 7.30 P.M.
Culto Evangelístico
Domingo: 2 P.M.
Escuela Dominical y Culto Evangelístico.

La Iglesia Bautista Castellana
BIENVENIDOS TODOS
DOMINGO:
11.00 A.M. Escuela Dominical
7.00 P.M. Servicio de Predicación.
JUEVES:
8.00 P.M. Estudio bíblico y oración
¿Vida abundante? ... Yo he venido para que tengan vida y para que la tengan en abundancia" (Juan 10:10b).
SABADO:
7.30 P.M. Reunión Juvenil
LUGAR:
746 Pape Ave. (Calvary Church) Toronto
Pastor: Rev. Frank Castrillo
Tel: 922-9226 — 421-7807

LOS ANGELES, California.—Susan Clark, ganadora del Emmy por su interpretación de Babe Zacharías, dice que las ventajas que ofrecen las técnicas de "Standing Room Only" son enormes para los actores. A diferencia de los filmes comunes, uno puede actuar en comunicación con la audiencia y establecer su propia coordinación para obtener más risas.

Interrogan a Glenn Ford Sobre la Ultima Vez que Habló con William Holden

LOS ANGELES, Nov. 18 (UPI) — El actor Glenn Ford, amigo de William Holden durante más de 40 años, fue interrogado hoy sobre su última reunión con el fallecido actor, que murió desangrado al sufrir una caida y una herida en su apartamento cuanto estaba borracho y no pudo contener la hemorragia.

Ayer el médico forense Thomas Noguchi dijo ayer que Ford había sido la última persona que habló con Holden, pero el principal investigador de la oficina forense, Robert Dambacher, afirmó hoy que eso había sido un error.

Dambacher dijo a United Press International que ahora se cree que la última persona que habló con Holden fue la actriz Stephanie Powers, compañera durante muchos años del ganador del premio Oscar.

STEFANIE POWERS

"Ellos hablaron el 9 de noviembre", dijo Dambacher. "Además, ella llamó al apartamento de Holden el lunes, cuando ya el personal forense estaba en el mismo. Ella dijo que se había enterado de la noticia por la radio".

Dambacher aseguró que Ford negó lo que se dijo por la radio el lunes, que había comido con Holden sólo cuatro días antes de que fuera descubierto en su lujoso apartamento de Santa Mónica el cadáver descompuesto del actor de 63 años.

"El señor Ford me dijo que comieron juntos hace dos semanas. Afirmó que ellos comían juntos con frecuencia", informó.

El forense Noguchi, se basaba en informes que le suministró la policía de Santa Monica, dijo Dambacher.

Pero sin embargo, un detective de Santa Monica negó que la información se hubiera originado en la policía.

Ford señaló a United Press International que le era difícil fijar la fecha exacta de la última vez que vio a Holden, ya que se veían con frecuencia.

El forense Noguchi dijo que después que Holden resbaló con una alfombra y se hizo una gran herida con la esquina de una mesa, sólo estuvo consciente unos 10 minutos.

Noguchi dijo que el actor murió en unos 30 minutos, aunque su cadáver no fue descubierto hasta cuatro o cinco días después.

El médico dijo que Holden trató de detener la hemorragia con toallas de papel en vez de pedir auxilio, lo que indica que no se daba cuenta de la gravedad de la situación.

"De acuerdo con la información disponible, sabemos que Holden era una persona muy reservada y que probablemente trató de resolver el problema por sí solo", señaló.

El forense dijo que se ha descartado la posibilidad de una agresión, ya que no hay muestras de lucha, no falta nada de la casa, y el resto del apartamento estaba "meticulosamente" ordenado.

El análisis de la sangre de Holden reveló que tenía un contenido alcohólico de 0,22 por ciento.

"Esa cantidad de alcohol indica que estaba muy borracho", dijo Noguchi.

LOS ANGELES, California.—Brenda Vaccaro, la belleza de voz ronca que fuera protagonista de filmes como 'Midnight Cowboy' Airport 77", "Capricorn One", y que obtuviera una nominación para el Oscar por "once is not enought", está decidida a bajar de peso, se inscribió en el programa dietético "Optifast" de la Universidad de California en Los Angeles y logró desprenderse de 37 libras en seis semanas.

Henry Fonda no Pudo Asistir a Estreno de su Ultima Película

HOLLYWOOD, Estados Unidos, Nov. 19 (UPI) — Henry Fonda estuvo demasiado enfermo para asistir al estreno del filme "On Golden Pond" (Sobre laguna dorada), pero su hija, Jane Fonda, dijo que su padre se mejorará porque está "enojado y luchando".

Jane Fonda, quien junto con la legendaria Katharine Hepburn comparte los honores estelares con el actor que se encuentra en un hospital, dijo que su padre se estaba reponiendo, aunque admitió que la película podría ser la ultima de su carrera.

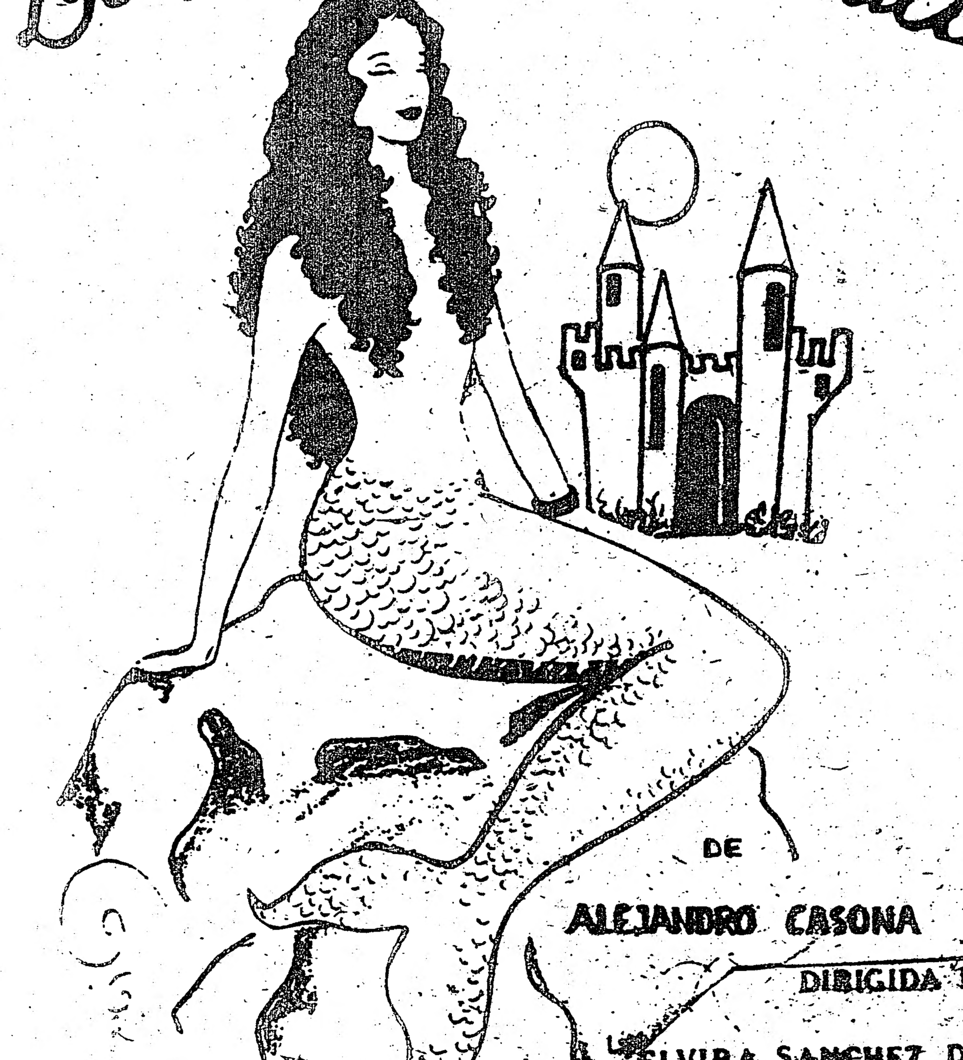
Dijo que "tal vez ésta será su última película, y la mejor que haya hecho. Espero que algún día yo pueda terminar mi carrera con un filme tan magnífico".

C. Caruso
Beauty Centre
2557 HURONTARIO ST.
(sur de Dundas)
TELEFONO:
277-4412

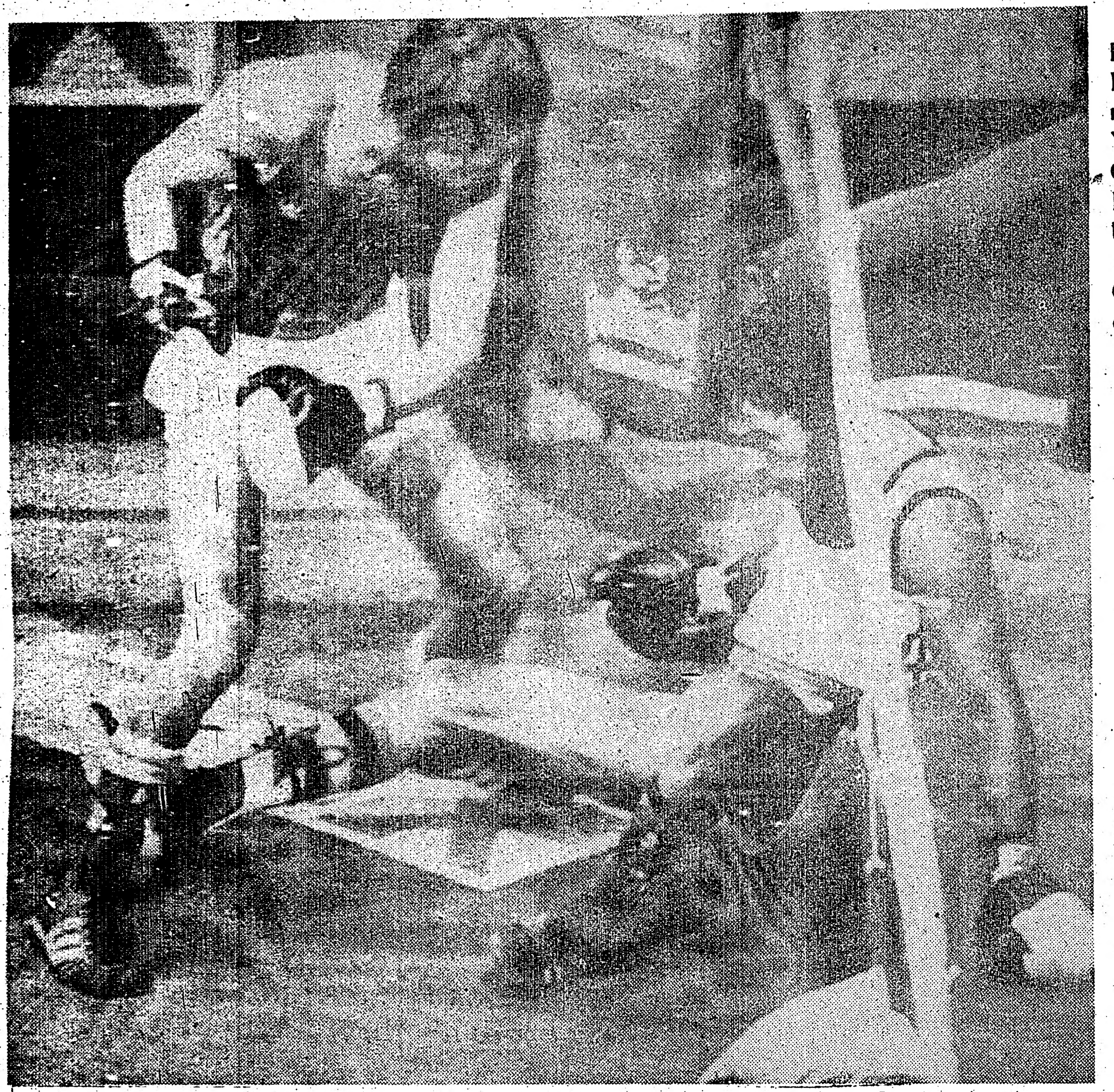
EL CENTRO DE BELLEZA DE LA DAMA LATINA
Nos especializamos en cortes y peinados
• DEPILACIONES EN CERA
• PEDICURES • FACIALES
MANICURES • MAQUILLAJES.
PRESENTE ESTE CUPON Y OBTENDRA UN DESCUENTO DE $ 3.00

ARROZ
MR. GOUDAS®
INDISPENSABLE EN LA COCINA LATINA
DELICIOSO SABOR
FACIL DE COCINAR
PACKED BY/EMPAQUETE PAR
GOUDAS FOOD PRODUCTS CO. LTD. TORONTO, CANADA

Después del Gran Exito en el
X Festival Multicultural de Toronto
Vuelve Nuevamente
La Sirena Varada



DE
ALEJANDRO CASONA
DIRIGIDA POR
ELVIRA SANCHEZ DE MALICKI
ST LAWRENCE CENTRE
27 FRONT STREET EAST
HOY VIERNES NOV. 20 y 27
Entradas en venta en: El Sol de España, Edén Ecuatoriano, Sur Travel, Oficina de Turismo de España, Librería Marjuly, Alianza Hispano-Canadiense
Reservaciones:
366-7723



MONTREAL.—Peter Lessov de Bulgaria permanece de pie frente al cubano Omar Santiesteban luego de su caída durante el encuentro final por el título mundial de la categoría de pugilistas de 51 kilos de peso, disputado en esta ciudad. Santiesteban finalmente resultó victorioso.

Colombiano Gana Medalla de Oro en Mundial de Boxeo

MONTREAL, Nov. 18 (UPI) — El colombiano Miguel Maturana ganó esta noche el título de los pesos gallos en los Campeonatos de la Copa Mundial de Boxeo aficionado, al lograr una decisión dividida sobre el sudcoreano Chang Im-Suk.

Maturana, de 22 años, conquistó la única medalla de oro que ha logrado el equipo de Sud América. Tres de los cinco jueces votaron a su favor sobre Chang, miembro del equipo Asia 1.

Maturana, que tiene una marca de 76-8, puso en malas condiciones al coreano al conectar con dos sólidas izquierdas en el segundo round.

"Estoy muy satisfecho con la medalla de oro", dijo el colombiano de Cartagena.

"Estoy muy bien impresionado con el torneo de Montreal y creo que la competencia fue tremenda. No me fue fácil ganar, pero me mantuve delante de mi adversario y no lo abandoné"

El cubano Omar Santiesteban, del equipo de Norte América, venció por decisión unánime en la categoría mosca a Lessov Petar, de Bulgaria, del equipo Europa 2. Petar fue el ganador de la medalla de oro en las olimpíadas de Moscú de 1980.

Resultados:

Finales: Mosca liviano:
Ismail Mustafov, Europa 2, Bulgaria, medalla de oro
Yong Mo Hoe, Asia 1, Corea del Sur, plata.
Gil Jamili, Asia 2, Filipinas, bronce
Hipólito Ramos, Norte América, Cuba, bronce

Moscas
Omar Santiesteban, Norte América, Cuba, oro
Lessov Petar, Europa 2, Bulgaria, plata
Juan Polo Pérez, Sud América, Colombia, bronce
Shamil Alexandrov, Europa 1, Unión Soviética, bronce

Gallos
Miguel Maturana, Sud América, Colombia, oro
Chang Im-Suk, Asia 1, Corea del sur, plata
Legtpet Tawon, Asia 2, Filipinas, bronce
Luis E. Delis, Norte América, Cuba, bronce

Featherweight
Adolfo Horta, Norte América, Cuba, oro
Samson Khachatrian, Europa 1, Unión Soviética, plata
Leopoldo Cantancio, Asia 2, Filipinas, bronce
Ki-Chull Park, Asia 1, Corea del Sur, bronce

Peso ligero
Angel Herrara, Cuba, oro
Victor Rybakov, Unión Soviética, plata
Luis García, Venezuela, bronce
Brian Tink, Australia, bronce

Welter junior
Vasily Shashev, Unión Soviética, oro
Ricky Anderson, Canadá, plata

Welter
Serik Konakbaev, Unión Soviética, oro
Rasho Lomski, Bulgaria, plata
John Raftery, Canadá, bronce

Mediano Junior
Shawn OSullivan, Canadá, oro
Armando Martinez, Cuba, plata
Berez Landinez, Venezuela, bronce

Mediano
José Gómez, Cuba, oro
Yuri Torbek, Unión Soviética, plata

Semicompleto
Alexander Krupin, Unión Soviética, oro
Johnny Williams, EE.UU., plata
Luis F. Quintana, Colombia, bronce

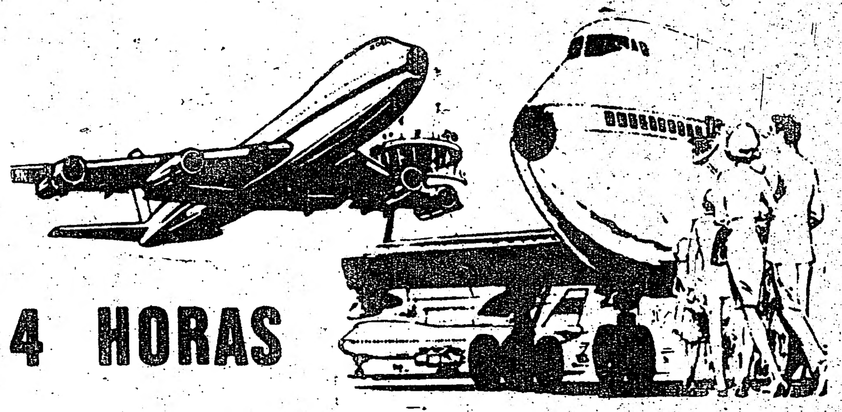
Completo
Carl Williams, EE.UU., oro
Alexandr Iagubkin, Unión Soviética, plata
Luis Castillo, Ecuador, bronce

Superpesado
Valery Abodzhan, Unión Soviética, oro
Johnny Keys, EE.UU., plata
Daniel Falconi, Argentina, bronce

Oiga, Cumpa!...
Que no se le olvide,
po... nos vamos
pa' Chile en Grupo
el 20 de Diciembre
El precio es
un regalo de
Pascuas.

sur travel
486 COLLEGE ST.
TEL. 923-8918

¡EVITE CONTRATIEMPOS!
RESERVE "AHORA" SU
VACACION PARA NAVIDAD
Consulte nuestros precios
y ahorre $!!!!



CREDITO EN 24 HORAS
SI UD. NO VIAJA
Traiga a sus seres queridos con
los precios más bajos
GRUPOS DESDE:
SANTIAGO
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO
HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR ST. W.
(enfrente al Subway de Christie)
TELEFONO 534-2356

China se Consolida Como Puntero en Asia-Oceanía

KUALA LUMPUR, Malasia, Nov. 19 (UPI) — China derrotó hoy a Arabia Saudita por 2-0 para consolidarse como puntero del torneo eliminatorio para el Campeonato Mundial de Fútbol de la zona Asia-Oceanía.

Con esta victoria, los chinos sumaron siete puntos en cinco partidos y se encuentran en una excelente posición para pasar a las finales del Mundial de España de 1982.

China, que la semana pasada ya había vencido a los sauditas por 4-2, mostró su superioridad ante una 40.000 espectadores que asistieron al estadio a pesar de la copiosa lluvia y anotó sus dos tantos en un lapso de tres minutos en el primer tiempo.

En uno de los ataques que llevaron a cabo los chinos, que dominaron el encuentro desde el principio hasta el final, Huang Xiangdong disparó un potente lanzamiento a los 24 minutos para alojar el balón fuera del alcance del arquero saudita Salim Marwan.

Tres minutos más tarde, el delantero chino Cai Jinbiao recibió un pase cruzado y avanzó hasta disparar al arco y anotar la segunda cifra para su equipo.

Los sauditas encontraron demasiada pesada la cancha por el agua caída en las últimas horas y aplicaron un esquema netamente defensivo.

Los chinos siguieron presionando, pero la defensa del cuadro árabe frustó los demás intentos por aumentar el marcador.

Alineaciones:

China: Li Fushang, Rong Zhihang, Chi Shangbin, Chen Xirong, Lin Luofeng, Cai Jinbiao, Shen Xiangfu, Huang Xiangdong, Gu Guangming, Liu Lifu, Li Fubao.

Arabia Saudita: Salim Marwan, Salih Al-Neaaimah, Mohamad Abdul Jawad, Othman Marzoug, Ahmed al-Nefaway, Majid Abdullah, Fahad al-Mesaibeeh, Yusuf Khamees, Hussain al-Beeshy, Hashim Sroor, Salhi Khalifah.

Inglaterra Clasificado para el Mundial de España

LONDRES, Nov. 18 (UPI) — Inglaterra llegó a las finales de la Copa Mundial de Fútbol por primera vez desde 1970 imponiéndose sobre Hungría por 1-0 en el último partido del grupo 4 de las eliminatorias de Europa jugado bajo una copiosa lluvia en el Estadio Wembley.

Un gol convertido a los 15 minutos de juego por el delantero Paul Mariner fue suficiente para dar a Inglaterra los dos puntos que necesitaba para desplazar a Rumania de la clasificación, aunque un empate le habría bastado por su mejor gol de diferencia.

Hungría vino a Wembley ya seguro de su plaza en el Mundial de España, habiendo ganado el grupo el mes pasado, y no ofreció real resistencia a Inglaterra, la que estuvo inspirada por una excelente actuación de Trevor Brooking, de 33 años, el capitán y delantero Kevin Keegan, y el zaguero centro Alvin Martin, de 23 años, para quien éste fue su segundo partido internacional completo.

El arquero de Hungría, Ferenc Meszaros, ataja un balón por alto de la delantera inglesa, mientras el capitán de Inglaterra Kevin Keegan a la derecha de blanco, queda corto para cabecear una buena oportunidad para haber logrado un gol en el partido que clasificó a Inglaterra para el Mundial de España.

Inglaterra, que no ganaba en Wembley desde hacía un año y sólo anotó un gol en sus últimos cinco partidos como local, perdió varias ocasiones claras de gol, mientras que los húngaros sólo lanzaron dos tiros peligrosos al arco. El primero fue del defensa Laszlo Balint a los 41 minutos de juego y el otro del delantero Laszlo Kiss a principios del segundo, el que el arquero inglés Peter Shilton salvó espectacularmente.

Fue un partido lleno de faltas, principalmente por lo resbaloso que estaba el terreno. Los húngaros Imre Garaba y Sandor Sallai fueron anotados por cometer fouls contra Tony Morley y Keegan.

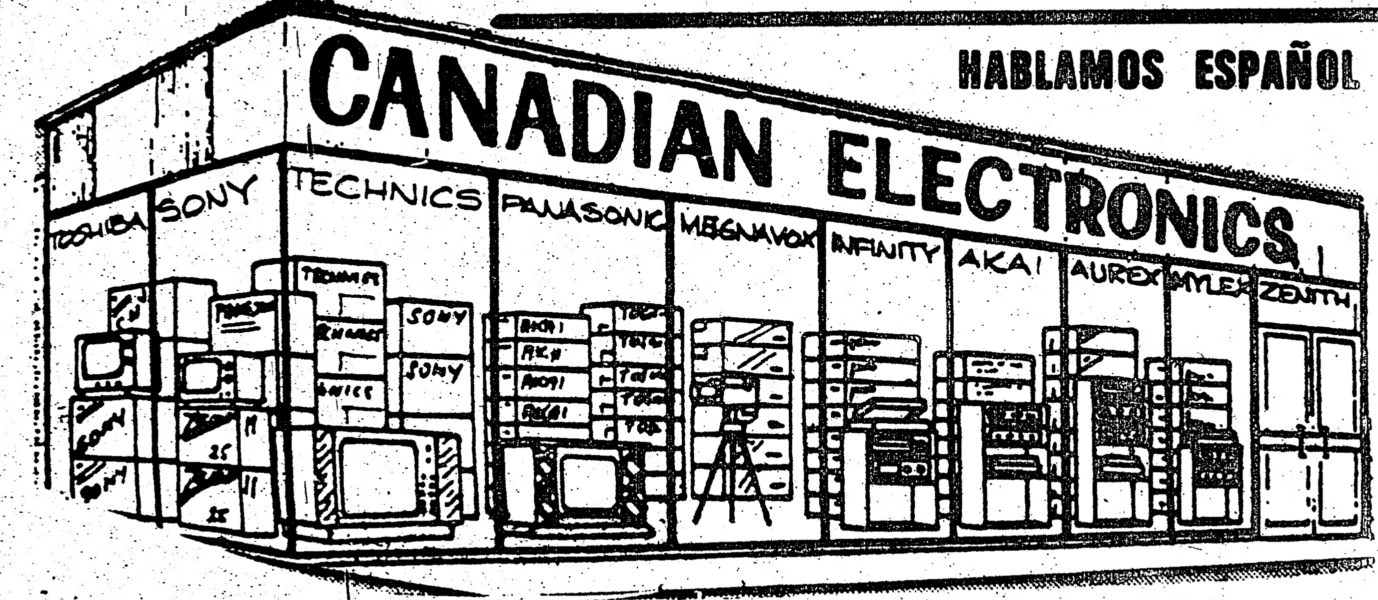
Fue en uno de esos tiros libres que Inglaterra anotó su gol vital. El arquero húngaro Ferenc Meszaros golpeó con el puño el balón directamente hacia el mediocampista Trevor Brooking, cuyo disparo pasó frente a la valla magyar. Mariner, que corría, se encontró con la pelota, enviándola a las mallas.

El entrenador húngaro Kalman Meszoly dijo antes del partido que su equipo se contentaba con un empate, pero sus jugadores sólo aplicaron una mínima oposición a Inglaterra, que corrió y luchó durante todo el encuentro.

Alineaciones:

Inglaterra: Peter Shilton; Phil Neal, Phil Thompson, Alvin Martin, Mick Mills, Steve Coppell (Tony Morley), Terry McDermott, Bryan Robson, Trevor Brooking, Kevin Keegan, Paul Mariner.

Hungría: Ferenc Meszaros; Gyozo Martos, Laszlo Balint, Jozsef Toth, Sandor Muller (Gabor Szanto), Imre Garaba, Laszlo Fazekas (Gyorgy Kerekes), Karoly Szabo, Andras Torocsik, Laszlo Kiss, Sandor Sallai.



HABLAMOS ESPAÑOL

CANADIAN electronics

Abierto de lunes a viernes de 10 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 10 A.M. a 6 P.M.

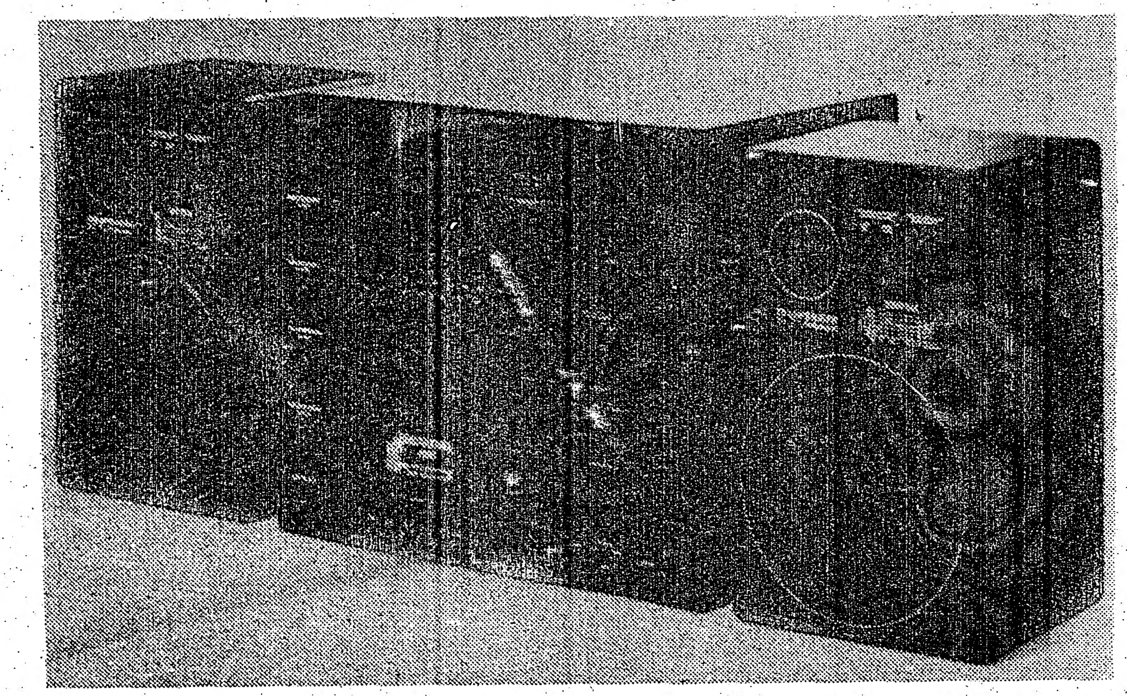
845 The Queensway
100 metros al este de Islington
251-1111

VISA

TELEFUNKEN

110 - 220 VOLTIOS

CASSETTE PORTABLE
110-220 VOLTS. 12 WATTS RMS
4 BANDAS
ONDA CORTA DE 11 M A 120 M.
4 PARLANTES STEREO BATERIA
O CORRIENTE MODELO 1982
POR TIEMPO LIMITADO $399.00



NUEVO 1982 TELEFUNKEN
EQUIPO COMPLETO STEREO PARLANTES
120 WATTS RMS TURNER, AMP.,
CASSETTE DECK, TURNTABLE
PRECIO INTRODUCTORIO $ 1.399.00

Consulte
a su agente latino hoy
sin compromiso.
Llame a Pino.

Se Aclara Panorama para el Mundial de España 82

NUEVA YORK, Nov. 19 (UPI) — Las posiciones de las eliminatorias para el Campeonato Mundial de Fútbol de 1982, son las siguientes, denotando con una "c" entre paréntesis los equipos ya clasificados para las finales a disputarse en España entre 24 seleccionados:

EUROPA

GRUPO 1	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Alemania Occid. (c)	7	7	0	0	29	3	14
Austria	8	5	1	2	16	6	11
Bulgaria	7	4	1	2	11	6	9
Albania	8	1	0	7	4	22	2
Finlandia	8	1	0	7	4	27	2

Partido pendiente:
Nov. 22: Alemania Occidental vs Bulgaria

GRUPO 2	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Bélgica (c)	8	5	1	2	12	9	11
Irlanda	8	4	2	2	17	11	10
Holanda	8	4	1	3	11	7	9
Francia	7	4	0	3	16	8	8
Chipre	7	0	0	7	4	25	0

Partido pendiente:
Dic. 5: Francia vs Chipre

GRUPO 3	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Unión Soviética (c)	7	6	1	0	19	2	13
Gales	8	4	2	2	13	7	10
Checoslovaquia	7	4	1	2	14	5	9
Islandia	8	2	2	4	10	21	6
Turquía	8	0	0	8	1	22	0

Partido pendiente:
Nov. 29: Checoslovaquia vs Unión Soviética

GRUPO 4	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Hungría (c)	8	4	2	2	13	8	10
Inglaterra (c)	8	4	1	3	13	8	9
Rumania	8	2	4	2	5	5	8
Suiza	8	2	3	3	9	12	7
Noruega	8	2	2	4	8	15	6

GRUPO 5	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Italia (c)	7	4	2	1	11	5	10
Yugoslavia	6	4	1	1	15	6	9
Dinamarca	8	4	0	4	14	11	8
Grecia	7	3	1	3	9	11	7
Luxemburgo	6	0	0	6	1	17	0

Partidos pendientes:
Nov. 21: Yugoslavia vs Luxemburgo
Nov. 29: Grecia vs Yugoslavia
Dic. 12: Italia vs Luxemburgo

GRUPO 6	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Escocia (c)	8	4	3	1	9	4	11
Irlanda del N. (c)	8	3	3	2	6	3	9
Suecia	8	3	2	3	7	8	8
Portugal	8	3	1	4	8	11	7
Israel	8	1	3	4	6	10	5

GRUPO 7	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Polonia (c)	4	4	0	0	12	2	8
Alemania Oriental	4	2	0	2	9	6	4
Malta	3	0	0	3	2	9	0

Se clasifican 14: los primeros dos en los grupos del 1 al 6, además del ganador del grupo 7 y España, país sede.

GRUPO 1	PJ	PG	PE	PP	GC	GC	PTS
Brasil (c)	4	4	0	0	11	2	8
Bolivia	4	1	0	3	5	6	2
Venezuela	4	1	0	3	1	9	2

GRUPO 2	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Peru (c)	4	2	2	0	5	2	6
Uruguay	4	1	1	1	5	5	4
Colombia	4	0	2	2	3	6	2

GRUPO 3	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Chile (c)	4	3	1	0	6	0	7
Ecuador	4	1	1	2	2	5	3
Paraguay	4	1	0	2	3	6	2

Clasifican cuatro: Tres ganadores de grupo, más Argentina por ser el actual campeón mundial.

HEXAGONAL DE LA CONFEDERACION CENTRO, NORTEAMERICANA Y DEL CARIBE

PAISES	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
Honduras (c)	4	2	1	0	8	1	7
El Salvador	5	2	2	1	2	1	6
México	4	1	2	1	6	3	4
Canadá	4	1	2	0	4	5	4
Cuba	4	1	1	2	2	6	3
Haití	5	0	2	3	4	7	2

Se clasifican dos.
Partidos pendientes:
Nov. 21: Canadá vs Cuba
Nov. 22: Honduras vs México.

ASIA Y OCEANIA	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
China	5	3	1	1	9	3	7
Kuwait	3	2	0	1	3	4	4
Nueva Zelandia	3	1	1	1	2	2	3
Arabia Saudita	3	0	0	3	2	7	0

Partidos pendientes:
Nov. 19: China vs Arabia Saudita
Nov. 20: Nueva Zelandia vs Arabia
Nov. 30: Kuwait vs China
Dic. 7: Kuwait vs Arabia Saudita
Dic. 14: Kuwait vs New Zalandia
Dic. 19: Arabia Saudita vs Nueva Zelandia

AFRICA

El torneo se ha jugado en base a eliminación directa entre 24 naciones, lo que resultó en dos series de definición de las que clasifican dos seleccionados.

Uno de ellos es Argelia, que ganó por un marcador total de 4-1 en dos encuentros a Nigeria.

El otro clasificado saldrá entre Marruecos y Camerún. En la primera confrontación, Camerún ganó a Marruecos como visitante por 2-0. Falta el partido de vuelta, a disputarse el 29 de noviembre.

16 Países ya Están Clasificados para el Mundial de España

LONDRES, Nov. 19 (UPI) — Un total de 16 países ya tienen en la mano sus boletos para las finales del Campeonato-Mundial de 1982, a disputarse el próximo año en España, tras una agitada jornada de partidos decisivos en las eliminatorias de Europa.

Inglaterra, Irlanda del Norte y la Unión Soviética aseguraron ayer sus lugares en el torneo a realizarse en junio en España con sendas victorias como locales contra Hungría, Israel y Gales, respectivamente, y este fin de semana se les deberán agregar Yugoslavia y Austria.

Yugoslavia sólo necesita un empate contra el Luxemburgo para clasificar, mientras que Alemania Occidental, que goleó a Albania por 8-0 en un encuentro por el grupo 1 para ganar su séptimo partido consecutivo en la serie eliminatoria, se enfrenta el domingo con Bulgaria en Dusseldorf y tendría que perder su primer partido en esta etapa para evitar que se clasifique Austria.

Es casi seguro que Francia asegurará su viaje a España tras derrotar a Holanda, finalista en 1974 y 1978, por 2-0 con goles de Michel Platini y Didier Six. Francia sólo necesita vencer al débil seleccionado de Chipre para confirmar su lugar.

En caso de que no lo logre, Irlanda será el equipo clasificado, pero eso es improbable, ya que los franceses golearon ya a Chipre por 7-0 en la isla mediterránea en el partido de ida.

También se conocerá el fin de semana quién acompañará a Honduras a España en la zona Centro, Norteamericana y del Caribe. En el hexagonal que se disputa en Tegucigalpa luchan por ese privilegio El Salvador, Canadá y México.

En Africa, Camerún parece que irá con Argelia a España. El 29 de noviembre se medirá con Marruecos por segunda vez.

Pero los dos clasificados de Asia-Oceanía no se conocerán hasta por lo menos dos semanas más. Aquí están luchando por las dos plazas los seleccionados de China, Nueva Zelandia, Arabia Saudita y Kuwait.

El actual campeón mundial de fútbol, Argentina, el país sede, España, Alemania Occidental, Bélgica, la Unión Soviética, Hungría, Inglaterra, Italia, Escocia, Irlanda del Norte, Polonia, Brasil, Perú, Chile, Honduras y Argelia ya están haciendo los preparativos para el máximo evento

El Salvador Ganó a Haití

Viene de la primera página

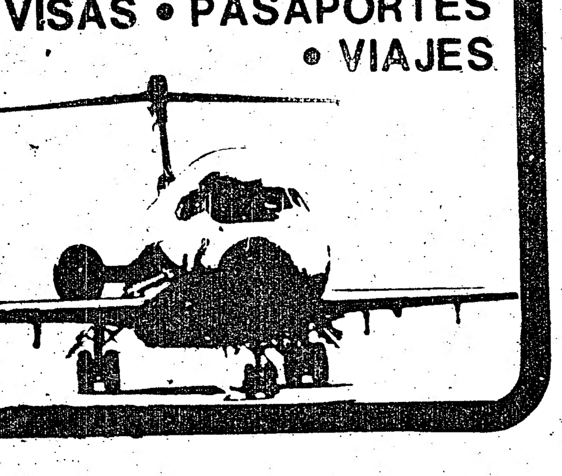
tiempo. Los comentaristas coincidieron, sin embargo, en alabar lc actuado por ambos equipos en la primera etapa.

El Salvador se ubicó provisionalmente en segundo lugar, ya que cuenta con seis puntos. Pero los salvadoreños tienen un partido más que los demás equipos, con la excepción de Haití, que cierra las posiciones con dos tantos.

De mantener esa posición El Salvador lograría el unico puesto disponible para el Mundial de España, ya que Honduras ya conquistó el primero de los dos destinados a la CONCACAF.

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 Bay St. Suite 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434
Hablamos español

Mejoramos nuestras oficinas
permaneciendo en la misma dirección
RESERVE ANTICIPADAMENTE
• DOCUMENTOS OFICIALES • VISAS • PASAPORTES
• FLETES AEREOS O MARITIMOS • VIAJES
• SERVICIO PUBLICO, ETC.
solmar travel
803 Dundas St. W.
Tel.: 364-7885 - 364-8670



SU MUNDO
Vívalo al Máximo
Este Fin de Año
¡Tenemos las Tarifas y las Fechas
que Usted Quiere!
ECUADOR $699
COLOMBIA $464
CHILE $970
ARGENTINA $1.100
CREDITO RAPIDO
PERU $679
CONSULTE A TERESA RANKIN
URUGUAY $1.100
VISAS PASAPORTES
742-3275 jane 742-0925
TRAVEL SERVICE Ltd.
1947 Sheppard Ave. West (esq. con Jane)
TAMBIEN LOS SABADOS
9 AM - 3 PM.
"CONOCEMOS MEJOR SU MUNDO

Perú Quiere Jugar co
en el Mundial

LIMA, Nov. 19 (UPI) — Perú tendr
frentar a Espana en una de las series del
dial de Fútbol que se disputará el próx
europeo, según señalaron hoy fuent
Asociación Nacional de Fútbol Profes
Empero, el entrenador del selecci
brasileño Elba de Padua Lima Tim, qu
próxima a España para examinar las sed
actuar Perú, expreso su disconformidad
dirigentes.
Perú intervendrá por tercera vez en
En 1970 lo hizo en el de México y och
de Argentina.
Según las fuentes consultadas por
peruanos ambicionan que su equipo est
de España, por la presunta debilida
equipos, uno de ellos europeo y el ot
La hipótesis peruana se fundamenta
Perú le basta quedar segundo para
ronda, donde no podrá chocar con E
Los peruanos, constituyéndose en un
se clasificaron para el torneo mundial,
jeciones a Colombia y Uruguay, este
favorito del grupo por haber logrado a
Copa de Oro.
Tim, que tomó al equipo en mayo c
medio de problemas, brindó toda su
adelante al equipo, contando con la v
jugadores que fueron traídos del exteri
tratados.
En su nueva intervención mundiali
los peruanos ambicionan volver a sup
de la final, tal como lo hicieron en M
inclusive, seguir adelante confiados en
equipo que enviarán a España, dijer

España Derrota a Polonia por 3-2

LODZ, Polonia, Nov. 18 (UPI) — España derrotó hoy a Polonia por 3-2 en un partido amistoso de fútbol disputado ante 20.000 espectadores.

El único gol del primer tiempo lo anotó Ufarte para el seleccionado español. En el segundo tiempo, empató Palasz para Polonia a los 21 minutos y Boniek aumentó

la cue
local.
marcac
anotó
españo
Am
jugará
las f
Españ
torneo
la pla
grupo
de Eu

ANUNCIOS COMU

CITACION
LIGA HISPANOAMERICANA DE

Se cita a los clubes afiliados de la L H
que tendrá lugar el viernes 4 de diciembre a l
(Bay y Wellesley St.)
La Directiva

COMUNICADO
Los Testigos de Jehová de Toronto anunc
Circuito los días 21 y 22 de noviembre de
discursos bíblicos y discusiones sobre temas
sejo sano y práctico para todos.
El programa comenzará el sábado por
asamblea es "Sujetándonos a Dios". La asa
"Assembly Hall of Jehovah's Witnesses" en
una milla al oeste de Mississauga Rd.). Tod
serán bienvenidas. La entrada es gratis

BARRABASES C.
Invita a los clubes interesados a particip
indoor soccer. Para completa información as
el miércoles 18 de noviembre a las 7 P.M. en
1808 (Trethway), Lawrence Keele área. Sólo q
a los teléfonos 245-7908, 245-0389 y 742-56

S.C. CHILE 7
Se cita a los jugadores en general en
das St. W. sábado 21 de noviembre de 7
organizar previamente la participación de equ
fútbol organizado por Barrabases. Habrá un
las damas, bailable.
El Directorio

COMUNICAD
El Centro Comunitario de Scadding
programas nuevos que quizás le podrían int
Diviértase haciendo ejercicios o partici
de natación para padres e hijos menores de
Practique el inglés en un programa qu
ticular para cada alumno.
No espere hasta el verano para jugar
nuevo, venga a jugar al fútbol en nuestro g
la noche de 8.30 a 10.30 A.M.
Para mayor información sobre estos
llame al 363-5392 o venga a vernos en
Bathurst)

COMUNICAD
SEGUNDO CURSO PARA ENTRENA
HABLA HISPANA
A los interesados en participar en el
capacitación para entrenadores de fútbol
comunicarse a los teléfonos 270-8492 (Sr.
(Sr. Alejandro GOnzález). También se in
trenadores este sábado 21 de noviembre a l
el restaurante "El Rancho", situado en el
Bathurst, hora puntual), para informar sob
este curso.

Perú Quiere Jugar con España en el Mundial

LIMA, Nov. 19 (UPI) — Perú tendría el deseo de enfrentar a Espana en una de las series del Campeonato Mundial de Fútbol que se disputará el próximo año en ese país europeo, según señalaron hoy fuentes allegadas a la Asociación Nacional de Fútbol Profesional.

Empero, el entrenador del seleccionado nacional, el brasileño Elba de Padua Lima Tim, que viajará la semana próxima a España para examinar las sedes en las que podría actuar Perú, expresó su disconformidad con el deseo de los dirigentes.

Perú intervendrá por tercera vez en un torneo mundial. En 1970 lo hizo en el de México y ocho años después en el de Argentina.

Según las fuentes consultadas por UPI, los dirigentes peruanos ambicionan que su equipo esté en la misma serie de España, por la presunta debilidad de los otros dos equipos, uno de ellos europeo y el otro de Africa.

La hipótesis peruana se fundamenta en el hecho que a Perú le basta quedar segundo para pasar a la siguiente ronda, donde no podrá chocar con España.

Los peruanos, constituyéndose en un formidable equipo, se clasificaron para el torneo mundial, tras eliminar sin objeciones a Colombia y Uruguay, este último considerado favorito del grupo por haber logrado a comienzos de año la Copa de Oro.

Tim, que tomó al equipo en mayo cuando se debatía en medio de problemas, brindó toda su sapiencia para sacar adelante al equipo, contando con la valiosa ayuda de seis jugadores que fueron traídos del exterior, donde están contratados.

En su nueva intervención mundialista, el próximo año, los peruanos ambicionan volver a superar la primera ronda de la final, tal como lo hicieron en México y Argentina; e, inclusive, seguir adelante confiados en la potencialidad del equipo que enviarán a España, dijeron las fuentes.

España Derrota a Polonia por 3-2 Como Visitante

LODZ, Polonia, Nov. 18 (UPI) — España derrotó hoy a Polonia por 3-2 en un partido amistoso de fútbol disputado ante 20.000 espectadores.

El único gol del primer tiempo lo anotó Ufarte para el seleccionado español. En el segundo tiempo, empató Palasz para Polonia a los 21 minutos y Boniek aumentó la cuenta para el cuadro local. Alesanco igualó el marcador a los 35 y Alonso anotó el tanto de la victoria española a los 42.

Ambos seleccionados jugarán el próximo año en las finales del Mundial. España por ser anfitrión del torneo y Polonia por ganar la plaza disponible para el grupo 7 de las eliminatorias de Europa.

ANUNCIOS COMUNITARIOS

CITACION
LIGA HISPANOAMERICANA DE FUTBOL AMATEUR

Se cita a los clubes afiliados de la L.H.F.A. a la asamblea general que tendrá lugar el viernes 4 de diciembre a las 8 P.M. en el Sutton Place (Bay y Wellesley St.).

La Directiva (13-4-XII)

COMUNICADO

Los Testigos de Jehová de Toronto anuncian su próxima Asamblea de Circuito los días 21 y 22 de noviembre de 1981. El programa incluirá discursos bíblicos y discusiones sobre temas escogidos para proveer consejo sano y práctico para todos.

El programa comenzará el sábado por la mañana. El tema de la asamblea es "Sujetándonos a Dios". La asamblea será celebrada en el "Assembly Hall of Jehovah's Witnesses", en Norval, Ontario (Highway 7, una milla al oeste de Mississauga Rd.). Todas las personas interesadas serán bienvenidas. La entrada es gratis.

BARRABASES C.D.S.

Invita a los clubes interesados a participar en el gran campeonato de indoor soccer. Para completa información asista a la reunión a efectuarse el miércoles 18 de noviembre a las 7 P.M. en el 10 Martha Eatonway Apt. 1808 (Trethway). Lawrence Keele área. Sólo quedan algunos cupos, llamar a los teléfonos 245-7908, 245-0389 y 742-5685.

S.C. CHILE 79

Se cita a los jugadores en general en nuestra sede social, 772 Dundas St. W. sábado 21 de noviembre de 7.00 P.M. a 1.30 A.M. para organizar previamente la participación de equipos al campeonato de baby-fútbol organizado por Barrabases. Habrá un plato único organizado por las damas, bailable.

El Directorio (17-XI)

COMUNICADO

El Centro Comunitario de Scadding Court va a desarrollar varios programas nuevos que quizás le podrían interesar.

Diviértase haciendo ejercicios o participando en el grupo de juegos o de natación para padres e hijos menores de cinco años.

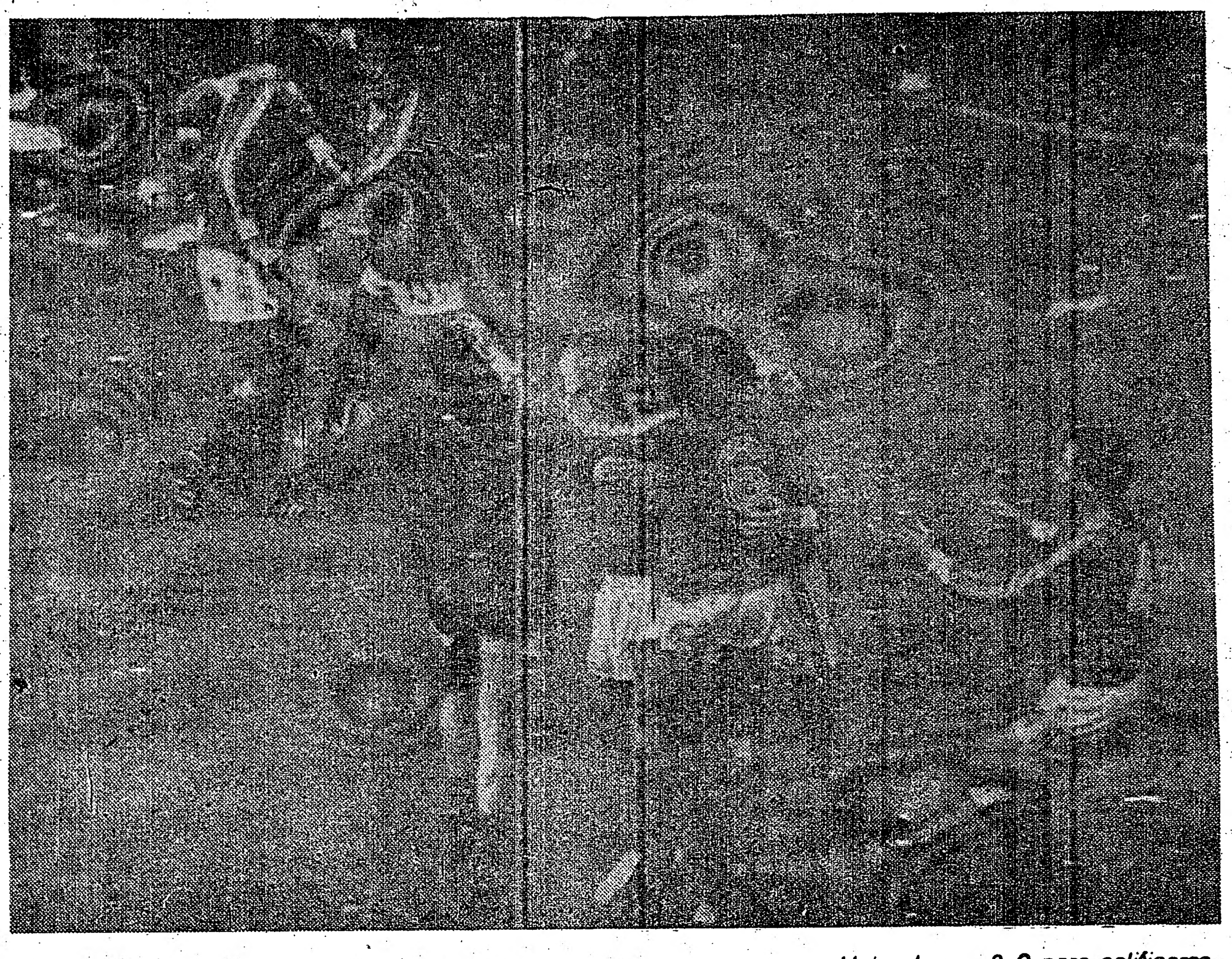
Practique el inglés en un programa que cuente con un profesor particular para cada alumno.

No espere hasta el verano para jugar al fútbol. Si desea probar algo nuevo, venga a jugar al fútbol en nuestro gimnasio cubierto los jueves por la noche de 8.30 a 10.30 A.M.

Para mayor información sobre estos y nuestros demás programas, llame al 363-5392 o venga a vernos en 707 Dundas St. W. (esquina Bathurst).

COMUNICADO
SEGUNDO CURSO PARA ENTRENADORES DE FUTBOL DE HABLA HISPANA

A los interesados en participar en el nivel uno y dos del curso de capacitación para entrenadores de fútbol de habla hispana. Pueden comunicarse a los teléfonos 270-8492 (Sr. Patricio Lucero) y 533-5671 (Sr. Alejandro GOnzález). También se invita a la reunión a los entrenadores este sábado 21 de noviembre a las 2 P.M. que tendrá lugar en el restaurante "El Rancho", situado en el 430 College St. (casi esquina Bathurst, hora puntual), para informar sobre lugar y fecha del inicio de este curso.



PARIS: Los jugadores franceses se muestran jubilosos tras vencer a Holanda por 2-0 para calificarse para el Mundial. Christian Lopez (der) está a punto de unirse a Bernard Genghini (6) cuando éste abraza a sus compañeros. Al fondo (13) aparece Jean Tigana. Francia enfrentará ahora a Chipre.

Francia Camino a España con Victoria Sobre Holanda por 2-0

PARIS, Nov. 18 (UPI) — Francia está camino a las finales del Campeonato Mundial de España tras derrotar a Holanda por 2-0 en el reñido grupo 4 de las eliminatorias europeas para la Copa Mundial de España.

El encuentro se disputó ante 49.000 personas que repletaron el estadio Parc des Princes.

Francia sólo debe derrotar el 5 de diciembre en París a Chipre, al que ya ganó como visita por 7-0, para acompañar a Bélgica en las finales que jugarán 24 naciones el próximo mes de junio.

Dos goles en el segundo tiempo, un soberbio tiro libre de Michel Platini a los 16 minutos y un gol de Didier Six a los 36 dieron a Francia una victoria que parecía poco posible en la etapa inicial.

Francia tenía que ganar este encuentro para mantener vivas sus esperanzas de clasificarse. Ahora tiene 8 puntos y aunque Irlanda tiene 10, los irlandeses cuentan con una diferencia de gol inferior.

Holanda, incluyendo tres jugadores, Johnny Rep, Johann Neeskens y Rudy Krol, de su celebrada selección que llegó a las finales de 1974 y 1978, en pocas ocasiones fueron realmente un peligro.

En lugar de ellos, el equipo dependió de una fuerte defensa que dio el tono del partido controlando al trío central galo, Six, Dominique Rocheteau y Bernard Lacombe, en los primeros minutos de juego.

Rocheteau, delicadamente agresivo y siempre peligroso, creó oportunidades repetidamente para sus colegas, y en una de ellas Lacombe pasó el balón pocos milímetros sobre el travesaño a los 19 minutos.

Pero Francia desperdició sus oportunidades varias veces y los disparos de sus atacantes fueron débiles o desviados.

Holanda continuó marcando estrechamente y jugando hasta con violencia.

Francia se puso en ventaja a los 16 minutos del segundo tiempo. Platini, cuyos tiros libres anteriores habían sido imprecisos, disparó contra la barrera.

El árbitro portugués Manuel Garrido dictaminó que un jugador había usado deliberadamente el brazo para bloquear la pelota e hizo repetir el lanzamiento libre. En el segundo tiro, Platini hizo pasar la pelota con efecto por el costado de la barrera de seis hombres y la alojó en las mallas.

A los 36, Francia obtuvo su segundo gol. Rocheteau avanzó hacia el costado izquierdo del campo y el centro que hizo fue recibido por Six, quien dejó el marcador 2-0.

Alineaciones:

Francia: Castañeda, Janvion, Bossis, López, Tresor, Genghini, Rocheteau, Giresse, Lacombe (Zimako), Platini (Tigana), Six.

Holanda: Van Breukelen, Van de Korput (La Ling), Wijnstekers, Metgod, Krol, Neeskens, Poortvlet, Peters, Van Kooten, Muehren, Rep.

Club Flamengo Ganó en Tribunales Permiso para Aplazar Partidos

RIO DE JANEIRO, Nov. 19 (UPI) — El club Flamengo ganó en los tribunales permiso para aplazar los partidos de la temporada de fútbol, para darle más descanso y tiempo a los jugadores que se preparan para el partido decisivo de la Copa Libertadores de América contra Cobreloa de Chile el viernes.

El club de fútbol Vasco da Gama, también de Rio, presentó una denuncia en los tribunales contra Flamengo, para exigir que jugara sus partidos locales con preferencia al partido internacional de Libertadores.

De acuerdo con el calendario de la liga brasileña, Flamengo tenía que enfrentarse esta noche con Volta Redonda y con Vasco da Gama el domingo.

Flamengo tiene que jugar el viernes contra los chilenos, y su hubiera empate, tendría un partido de desempate también.

El entrenador de Flamengo, Carpegiani dijo que jugar los dos partidos locales era algo absurdo.

Sin embargo, varios jugadores de Flamengo dijeron que a ellos les gustaría haber jugado con Volta Redonda para ir a Chile libres de preocupaciones.

El Edén Ecuatoriano

Nos complace en comunicar a nuestra distinguida clientela que ya tenemos para la venta las más lindas tarjetas para Navidad y Año Nuevo.

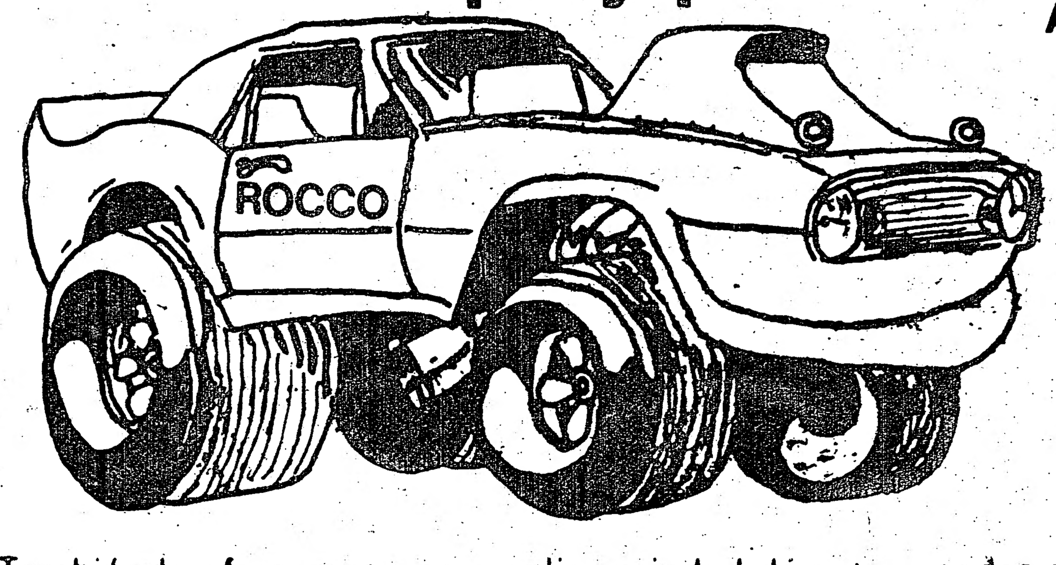
—Ultimos éxitos en música.
—Comestibles en general.
—Sidra y turrones españoles.

¡VISITENOS!

384 A College St. Tel. 923-8879

ROCCO AUTO COLLISION
Mecánica en general.
Chapa y pintura

Autos de cortesía



También le ofrecemos una amplia variedad de autos usados certificados en diversos modelos y estilos al alcance de todo bolsillo.

Tramitamos su crédito y seguro sin recargo alguno.

75 MAVERICK 6 CIL.	$ 1.800
76 ASPEN 6 CIL.	$ 2.250
76 MAVERICK 6 CIL.	$ 2.300
80 GRANADA 6 CIL.	$ 4.795
80 HONDA CIVIC 4 CIL. STANDARD	$ 4.650
80 CITATION 4 CIL. STANDARD	$ 4.900

Todos hablamos español

ROCCO AUTO BODY

12 Milford Ave • 244-1191

Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de 1984 Podría Recibir 60 Millones de Dólares

LOS ANGELES, Nov. 18 (UPI) — El comité organizador de los Juegos Olímpicos de 1984 podría recibir la inesperada suma de más de 60 millones de dólares que según su presidente garantizaría el éxito financiero de la primera contienda de este tipo que se financia con fondos privados.

El dinero no se esperaba tan temprano.

Lo que comenzó anoche como una reunión para discutir los detalles técnicos de la cobertura de televisión de las Olimpiadas, terminó en una sesión de negociación para los derechos de televisión que deberán pagar las estaciones locales, cadenas nacionales y coaliciones de unos 100 países por cubrir el evento, informó el presidente del comité, Peter V. Ueberroth.

El dinero de los derechos de televisión proporciona el principal apoyo financiero para los Juegos, pero tales negociaciones no se esperaban hasta dentro de varios meses, un año o más.

"Sucedió así no más", dijo Uebrroth. "Nosotros no lo esperábamos, pero estamos felices con eso.

"El ingreso potencial es superior a los 100 millones de dólares, y nosotros recibiremos dos tercios de esa cantidad", agregó.

Con los 225 millones de dólares que la cadena ABC ya ha acordado pagar por los derechos de transmisión en Estados Unidos, señaló Ueberroth, junto con tratos comerciales de patrocinadores y la propuesta venta de monedas olímpicas por parte del comité, estará "garantizado el éxito financiero de los juegos" años antes de la ceremonia inaugural.

Victoria Frente a Israel Permite a Irlanda del Norte Ir a España

BELFAST, Nov. 18 (UPI) — Un gol anotado a los 27 minutos del primer tiempo por David Armstrong aseguró hoy a Irlanda del Norte un lugar en las finales del Campeonato Mundial de España de 1982, derrotando a Israel por 1-0 en su último partido por el grupo 6 de las eliminatorias europeas.

La victoria dio a Irlanda del Norte nueve puntos en sus ocho partidos y el segundo lugar en el grupo, superando a Suecia, que quedó con ocho. Escocia, que más tarde jugaba con Portugal, ya tiene sus pasajes para España.

Irlanda del Norte, que necesitaba sólo un empate para ir a las finales por primera vez desde 1958, derrotó al equipo israelí, pero su dominio fue traducido en sólo un gol para alegrar a los 30.000 espectadores que asistieron al estadio.

De un tiro libre, Billy Hamilton bajó la pelota y pasó a Armstrong, quien se encargó de vencer al arquero israelí Yozi Mizrahi.

Tommy Cassidy, que reemplazó al lesionado capitán Martin ONeill, y Noel Brotherston estuvieron cerca de aumentar las cifras norirlandesas en el primer tiempo y los israelíes se vieron obligados a aplicar constantemente un esquema defensivo.

Durante su batalla en la retaguardia, los zagueros Itzhak Schum y Avi Cohen fueron amonestados por el árbitro español Emilio Muro.

Pero Irlanda del Norte desperdició la oportunidad de conseguir un mejor resultado cuando Armstrong recibió un pase a la cabeza frente al arco, pero lanzó directamente contra el arquero, y cuando Hamilton no alcanzó una pelota cruzada que bien podría haberla empujada dentro del arco.

Sammy McIlroy, el capitán de Irlanda del Norte por esta noche, también estuvo a punto de hacerse presente en el marcador para Irlanda del Norte pocos instantes antes del final del partido, pero la defensa israelí mantuvo la marcación estrecha hasta el último.

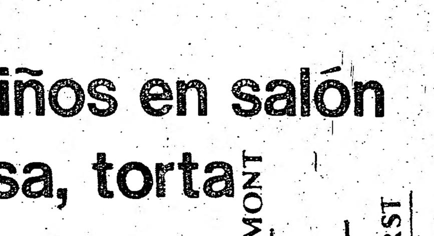
Alineaciones:

Irlanda del Norte: Pat Jennings, Jimmy Nicholl, Chris Nicholl, John ONeill, Mal Donaghy, David McCreery, Tommy Cassidy, Sammy McIroy, Noel Brotherston, Gerry Armstrong, Billy Hamilton.

Israel: Yosi Mizrahi, Gad Machness, Jacob Cohen, Chaim Bar, Avi Cohen, Itzhak Schum, Yaacov Ekois, Malmilian, Lamm (Moshe Sinay), Gideon Damti, Benny Tabak.

¿BUSCAN SERVICIO, HONRADEZ Y SERIEDAD?
HERNAN'S TRAVEL SERVICE
649 A Bloor St. W. 2.ª piso, Tel. 537-4142

SELECCION COLOMBIA
INVITA
A SU GRAN BAILE
De entrega de trofeos a sus jugadores y equipos de veteranos. Trofeos especiales para el equipo campeón femenino.
SABADO 21 DE NOVIEMBRE
34 CLAREMONT
(al sur de Dundas)
Habrá además cuidado de niños en salón especial, con juegos sorpresa, torta y bebidas Este servicio es gratuito.



PARA VIAJES CONSULTE A:
JANE TRAVEL SERVICE LTD.
1947 SHEPPARD AVE. W.
742-3275 o 742-0925
TERESA RANKIN SILVIA MONTENEGRO

EL GRUPO DE VETERANOS DEL
Manta Sporting Club
INVITA
A sus asociados y público en general, al
BAILE
de agasajo de sus jugadores que participaron en el primer "Campeonato de Veteranos" del presente año.
FECHA: SABADO 21 DE NOVIEMBRE DE 1981
DESDE LAS 7.00 P.M.
LUGAR: "LITHUANIAN HALL"
160 CLAREMONT ST.
(medio bloque al sur de Dundas y Queen)
Amenizará la prestigiosa discoteca "Los Mantas" del Sr. Víctor Gamboa, con los últimos éxitos del momento.
ENTRADA GENERAL: $ 3.00
ESTARAN A LA VENTA PLATOS TIPICOS

TOTAL AUTO REPAIR
Pone a las órdenes del público sus amplios servicios en chapa, pintura, certificados mecánicos y mecánica en general. 24 HORAS SERVICIOS DE "GRUA" TEL 767-0088
93 PELHAM AVENUE TELEFONO 656-3799

Barcelona S.C.
Invita a la comunidad hispana a su
GRAN BAILE
Y ENTREGA
DE TROFEOS
a sus jugadores.

VENGA Y DISFRUTE DE ESTA GRAN
FIESTA DEL IDOLO.
Con la animación de
la discoteca del momento
REY TRUJILLO.
LOCAL: UKRAINIAN HALL
297 College y Spadina
DIA: SABADO 21 DE NOVIEMBRE
HORA: 8.00 P.M. a 1.30 A.M.
ADMISION GENERAL: $ 5.00

Prepara las Maletas para Viajar a España La Unión Soviética

TBILISI, Unión Soviética, Nov. 18 (UPI) — Con dos goles anotados por Vitaly Daraseliya y Oleg Blokhin en los primeros 20 minutos de juego, la Unión Soviética aseguró hoy su participación en las finales del Campeonato Mundial de Fútbol al derrotar por 3-0 a Gales.

Los soviéticos dominaron el juego desde el comienzo hasta el final del partido jugado ante 80.000 espectadores que repletaron el Estadio Dynamo de la República Soviética de Georgia.

El encuentro se jugó bajo una agradable temperatura de 11 grados centígrados.

Daraseliya abrió el marcador a los 13 minutos de juegos y antes de que los galeses tuvieran tiempo de recuperarse, Blokhin agregó lo que resultó ser un gol de tranquilidad para el cuadro a los 18.

Yuri Gavrilov cerró la cuenta a los 19 minutos de la segunda fracción con un potente disparo ante el arco desguarnecido.

Aun antes de que el árbitro holandés Jan Keiser diera por iniciadas las acciones, el entrenador del seleccionado soviético, Konstantin Beskov, habia predicho con plena confianza que sólo un gran traspié evitaría que su equipo hiciera hoy las reservaciones para la Copa Mundial a disputarse el año próximo en España.

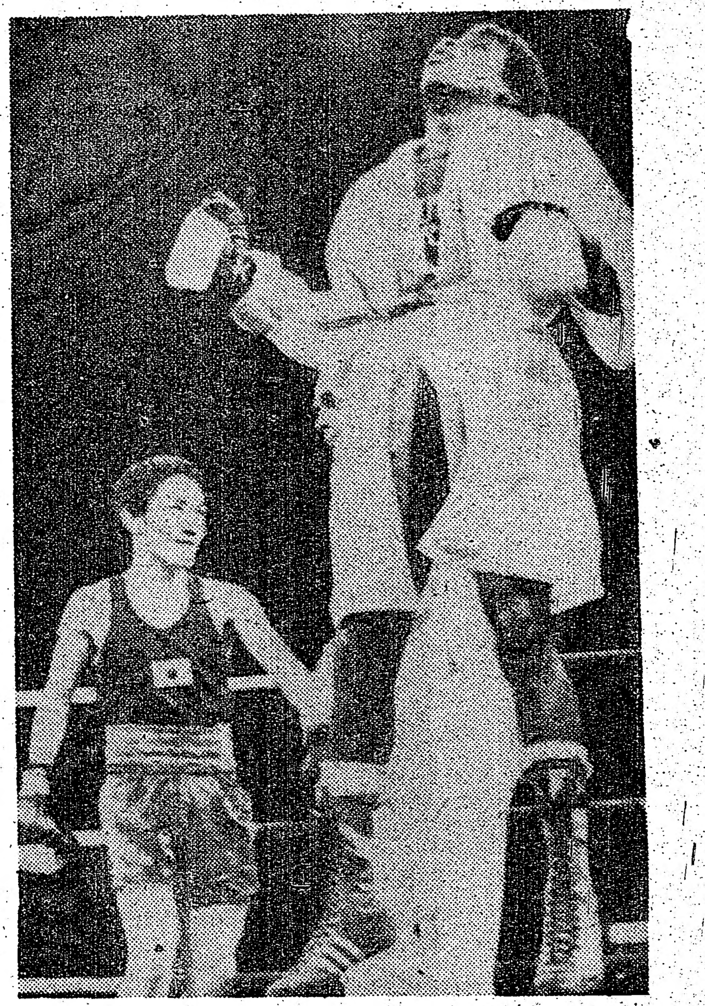
En ninguno momento llegó a creer alguien que se produciría ese revés. Alentados por sus parciales que repletaron las aposentadurias del estadio, los soviéticos usaron su velocidad superior para dominar el juego.

Ahora a los galeses sólo les queda esperar que los soviéticos derroten a Checoslovaquia el 29 de este mes para ser los favorecidos con la segunda plaza disponible para el grupo 3. En caso de empate, los premiados serán los checoslovacos gracias a su diferencia de goles.

Alineaciones:

Unión Soviética: Renat Dasayev, Sergei Borovsky, Yuri Susloparov, Vladimir Demyanenko, Sergei Baltacha, Vitaly Daraseliya, Tenghiz Sulakvelidze, Yuri Gavrilov, Leonid Buryak, Ramaz Shengeliya, Oleg Blokhin.

Gales: Davies, Ratcliff, Charles, Nicholas, Phlipps, Price, Curtis, Flinn, Pat, Mahony, Layton, James.



Jubilosa celebración de su medalla de oro

MONTREAL: Miguel Maturana de Colombia salta mientras el árbitro levanta su mano señalando su triunfo sobre el coreano Chang Im-Suk en la final de la clase de 54 kilos de la Copa Mundial de Boxeo.

Viene de la primera Pág.

equipo norteño" con el mismo fervor y entusiasmo que tuvo para el seleccionado nacional que se clasificó para el mundial de España".

Mientras tanto, el entrenador de Cobreloa, Vicente Cantattore, que dirigió esta mañana una suave práctica de fútbol, la última antes del partido del viernes, declaró al cuadro plenamente apto física y psicológicamente para jugar contra el Flamengo.

Cantattore minimizó declaraciones hechas en Rio de Janeiro por Zico, la estrella del Flamengo y del fútbol brasileño, acerca de que como ganadores del primer partido, ellos tendrán una ventaja sicológica sobre los chilenos.

"Estamos acostumbrados en nuestro medio a jugar a ganar. El empate en Calama es derrota. Ahora, aquí en Santiago, no nos desesperaremos. Pero, para sentirnos como locales, necesitamos que el Estadio Nacional esté lleno", dijo el entrenador.

Consecuentes con la intención, los jefes de los grupos de simpatizantes de los clubes Colo Colo, Magallanes, Unión Española, Universidad de Chile, Universidad Católica, Audax Italiano, y Palestino se comprometieron a ocupar con sus afiliados un sector del recinto deportivo.

"No queremos desmoralizar a los brasileños, sino levantar más aún a Cobreloa", dijo el coordinador de la hinchada chilena.

Alemania Occidental Golea por 8-0 a Albania

DORTMUND, Alemania Occidental, Nov. 18 (UPI) — Alemania Occidental goleó hoy a Albania por 8-0 en un partido correspondiente al grupo 1 de las eliminatorias para el Campeonato Mundial de Fútbol de 1982.

El encuentro no revestía ninguna importancia para ninguno de los dos seleccionados, ya que los germanos están clasificados para las finales del mundial a disputarse el próximo año en España y los albanos están eliminados.

Rummenigge anotó tres goles para Alemania, a los 5, 19 y 44 minutos de juego. Fischer se hizo presente en el marcador a los 32 del primer tiempo y a los 27 del segundo, Kaltz anotó a los 36 del primero, Littbarski a los 17 del segundo y Breitner cinco minutos más tarde.

Asistieron 40.000 personas.

Con esta victoria, los alemanes quedaron con 14 puntos en siete partidos, seguidos por Austria, con 12 puntos en ocho encuentros. Los germanos todavía tienen un partido pendiente, con Bulgaria, el domingo.

C.D.C. Ciudad de Quito

AL PUBLICO EN GENERAL

Deseamos aprovechar la oportunidad de digirirnos a Ud. por intermedio del prestigioso diario informativo "El Popular" para públicamente agradecer a todas las personas que nos honraron con su presencia en el "Festival de la Canción Ecuatoriana" que por quinta oportunidad se lo presenta en la ciudad de Toronto y que lo realizó el día 14 de noviembre de 1981.

Reconocemos que son todos Uds. los que hacen posible que el Festival sea un éxito artistico y sobre todo un éxito moral para todas las personas que apoyaron sobradamente en favor del espectáculo.

Fue en esta oportunidad una alegría inmensa el poder presentar la programacion en un sitio tan distinguido y hermoso como lo es el "Cinesphere" del Ontario Place, sinceramente creemos que Uds. se lo merecen.

Es igualmente motivo de enorme preocupación para nosotros, lo acontecido en la puerta de acceso al escenario y que en un gran porcentaje se debió a regulaciones estrictas que la gerencia del local las impone y que el club las tenia que obedecer. Aceptamos cierta culpabilidad por lo acontecido y pedimos al mismo tiempo disculpas por el mal rato sufrido por Uds., no dejaremos eso si de aprovechar de esta nueva experiencia, para encaminarnos más organizadamente en el largo trajinar de la vida institucional del club.

Queremos indicar que toda programación organizada por esta institución ha sido y será llena de la mayor seriedad posible y sobre todo, llena de enorme cariño para con la comunidad ecuatoriana en particular, y latina en general.

Tenemos conocimiento que existe un buen número de personas que no pudieron hacer uso de los boletos de ingreso al Festival, al respecto, el Club Ciudad de Quito ha tomado cierta decisión con el objeto de complacer a las personas afectadas: el sábado 5 de diciembre y en el local del Ukrainian Hall, se realizará el tradicional baile de "El Canelazo 81", por lo tanto pedimos a todas las personas que posean boletos del Festival utilizar los mismos en el arriba mencionado baile, esperamos de esta manera cumplir con todos.

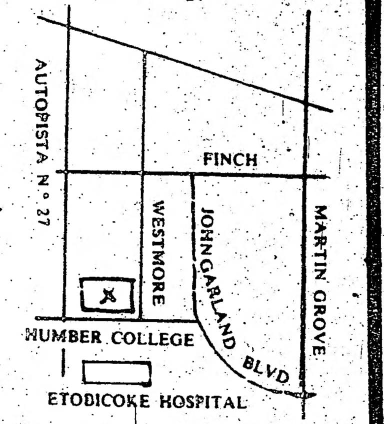
Nuevamente público, muchas gracias y hasta el próximo festival.

Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo.

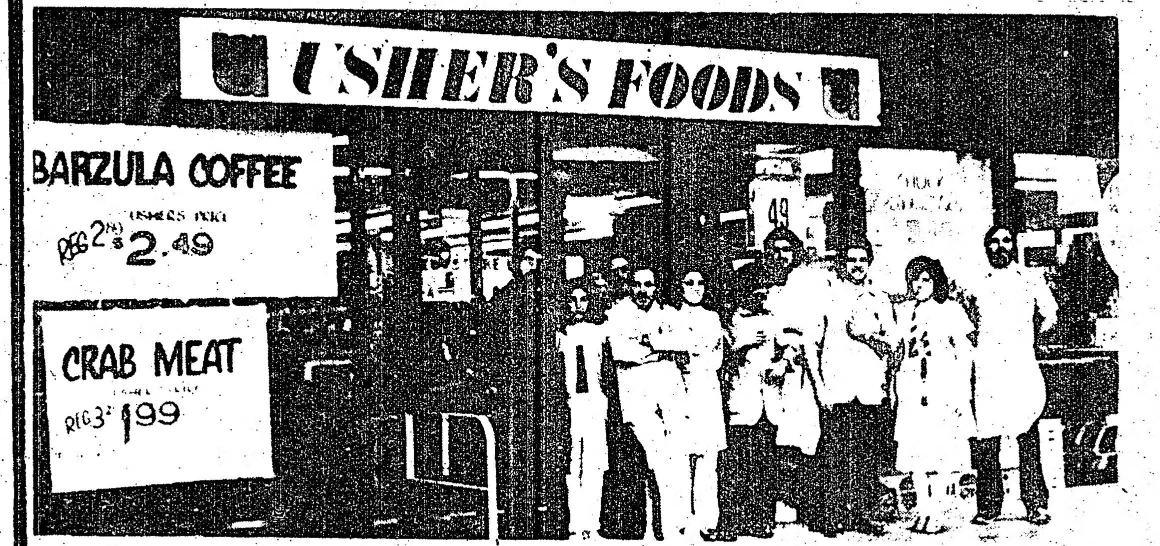
La Directiva

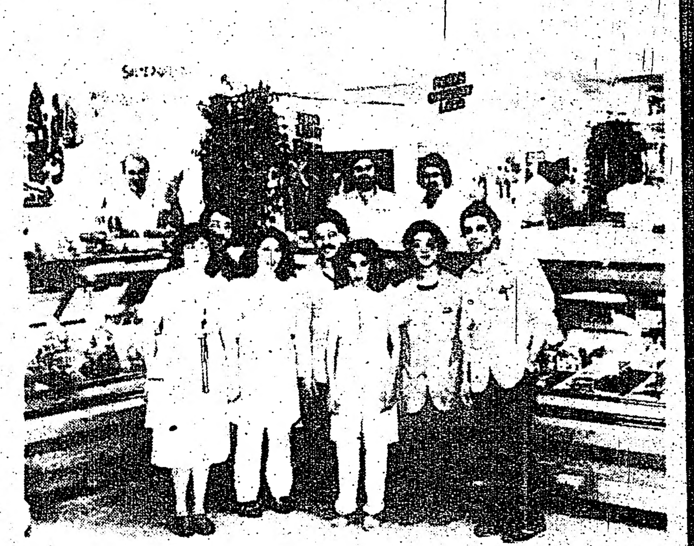
USHER'S FOODS

106 HUMBER COLLEGE BOULEVARD — TEL: 743-3334
Highway 27 Plaza
Abierto de lunes a viernes de 9 A.M. a 9 P.M.
Sábados de 9 A.M. a 6 P.M.



ATENDIDO POR LATINOAMERICANOS





Los empleados que los atienden posan al frente del negocio

Primer Supermercado Integral Latino lo Invita a Ud. a su

GRAN VENTA DE REBAJAS

GRAN VARIEDAD DE PRODUCTOS LATINOS

POLLO DE 3 A 4 LIBRAS	0.99 lb.
CARNE DE PRIMERA PARA HAMBURGUESAS	0.99 lb.
MILANESAS	$ 2.99 lb.

	REG.	NUESTRO PRECIO
LECHE CONDENSADA	$ 1.89	$1.39
ACEITE DE 3 LITROS	4.19	2.89
CAFE INSTANTANEO	5.59	3.99
SARDINAS EN JUGO DE TOMATE	.55	3 x 1.00
DETERGENTE FAB	4.49	2.99
CABALLA EN ACEITE	.79	.49
ARROZ BLANCO 2 KILOS	2.69	1.99
PAPEL HIGIENICO 8 ROLLOS	2.49	1.89
CARNE DE LANGOSTA TARRO	2.99	1.99
OSTRAS AHUMADAS	1.19	.89
CEREAL QUAKER LIFE	1.85	1.29
DEAL SOUP	.71	2 x .99

Descuentos especiales para clubes deportivos e instituciones sin ánimo de lucro en sus pedidos al por mayor. ¡Consúltenos!

CARNICERIA
Carne de primera calidad garantizada, cortes al gusto del cliente y precios negociables. Además disponemos de PARRILLADAS completas. Ordenes para el congelador, fiambres y queso. Todo a precios moderados.

Oferta especial:
YERBA CRUZ DE MALTA
YERBA SARA
Reg. $ 5.99 Ahora $ 4.99

¡VISITENOS! TODOS HABLAMOS ESPAÑOL "EL POPULAR" Ahora en venta aquí

0 de Noviembre de 1981

IEDAD?
VICE
Tel. 537-4142

MBIA
ILE
ugadores y
s especiales
emenino.
IEMBRE
T
os en salón
torta
UNDAS CHRISTIE CLAREMONT BATHURST QUEEN ST.
CE LTD.
D AVE. W.
742-0925
ENEGRO

S.C.
ana a su
LE

HALL
dina
VIEMBRE
30 A.M.
$ 5.00

JANE TRAVEL SERVICE

URUCAN ENTERPRISES

PRESENTA

NESTOR VILAR

GANADOR DEL FESTIVAL DE LA FALDA EN CORDOBA EN LOS AÑOS 67, 70 y 72.

EN BUENOS AIRES ACTUO CON LA ORQUESTA DE CUPPO STAZO Y ANGEL DOMINGUEZ.

EN "NOCHES DE TANGO"

VIERNES
y
SABADO
NOVIEMBRE
20 y 21
7.30P.M.

ADEMAS:

RODOLFO SERRANO
TITO LANDO
ALBERTO CUELLO
RUBEN RAVERA
SANTIAGO CAMACHO
RENATO CHIAPE
Y LOPEZ "LOPECITO"

ENTRADA $4.00

NO MENORES DE 12 AÑOS DE EDAD.

GRACIAS.

Club Hispano 559 COLLEGE STREET

JANE TRAVEL SERVICE LTD. JANE TRAVEL SERVICE LTD. JANE TRAVEL SERVICE LTD. JANE TRAVEL SERVICE LTD.

SERVICIOS

CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.

Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia

LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas

Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país. Guardamos su mercancía por un mes o un año.

RAMON HERNANDEZ

660 STEEPROCK DRIVE DOWNSVIEW

TELEFONOS:

654-5421•635-0930• 651-0344

MUDANZAS

Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora ARMANDO 535-1876.

MUDANZAS

De todo tipo. Servicios de carga al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a Benitez. Tel. 630-5386

MUDANZAS

Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquiera hora. 533-4422 - 362-0311

CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.

Su Compañía de Mudanzas

•24 horas de servicio.

•Precios totalmente rebajados. Por horas o por presupuesto.

•Estimaciones gratis.

Pregunte por el Sr. DONATO PADILLA

150 ROBINA AVE. TORONTO

TEL: 651-6851 656-8110

SEGUROS 745-7171

ES NUESTRA UNICA PROFESION

ANTES DE RENOVAR SU POLIZA SEGURO COMPARE NUESTROS

Precios - Facilidades - Servicios

ANTONIO AVELLA

INSURANCE BROKERS INC.

AUTOMOVIL, CASA, VIDA, COMERCIO, ETC.

Horario de oficina

Lunes a viernes 9 A.M. a 10 P.M.

Sábados 9 A.M. a 4 P.M.

2065 FINCH AVE W. SUITE 101

SERVICIOS

ABOGADO

NOTARIO PUBLICO

SAUL JONAS

Edificio Médico de College y Manning

559 COLLEGE STREET

Suite 305, Teléfono 961-3474

GARDINER SHELLEY

ABOGADO

Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.

2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202

TELEFONO 968-6589

TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

SOMJEN & SUTER-McEWEN

ABOGADOS

Asuntos legales de toda clase.

Se habla español.

94 CUMBERLAND STREET, SUITE 906

TORONTO ONT. M5R 1A3

TELEFONO 922-8083

HORARIO DE 9.30 A.M. a 6.00 P.M.

DISCOTECA

Ofrecemos eficiencia, variedad de música, iluminación y sonido. Llamar después de las 6 P.M. al 665-1566

Para su esparcimiento, lectura de cartas y consultas familiares. Consejo en problemas.

BARBARA, TEL. 653-9144

VENTAS

INSTRUMENTAL MEDICO PARA LA VENTA

Mesas ortopédicas, equipos de rayos X, gabinetes, etc., ligeramente usados. Interesados pueden visitarnos en 1728 LAWRENCE AVE. W. 406 O LLAMAR 638-0961 DE 1 P.M. a 5 P.M.

VENDO O ARRIENDO

Casa por motivo de viaje. Cercana al subway de Lansdowne. Directamente con dueño. Tel. 532-2071.

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

AVON

Navidad ha llegado ¿Quiere Ud. ganar más dinero? Venda Avon, altas comisiones. Experiencia no necesaria. Llamar a Lucy, 762-4375. (9-11-13-16-18-20-XI)

OPERADORAS

de máquinas de coser requiere compañía manufacturadora de cuero, ofrecemos empleo durante años: excelente salario y beneficios. Aplicar al 50 Spadina Ave. (18-20-XI)

BUSCO COCINERA

Turno de la noche. Presentarse al 25 Yorkville, después de las 8 P.M. (20-23-25-XI)

SE NECESITA

Rectificador o tornero, sueldo de acuerdo a su experiencia. Llamar al 232 1302 preguntar por Joe (11-13-16-XI)

AYUDANTE

En Mississauga se necesita ayudante para trabajos generales en manufactura freezer, sueldo de acuerdo a la experiencia. Tel. 625-7022 (20-23-XI)

OPERADORES

Máquinas de coser requiere compañía manufacturadora de cuero ofrecemos empleo durante años excelente salario y beneficios. Aplicar al 420 Weelington Ave. W. (18-20-XI)

RENTO

Habitación a mujer sola, ambiente familiar. Roger y Dufferin. Teléfono 656-3503 (20-XII)

PIZZERO

Persona para hacer pizza desde las 4 a las 11 P.M. 5 días a la semana de lunes a jueves. Lawrence y Bathurst área 783 9585 (18-20-23-XI)

NECESITAMOS

Costureras Serge y necesito dos jóvenes para ser entrenados en el departamento de corte. Llamar al 766 6151 (18-20-XI)

COCINERO

Para comidas ligeras. Llamar a Celso, 977-7617 de 10 a 5 P.M. (18-20-23-XI)

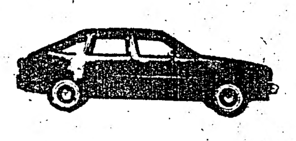
SERVICIOS

ANTONIO'S

PAINTING & DECORATING

Nos especializamos en pintura y decorado de casas, interiores, exteriores, apartamentos, fachadas y todo lo relacionado con el ramo. Trabajos a mano garantizados. Estimaciones gratuitas.

TELEFONO 654-5421



Ricardo's Auto Collision

Especialidad en chapa y pintura de toda clase de vehículos. Sus propietarios Ricardo (Gato) Molina y Ricardo Montenegro lo esperan en 104 OSLER ST. UNIT 4

Tel. 769-1882, TORONTO

Servicio de grua a sus órdenes

GLOBE AUTO ELECTRIC

Reparación del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadoras, motores de arranque, etc. Lunes a viernes de 8 A.M. a 9 P.M. Sábados 8 A.M. a 4 P.M.

VICTOR YANQUI

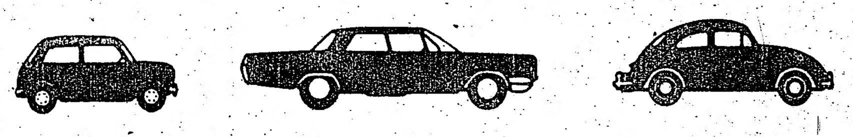
102 TURBINE DR. UNIT 5

746-2546

RETAPICERIA LOS 3 AMIGOS

Retapizamos toda clase de muebles, de sala, comedor y oficinas, además tapicería interior y exterior de todo tipo de carros. Techos, asientos, puertas, alfombras del piso, capotas de convertibles, etc. Lune a viernes de 8 A.M. a 10 P.M. Sábado 8 A.M. a 6 P.M. pregunte por César o Carlos al 746-1848.

MARIO'S AUTO BODY



EXPERTOS EN TRABAJO DE CHAPA

600 VICTORIA PARK AVE.

TELEFONO 690-7366

MARIO R. MEJIA • HABLAMOS ESPAÑOL

SE VENDE

Negocio de fotografía situado en buen lugar y con buena clientela tanto hispana como de diferentes nacionalidades. Si Ud. es fotógrafo y le gustaría tener negocio propio esta es su oportunidad. Si está interesado llamar al 533-7005 para una cita personal. (13-30-XI)

VENDO A CREDITO

Cubrecamas, sábanas y manteles en diferentes tallas y colores; también juegos completos de baño. Llame sin compromiso al Tel. 961-2333 y gustosa le atiendo a domicilio. (20-23-25-XI)

VENDO CASA

Davenport y Dufferin, 2 pisos, semi de ladrillo, mortgage al 11% hasta junio 1984. 3 dormitorios, 2 baños, living con hogar de ladrillo, parking para 2 autos. TTC a la puerta, basemant con entrada separada. Muy buena localidad, cerca de todo, llame a César 276-5615.

SRA. NATALIE

LEE PALMAS Y CARTAS

Puede ayudarle a Ud. en sus problemas. Ningún problema es muy grande o pequeño, yo puedo ayudarlo.

TEL. 530-0599 260 CHRISTIE ST.

PRONTO TV electronics

Reparación en general de televisores y equipos de sonido de toda marca.

Servicio a domicilio. Trabajos garantizados.

JOHNNY TORRES 746-1973

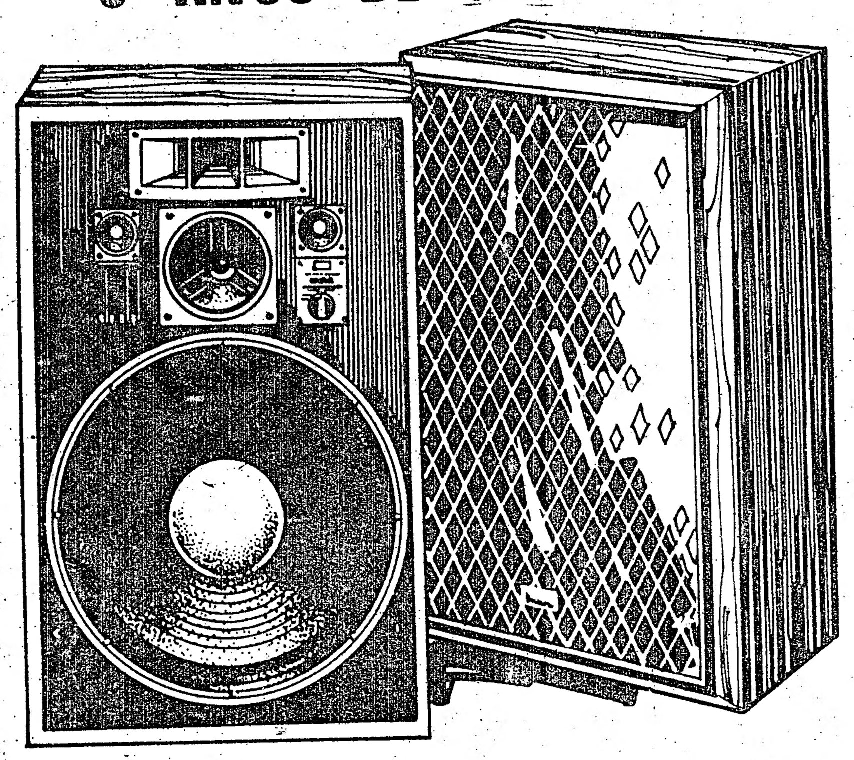
"Pronto servicio es nuestro servicio"

DUFFERIN STEREO

FURNITURE and APPLIANCES

2830 DUFFERIN ST. TEL. **789-4549**

5 AÑOS DE GARANTIA



SANSUI 5900 Z. Radio recibidor con un amplificador integrado de 150 watios RMS de potencial total. Puede programar hasta 12 estaciones de radio de FM y AM con indicadores digitales para potencia.

SANSUI FRD 35 Tocadiscos de manejo directo semi automático con control de ajuste de ciclos. 50 y 60 Hz.

SANSUI SPX 6900 Parlantes de alta fidelidad compuestos de 5 parlantes de 3 vias Woofer de 13" de diámetro. Resiste hasta 120 watios de potencia.

Todo este sistema tiene 5 años de garantía en partes y mano de obra

AHORA POR SOLO $1.299

Sansui

Sansui

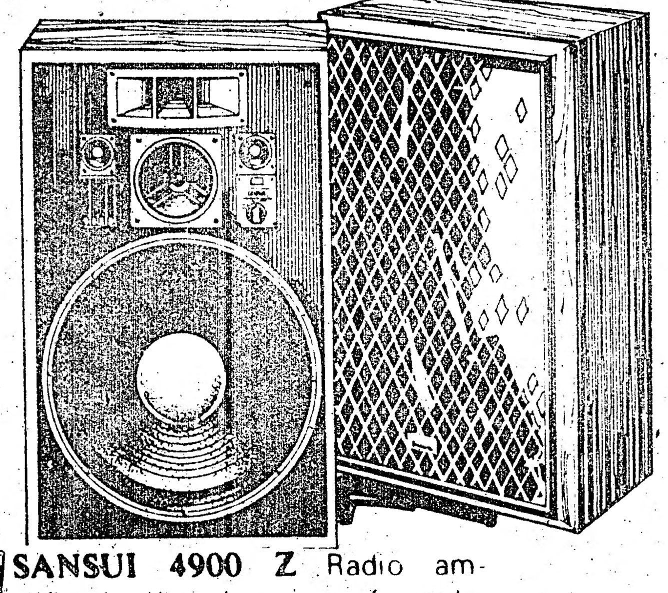
SANSUI 3900 Z Recibidor en Digital DC para preseleccionar 12 estaciones de radio en AM/FM con 80 watts RMS total de potencia, con sólo 0.03% THD.

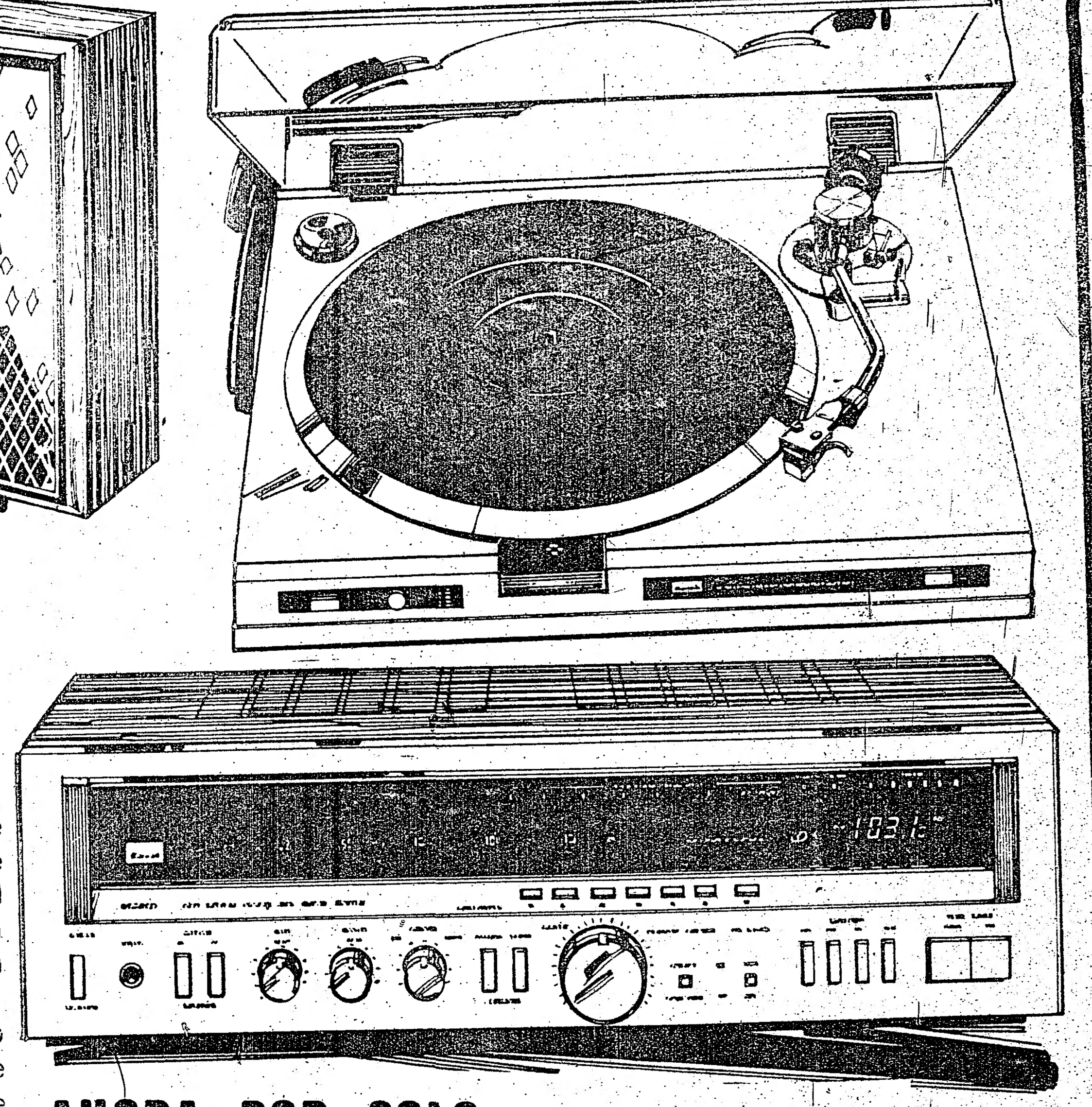
Sansui D95M cassette tape deck. Capacidad cassette metálico. Sistema Dolby. Controles de grabación en digital.

RECORD PLAYER DDS33 Tocadisco de manejo directo semi automático con ajustador de 50 y 60 ciclos.

PARLANTES AX 110 Parlantes de alta fidelidad de 3 vias con Woofer de 12" de diámetro.

Ahora solo $989.00





SANSUI 4900 Z Radio amplificador digital con transformador DC con preseleccionador de etaciones de radio AM/FM. Tiene 110 watios de potencia RMS total.

SANSUI FRD 35 tocadiscos semi automático de manejo directo con ajustador de 50 y 60 ciclos.

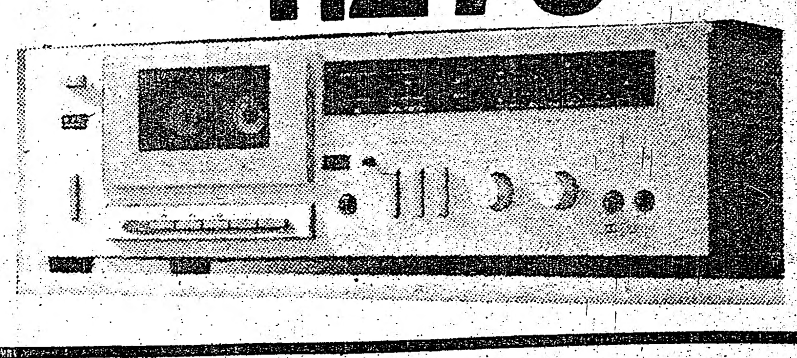
SANSUI D150M Grabadora de cassette estereo con botones de suave contacto de capacidad metálica tiene la característica especial de encontrar su programa musical automáticamente (AMPS).

SANSUI SX7 Parlantes de 3 vías con su Woofer de 12" Twiteres de sonido grave y agudo. Resiste hasta 110 wattios de fuerza musical.

AHORA POR SOLO $1.279

SUPERCOMPO 600

SANSUI FRD 35
SANSUI T 80 TUNER DIGITAL
SANSUI A 80 INTEG. AMPL de 65 W P/LN.
SANSUI D95 Grabadora stereo con capacidad para cassette normal, cromado y metálico. Con sistema Dolby.
SANSUI SFX7 parlantes de alta fidelidad de 3 vías.
SANSUI AUDIO STAND CR85 incluido con la compra de este componente estereo.



Sansui

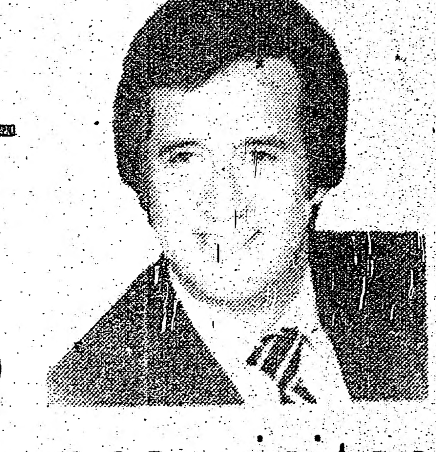
DUFFERIN STEREO

VISA

MasterCard

HORAS: De lunes a miércoles 9.30 A.M. a 7 P.M. Jueves y viernes de 9.30 A.M. a 9 P.M. Sábado de 9.30 A.M. a 6 P.M.

789-4549



IVAN SOLORZANO

Le invita a que nos visiten